



D	Sicherheitshinweise Stationäre Hobelmaschine	SLO	Varnostni napotki Stacionarni stroj za skobljanje
GB	Safety instructions Stationary planer	H	Biztonsági utasítások Stacioneri gyalugép
F	Consignes de sécurité Raboteuse stationnaire	GR	Υποδείξεις ασφαλείας Σταθερή ηλεκτρική πλάνη
I	Avvertenze di sicurezza Piatta a filo e spessore	P	Instruções de segurança Plaina de mesa
DK/	Sikkerhedsanvisninger	HR/	Šigurnosne napomene
N	Stationær høvlemaskine	BIH	Stacionarna blanjalica
S	Säkerhetsanvisningar Stationär hyvel	RS	Bezbednosne napomene Stacionarno rende
CZ	Bezpečnostní pokyny Stacionární hoblovka	RUS	Указания по технике безопасности Стационарный строгальный станок
SK	Bezpečnostné predpisy Stacionárna hobľovačka	EE	Ohutusjuhised Statsionaarne hõõvelpink
NL	Veiligheidsinstructies Stationaire schaafmachine	BG	Указания за техника на безопасност Абрихт
E	Instrucciones de seguridad Cepilladora estacionaria		
FIN	Turvallisuusmääräykset Oikotasohöylä		



Sicherheitshinweise

Gefahr! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
– Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
– Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
– Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
4. **Halten Sie Kinder fern!**
– Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**
– Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
6. **Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht**
– Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Benützen Sie das richtige Werkzeug**
– Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten.
Benützen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür sie nicht bestimmt sind; zum Beispiel benützen Sie keine Handkreissäge, um Bäume zu fällen oder Äste zu schneiden.
8. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
– Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
9. **Benützen Sie eine Schutzbrille**
– Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
10. **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**
– Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
11. **Sichern Sie das Werkstück**
– Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
12. **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**
– Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
13. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
– Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
14. **Ziehen Sie den Netzstecker**
– Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.
15. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
– Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
16. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
– Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Anschluss an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
17. **Verlängerungskabel im Freien**
– Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
18. **Seien Sie stets aufmerksam**
– Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

19. Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen

– Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benützen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

20. Warnung!

– Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

21. Reparaturen nur vom Elektrofachmann

Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

22. Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an

– Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Staubabsaugeinrichtungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und benutzt werden.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie keine stumpfen Messer. Rückschlaggefahr!
- Der Schneideblock muss vollständig abgedeckt sein.
- Verwenden Sie zum Hobeln von kurzen Werkstücken einen Schiebestock.
- Zum Hobeln von schmalen Werkstücken sollten Sie zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen treffen. Der Einsatz von Querdruckvorrichtungen und Federabdeckungen könnte notwendig sein, um ein sicheres Arbeiten zu garantieren.
- Das Gerät eignet sich nicht zum Schneiden von Ausfaltungen.
- Die Rückschlagsicherung und die Vorschubwalze müssen regelmäßig überprüft werden.
- Geräte, die mit einem Spanabzug und Abzugshauben ausgestattet sind, sollten an die entsprechenden Geräte angeschlossen werden. Die Materialart kann die Staubentwicklung ungünstig beeinflussen.
- Das Gerät eignet sich ausschließlich zum Schneiden von Holz.
- Wenn das Messer zu 5 % verschlissen ist, muss es ausgewechselt werden.
- Ein fehlender Schiebestock kann zu Gefahren führen. Der Schiebestock sollte bei Nichtgebrauch immer an der dafür vorgesehenen Stelle auf der linken Seite der Maschine aufbewahrt werden.
- Wenn kleine Werkstücke von Hand eingeführt werden, besteht erhöhte Verletzungsgefahr. Herstellerempfehlungen zum Einsatz eines Schiebestock müssen beachtet werden.
- Eine falsche Ausrichtung von Schutzabdeckungen, Vorschubtisch oder Gitter kann zu unkontrollierbaren Situationen führen.
- Beschädigte oder verschmutzte Werkstücke bergen Gefahren. Metallteile oder splinterndes Material darf mit diesem Gerät nicht bearbeitet werden. Verletzungsgefahr!
- Platzieren Sie lange Werkstücke zum Schneiden auf dem Rolltisch oder einer anderen Abstützvorrichtung. Ansonsten könnten Sie die Kontrolle über das Werkstück verlieren.
- Die Maschine eignet sich nur zum Hobeln und Dickenhobeln
- Wenn Sie an der Maschine arbeiten sollten Sie immer angemessene Schutzkleidung tragen:
 - einen Gehörschutz zum Schutz vor Gehörschäden,
 - einen Atemschutz um dem Einatmen gefährlicher Staubpartikel vorzubeugen,
- Schutzhandschuhe beim Handhaben der Messerwelle und von rauen Werkstoffen um Verletzungen durch scharfe Kanten oder Messer vorzubeugen.
- eine Schutzbrille um Augenverletzungen durch herumfliegende Teilchen zu vermeiden.
- Die folgenden Situationen sollten unter allen Umständen vermieden werden: vorzeitige Unterbrechung des Schneidevorgangs (Hobelschnitte, die nicht die gesamte Länge des Werkstückes umfassen; das Hobeln von unebenen Holzteilen, die nicht gleichmäßig auf dem Vorschubtisch aufliegen.
- Das Geraet ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Für professionelle oder gewerbliche Zwecke darf es nicht eingesetzt werden.
- Restrisiko: Denken Sie daran, dass auch bei der Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen immer ein mögliches Restrisiko besteht. Die Einhaltung dieser Anweisungen und angemessene Vorsicht beim Umgang mit der Maschine mindern die Risiken von Personenschäden oder Beschädigungen des Gerätes. Besondere Risiken:
 - Stromschlaggefahr, bei Gebrauch von nicht-normgerechten Stromanschlüssen
 - Berühren von stromführenden Teilen an geöffneten elektrischen Komponenten
 - Beeinträchtigung des Hörvermögens bei längerem Arbeiten an der Maschine ohne Gehörschutz
 - Ausstoß von gefährlichem Holzstaub bei Nichtgebrauch eines Staubabzugs. Trotz Einhaltung aller Sicherheitsvorkehrungen können immer noch unvermeidbare Restrisiken bestehen.
- Wenn der Hauptnetzanschluss einen schlechten Zustand aufweist, besteht beim Anschalten des Gerätes die Gefahr von Kurzschlüssen. Davon können auch andere Funktionen betroffen sein (z.B. das Aufleuchten von Kontrollleuchten). Sollten am Hauptnetzanschluss Störungen auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Stromanbieter für Abhilfe und Informationen.
- Falsches Aufspannen und Positionieren der Messer kann wegen der wegfliegenden Messer zu einer gefährlichen Situation führen. Stellen Sie daher vor Inbetriebnahme sicher, dass die Messer gemäß der Bedienungsanleitung richtig eingesetzt und eingestellt sind.
- Jeglicher nicht zum Hobeln benutzte Teil der Messerwelle muss verdeckt sein.

- Überprüfen und warten Sie die Maschine vor jeder Inbetriebnahme, insbesondere müssen die Anti-Rückschlagklauen und die Vorschubantriebswelle inspiziert werden.
- Überzeugen Sie sich, dass Staubabsaugung und Auffangeinrichtung angeschlossen und richtig benutzt werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Staubabsaugung geeignet ist. Feiner Holzstaub kann neben Gesundheitsgefahren in bestimmten Konzentrationen auch zu Explosionsrisiken führen.
- Während Änderungen und Einstellungen ist die Maschine auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen.
- Holzstaub kann gesundheitsschädigende Risiken verursachen.
- **Warnung!** Folgende Arbeiten dürfen mit dieser Maschine nicht durchgeführt werden:
 - Einsetzarbeiten (d.h. jegliche Bearbeitung, die nicht über die gesamte Werkstücklänge geht).
 - Vertiefungen, Zapfen oder Aussparungen
 - Hobeln von stark gekrümmtem Holz, bei dem ein nicht ausreichender Kontakt mit dem Aufgabebereich besteht.
- Verwenden Sie gut geschärfte und gewartete Messer.
- Verwenden Sie nur für die Maschine konstruierte Messer.
- Arbeiten Sie stets seitlich vom Gerät stehend.
- Im Fall von blockierten Werkstücken:
 - Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker
 - Tragen Sie beim Entfernen blockierender Werkstücke Handschuhe, um Verletzungen zu vermeiden.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf

Safety instructions

Danger! When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following. Read and follow these instructions before using the equipment and keep the safety information in a safe place.

1. **Keep work area clean**
– Cluttered areas and benches invite injuries.
2. **Consider work area environment**
– Don't expose power tools to rain. Don't use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Don't use power tools in presence of flammable liquids or gases.
3. **Guard against electric shock**
– Prevent body contact with grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges refrigerators).
4. **Keep children away**
– Do not let visitors contact tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.
5. **Store idle tools**
– When not in use, tools should be stored in dry, high, or locked-up place, out of the reach of children.
6. **Don't force tool**
– It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
7. **Use right tool**
– Don't force small tools or attachments to do the job of heavy duty tool. Don't use tools for purposes not intended: for example, don't use circular saw for cutting tree limbs or logs.
8. **Dress properly**
– Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Rubber gloves and nonskid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
9. **Use safety glasses**
– Also use face or dust mask if cutting operation is dusty.
10. **Don't abuse cord**
– Never carry tool by cord or yank it to disconnect it from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.
11. **Secure work**
– Use clamps or a vise to hold work. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.
12. **Don't overreach**
– Keep proper footing and balance at all times.
13. **Maintain tools with care**
– Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and, if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
14. **Disconnect tools**
– When not in use, before servicing, and when changing accessories such as blades, bits and cutters.
15. **Remove adjusting keys and wrenches**
– Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.
16. **Avoid unintentional starting**
– Don't carry plugged-in tool with finger on switch. Be sure switch is off when plugging in.
17. **Outdoor use extension cords**
– When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.
18. **Stay alert**
– Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.
19. **Check damaged parts**
– Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this instructions manual. Have defective switches replaced by an authorized service center. Do not use tool if switch does not turn it on and off.
20. **Warning**
– The use of any other accessory or attachment other than recommended in this operating instruction or the Einhell catalog may present a risk of personal injury.

21. Have your tool repaired by an expert

– This electric appliance is in accordance with the relevant safety rules repairing of electric appliances may be carried out only by experts otherwise it may cause considerable danger for the user.

22. Connect the dust extraction device

Wherever there are facilities for fitting a dust extraction system, make sure it is connected and used.

Do not lose these safety instructions.

Additional safety instructions

- Do not use blunt knives. Risk of kick-back.
- The cutter block must be fully covered.
- Use a push stick to plane any short workpieces.
- Take additional safety precautions if you are planing any narrow workpieces. It may be necessary to use lateral pressure equipment and spring-loaded covers to ensure that you can work in safety.
- The machine is not suitable for cutting rebates.
- The anti-kick safeguard and the infeed roller must be inspected at regular intervals.
- Machines fitted with a sawdust extractor and extractor hoods must be connected to the devices concerned. The type of material used can have a negative influence on the dust generated.
- The machine is suitable only for cutting wood.
- The knife must be replaced immediately once it becomes worn down by 5%.
- If a push stick is not used there may be a risk of serious danger. The push stick should always be kept at the point provided on the left-hand side of the machine when not used.
- There is a greater risk of danger when small workpieces are fed in by hand. Always observe the manufacturer's instructions on the use of the push stick.
- If the safety covers, infeed table or mesh are incorrectly aligned they could lead to uncontrollable situations.
- Damaged or soiled workpieces may cause a risk of danger. Never use metal parts in the machine or any materials which can fracture or shatter. Risk of injury!
- To cut long workpieces, always place them on a mobile table or similar type of supporting equipment. Otherwise there is a risk that you may lose control over the workpiece.
- The machine is only suitable for planing and thicknessing.
- Wear suitable protective clothing when working with the machine.
 - ear protection to prevent damage to your ears,
 - a breathing mask to avoid the risk of inhaling hazardous particles of dust,
 - Safety gloves when handling the knife shaft and rough materials in order to avoid injuries from sharp edges or knives,
 - safety goggles to avoid eye injuries from flying parts.
- It is imperative that the following situations are avoided at all times: Premature interruption of the cutting operation (planing cuts which do not complete the entire length of the workpiece; planing of uneven pieces of wood which do not lie flat on the infeed table).
- The machine is designed for private use only. It is prohibited to use the machine for professional or commercial use.
- Residual risk: Bear in mind that there is always the possibility of residual risks associated with the use of the machine even if you comply with all the safety instructions. By complying with these instructions and taking suitable care when using the machine you will reduce the risk of injury or of damage to the machine. Particular risks:
 - Injuries to fingers or hands from parts of the machine or from workpieces, e.g. when changing the planing knife
 - Risk of electric shock if you use power connections which do not comply with standards
 - Contact with conductive parts on opened electrical components
 - Hearing impairments if you work for lengthy periods without ear protection
 - Emission of hazardous sawdust if a dust extractor is not used. Even if all safety precautions are complied with it is still possible for some residual risks to remain.
- If the primary mains connection is in a poor condition there is a risk of short-circuits when the machine is switched on. This may also affect other functions (e.g. the lighting up of indicator lamps). Should there be any faults in the primary mains connection, please contact your local electricity supplier to advice and information.
- If the blade is fastened and positioned incorrectly this may result in the blade being flung out, which may be a cause of danger. Therefore, before operation, make sure that the blade is correctly fitted and adjusted in accordance with the operating instructions.
- Every part of the blade shaft not used for planing must be covered.
- Check the machine and carry out required maintenance work on it each time before you start it up. In particular, inspect all the anti-kick claws and the infeed drive shaft.
- Make sure that the dust extraction system and collector are connected and are used correctly.
- Make sure that the dust extraction system is suitable. Fine sawdust may not only be harm-

ful to health, in certain concentrations it can also be potentially explosive.

- Always switch off the machine and pull out the mains plug before making any adjustments or changing settings.
- Sawdust may cause risks to health.
- **Warning!** It is prohibited to use this machine for the following work:
 - All types of work which do not cover the whole length of the workpiece.
 - Recesses, tenons or indentations
 - Planing of heavily curved pieces of wood which do not have sufficient contact with the infeed table.
- Use knives that are well sharpened and maintained.
- Only use knives that are designed for the machine.
- Always stand at the side of the machine when working.
- In case of blocked workpieces:
 - Switch off the equipment and pull out the power plug
 - Wear work gloves to prevent injury when removing blocked workpieces.

Please keep these safety instructions in a safe place

Consignes de sécurité

Danger! Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observez les mesures de sécurité fondamentales suivantes.

Veillez lire et observer les indications avant d'utiliser l'appareil et conservez bien les consignes de sécurité.

1. **Maintenez de l'ordre dans votre domaine de travail**
– Le désordre dans le domaine de travail augmente le risque d'accident.
2. **Tenez compte de l'environnement du domaine de travail**
– N'exposez pas les outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à ce que le domaine de travail soit bien éclairé. N'utilisez pas d'outils électriques si des liquides ou des gaz inflammables se trouvent à proximité.
3. **Protégez-vous contre les décharges électriques**
– Évitez le contact corporel avec des surfaces reliées à la terre, comme p. ex. tuyaux: radiateurs, cuisinières électriques, réfrigérateurs.
4. **Tenez les enfants éloignés!**
– Ne permettez pas que d'autres personnes touchent à l'outil ou au câble. Tenez-les éloignés de votre domaine de travail.
5. **Rangez vos outils dans un endroit sûr**
– Les outils non utilisés devraient être rangés dans un endroit sec, ferme et hors de la portée des enfants.
6. **Ne surchargez pas votre outil**
– Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.
7. **Utilisez l'outil adéquat**
– N'utilisez pas d'outils ou de dispositifs adaptables de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. N'utilisez pas des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus. p. ex. n'employez pas de scie circulaire à main pour abattre ou pour débrancher des arbres.
8. **Portez de vêtements de travail appropriés**
– Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'air libre, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Coiffez-vous d'un filet à cheveux s'ils sont longs.
9. **Portez des lunettes de protection**
– Utilisez aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière.
10. **Préservez le câble d'alimentation**
– Ne portez pas l'outil par le câble et ne tirez pas sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
11. **Fixez bien la pièce**
– Employez un dispositif de serrage ou un étau afin de bien fixer la pièce. Elle sera ainsi bloquée plus sûrement qu'avec votre main et vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.
12. **N'élargissez pas trop votre rayon d'action**
– Évitez d'adopter une position fatigante pour le corps. Veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.
13. **Entretenez vos outils soigneusement**
– Maintenez vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observez les prescriptions d'entretien et les indications de changement de l'outillage. Vérifiez régulièrement l'état de la fiche et du câble d'alimentation et, en cas d'endommagement, faites-les changer par un spécialiste reconnu. Vérifiez le câble de rallonge périodiquement et remplacez – le s'il est endommagé. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.
14. **Débranchez la fiche de la prise**
– En cas de non utilisation, avant de procéder à l'entretien et lors du changement d'outil, comme p. ex. de lame de scie, de foret et de tout autre outillage.
15. **Enlevez les clés à outils**
– Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que les clés et outils de réglage aient été retirés.
16. **Évitez tout démarrage involontaire**
– Ne portez pas d'outil en ayant doigt placé sur l'interrupteur tant qu'il est branché au réseau électrique. Assurez-vous que l'interrupteur soit en position de coupure avant de brancher l'outil au réseau électrique.
17. **Câble de rallonge pour l'extérieur**
– À l'extérieur, n'utilisez que des câbles de rallonge homologués avec le marquage correspondant.
18. **Soyez toujours attentif**
– Observez votre travail. Agissez en faisant de bon sens. N'employez pas l'outil lorsque êtes fatigué.

19. Contrôlez si votre appareil est endommagé

– Avant d'utiliser à nouveau l'outil, vérifiez soigneusement le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité ou des pièces légèrement endommagées. Vérifiez si le fonctionnement des pièces en mouvement est correct, si elles ne se grippent pas ou si d'autres pièces sont endommagées. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'appareil. Tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagées, doivent être réparés ou échangés de manière appropriée par un atelier du service après-vente, pour autant que d'autres instructions ne soient contenues dans la notice d'emploi.

Tout interrupteur de commande défectueux doit être remplacé par un atelier du service après-vente. N'utilisez aucun outil sur lequel l'interrupteur ne puisse ni ouvrir ni fermer le circuit correctement.

20. Avertissement!

– Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et dispositifs adaptables mentionnés dans la notice d'emploi ou recommandés par le fabricant de l'outil.

L'utilisation d'accessoires ou d'outils adaptables autres que ceux recommandés dans la notice d'emploi ou dans le catalogue, peut signifier pour vous un danger personnel de blessure.

21. Faites réparer votre outil par un spécialiste

– Cette machine est conforme aux règles de sécurité en vigueur. Toute réparation doit être faite par un spécialiste et uniquement avec des pièces d'origine sinon elle peut être cause de risques graves pour la sécurité de l'utilisateur.

22. Raccordez le dispositif d'aspiration

Si des raccords pour l'aspiration de la poussière existent, convainquez-vous que ceux-ci sont raccordés et utilisés.

Conservez bien ces consignes de sécurité.

Consignes de sécurité spéciales

- N'utilisez jamais le fer émoussé. Risque de contrecoup !
- Le bloc de coupe doit être complètement recouvert.
- Utiliser un poussoir pour le rabotage de pièces courtes.
- Pour raboter des pièces minces, il est préférable de prendre quelques mesures de sécurité supplémentaires. L'utilisation de dispositifs de pression transversale et de recouvrements de coulisseau peut être nécessaire afin de garantir un travail en toute sécurité.
- L'appareil ne convient pas à couper des plâtres en coin.
- Le dispositif de protection contre les contrecoups et le cylindre d'avance doivent être contrôlés régulièrement .
- Les appareils équipés d'une aspiration des copeaux et d'une hotte d'extraction doivent être branchés aux appareils correspondants. Certains matériaux développent beaucoup de poussière.
- L'appareil convient uniquement pour la coupe de bois.
- Si le fer est usé à 5 %, il faut en changer.
- Un poussoir manquant peut entraîner des risques. Le poussoir doit toujours être rangé à l'endroit prévu à cet effet lorsqu'il n'est pas employé : sur le côté gauche de la machine.
- Le risque de blessures augmente dès que l'on introduit des pièces à la main. Il faut respecter les recommandations du producteur relatif à l'emploi du poussoir.
- Un mauvais alignement des recouvrements de protection, table d'avance ou de la grille peut mener à des situations incontrôlables.
- Les pièces endommagées ou encrassées sont porteuses de risques. Les particules métalliques ou le matériau capable d'éclater ne doivent pas être usinés avec cet appareil. Risque de blessure!
- Placez les longues pièces à couper sur la table où sur un autre dispositif de stabilisation. Sinon, vous pourriez perdre le contrôle de la pièce.
- La machine convient uniquement au rabotage et au tirage d'épaisseur
- Lorsque vous travaillez sur la machine, portez toujours des vêtements de protection en rapport :
 - un casque anti-bruit pour la protection de l'ouïe,
 - une protection de la respiration pour éviter de respirer des particules de poussière dangereuses,
 - des gants lors de la manipulation de l'arbre porte-lame et des matériaux rugueux pour éviter toute blessure due aux bords coupants ou à la lame,
 - des lunettes protectrices pour éviter que des particules qui flottent dans l'air ne blessent les yeux.
- Les situations suivantes doivent être en tout cas évitées : l'interruption prématurée de la coupe (les rabotages qui ne comprennent pas toute la longueur de la pièce à usiner ; le rabotage de pièces de bois qui ne sont pas planes et qui ne sont pas posées de façon régulière sur la table d'avance.
- L'appareil est exclusivement réservé à l'usage privé. Il est interdit de l'utiliser à des fins professionnelles ou industrielles.
- Risques résiduels : Soyez toujours conscients du fait que, même en respectant à la lettre toutes les consignes de sécurité, il reste toujours un certain risque. Le respect de ces consignes et un maniement précautionneux de la machine diminuent les risques de blessures ou d'endommagement de l'appareil. Risques particuliers :
 - blessures des doigts ou de la main sur des pièces de la machine ou des pièces à usiner, par exemple en changeant de fer
 - risque de décharge électrique en utilisant des raccords non conformes aux normes
 - contact de pièces conductrices de courant (sur des composants électriques ouverts)
 - dégradation de la capacité auditive si l'on travaille longtemps sur la machine sans protection de l'ouïe
 - dégagement de poussière de bois dangereuse si l'on n'utilise pas de dispositif d'aspiration de poussière. Même si toutes les mesures de sécurité sont prises, il reste encore un risque résiduel inévitable.
- Le raccord de réseau principal est dans un mauvais état, il y a un risque de court-circuit au moment de la mise en circuit de l'appareil. Ceci peut également concerner d'autres fonctions (par exemple l'allumage de voyants de contrôle). Si des dérangements apparaissent au niveau du raccord au réseau principal, veuillez demander des informations et de l'aide à votre fournisseur d'électricité local.
- Si les lames sont mal serrées ou mal positionnées, cela peut entraîner des situations dangereuses à cause de leur catapultage. Assurez-vous donc, avant la mise en service, que les lames sont bien placées conformément

ment au mode d'emploi et qu'elles sont correctement réglées.

- Toutes les pièces de l'arbre à lames qui ne sont pas utilisées pour raboter doivent être recouvertes.
- Contrôlez la machine et faites-en l'entretien avant chaque mise en service, inspectez en particulier les cales anti-retour ainsi que l'arbre d'entraînement de l'avance.
- Assurez-vous que l'aspiration de poussière et le réservoir à cendres sont bien correctement raccordés et employés.
- Assurez-vous que l'aspiration de poussière convient correctement. Outre les effets nocifs de la poussière fine pour la santé, elle peut également représenter un risque d'explosion à certaines concentrations.
- Mettez toujours la machine hors circuit et retirez toujours la fiche de contact du secteur lorsque vous réalisez des modifications et des réglages.
- La poussière de bois peut être nuisible à la santé.
- **Avertissement !** Les travaux suivants ne sont pas autorisés sur la machine :
 - entailles (c'est à dire tout usinage qui ne court pas sur toute la longueur de la pièce à usiner) ;
 - empreintes, tenonnages ou évidements ;
 - rabotage de bois très tordu dont la surface de contact avec la table de réception est insuffisante.
- Utilisez des lames bien aiguisées et entretenues.
- Utilisez uniquement des lames conçues pour la machine.
- Travaillez toujours en vous tenant sur le côté de l'appareil.
- Dans le cas de pièces à usiner bloquées :
 - éteignez la machine et débranchez la fiche de contact ;
 - portez des gants lorsque vous retirez les pièces à usiner bloquées afin d'éviter toute blessure.

Conservez bien ces consignes de sécurité

Avvertenze di sicurezza

Pericolo! Con L'impiego di utensili elettrici e per prevenire contatti die corrente elettrica, ferimenti e pericolo di incendio, devono sempre essere osservate le seguenti indicazioni di sicurezza.

Leggete e osservate queste avvertenze prima di usare l'apparecchio. Conservate le avvertenze di sicurezza in un luogo sicuro.

1. **Tenga bene in ordine il Suo posto di lavoro.**
 - Disordine suo posto di lavoro comporta pericolo di incidenti.
 2. **Tenga conto delle condizioni ambientali.**
 - Non esponga utensili elettrici alla pioggia. Non utilizzi utensili elettrici in ambienti umidi o bagnati. Abbia cura di una buona illuminazione. Non utilizzi utensili elettrici nella vicinanza di liquidi infiammabili o di gas.
 3. **Si salvaguardi da elettrificazione.**
 - Eviti contatti con oggetti con messa a terra, per es. tubi, termosifoni, forni, frigoriferi.
 4. **Tenga lontano i bambini!**
 - Non lasci toccare il cavo o l'utensile a terze persone, le tenga lontane dal campo di lavoro.
 5. **Conservi o Suoi utensili in modo sicuro.**
 - Utensili non in uso dovrebbero essere conservati in luoghi asciutti e sicuri ed in modo da non essere accessibili ai bambini.
 6. **Non sovraccarichi il Suo utensile.**
 - Lavorerà meglio e più sicuro nell'ambito della potenza di targa.
 7. **Utilizzi l'utensile adatto.**
 - Non usi utensili deboli di potenza oppure accessori che richiedono potenza elevata. Non usi utensili per scopi e lavori per i quali essi non sono destinati, per es, non usi la sega circolare per abbattere alberi o tagliare rami.
 8. **Si vesta in modo adeguato.**
 - Non porti abiti larghi e gioielli. Essi potrebbero essere attirati da oggetti in movimento. Per lavori all'aria aperta si raccomanda di portare guanti in gomma e scarpe tali da non poter scivolare. Con capelli lunghi usare apposita rete.
 9. **Usi occhiali di sicurezza.**
 - Effettuando lavori che producono polvere, usi una maschera..
 10. **Eviti errati impieghi del cavo.**
 - Non sollevi l'utensile dalla parte del cavo e non lo utilizzi per staccare la spina dalla presa.
- Salvaguardi il cavo da elevate temperature, olio e spigoli taglienti.
11. **Assicuri il manufatto.**
 - Utilizzi dispositivi di ploffaggio o una morsa per tenere fermo il manufatto. Esso così e assicurato meglio che con la Sua mano e offre la possibilità di lavorare con ambedue le mani.
 12. **Eviti posizioni malsicure.**
 - Abbia cura di trovarsi in posizione sicura e mantenga sempre l'equilibrio.
 13. **Curi attentamente i Suoi utensili.**
 - Per lavorare bene e sicuro mantenga i Suoi utensili ben affilati e puliti. Segua le prescrizioni di assistenza e le indicazioni del cambio degli utensili di consumo. Controlli regolarmente il cavo ed in caso di danni, lo faccia sostituire da uno specialista riconosciuto. Controlli regolarmente i cavi di prolungamento e il sostituisca qualora danneggiati. Le impugnature devono essere asciutte e prive di olio e grasso.
 14. **Stacchi la spina dalla presa:**
 - Non utilizzando l'apparecchio, prima di effettuare riparazioni e cambio di utensili di consumo, per es. lame da sega, punte e comunque utensili di consumo.
 15. **Non lasci sull'apparecchio chiavi di servizio.**
 - Prima di mettere l'apparecchio in funzione, controlli che tutte le chiavi ed utensili di aggiustamento siano state tolte.
 16. **Eviti avviamenti accidentali.**
 - Non avvicini all'interruttore utensili collegati alla rete elettrica. Allacciando l'apparecchio alla rete elettrica, si assicuri che l'interruttore sia disinserito.
 17. **Cavi di prolungamento all'aria aperta.**
 - All'aria aperta utilizzi solo cavi di prolungamento appositamente ammessi e contrassegnati.
 18. **Stia sempre attento.**
 - Osservi il Suo lavoro. Sia ragionevole, non usi l'apparecchio quando è distratto.
 19. **Controlli che l'utensile non sia danneggiato.**
 - Prima di usare l'apparecchio Lei deve controllare attentamente l'efficienza e il perfetto funzionamento dei dispositivi di sicurezza e parti eventualmente danneggiate. Controlli il funzionamento delle parti mobili, che non siano bloccate, che non vi siano parti rotte, se tutte le altre parti sono state montate in modo giusto e che tutte le altre condizioni che potrebbero influenzare il regolare funzionamento

dell'apparecchio siano ottimali.
Dispositivi di sicurezza o parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti a regola d'arte tramite un Centro Assistenza qualora nelle istruzioni d'uso non siano date indicazioni diverse. Interruttori danneggiati devono essere sostituiti da un Centro Assistenza.
Non usi apparecchi con interruttore che non possa essere inserito e disinserito.

20. Avvertenza.

– Per la Sua propria sicurezza usi solo utensili o accessori riportati nelle istruzioni d'uso o offerti negli appositi cataloghi. L'uso di accessori o utensili di consumo diversi comunque non raccomandati nelle istruzioni d'uso o catalogo, possono significare per Lei pericolo di ferimento.

21. Far riparare gli utensili da personale qualificato.

– Questo apparecchio elettrico è conforme alle vigenti norme di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da persone qualificate usando parti di ricambio originali, altrimenti ne potrebbero derivare considerevoli danni per l'utilizzatore.

22. Allacciate il congegno di aspirazione polvere

- qualora si disponga di organi, a cui collegarvi i congegni di aspirazione polvere, verificare che codesti siano stati allacciati e li si usi.

Conservate le avvertenze di sicurezza in luogo sicuro.

Avvertenze speciali di sicurezza

- Non usate mai lame non affilate. Pericolo di contraccolpo!
- Il blocco di taglio deve essere completamente coperto.
- Per la piallatura di pezzi corti usate uno spintore.
- Per la piallatura di pezzi da lavorare sottili dovrete adottare ulteriori misure di sicurezza. L'impiego di dispositivi di compressione laterale e coperture elastiche potrebbe essere necessario per lavorare in modo sicuro.
- L'apparecchio non è adatto per tagliare bordature.
- La sicura da contraccolpo e il rullo di alimentazione devono essere controllati regolarmente.
- Gli apparecchi dotati di aspirazione dei trucioli e di calotte di aspirazione dovrebbero venire collegati ai relativi sistemi. Il tipo di materiale può influire negativamente sullo sviluppo della polvere.
- L'apparecchio è adatto esclusivamente a tagliare legno.
- Se la lama è consumata al 5% deve essere sostituita.
- La mancanza dello spintore può comportare pericoli. Se lo spintore non viene usato, deve sempre essere tenuto nella posizione prevista sul lato sinistro dell'apparecchio.
- Se i pezzi piccoli vengono introdotti a mano, sussiste un elevato pericolo di lesioni. Si devono osservare i consigli del produttore per l'impiego dello spintore.
- L'orientamento errato di coperture di protezione, tavolo di alimentazione e griglia può causare delle situazioni incontrollate.
- I pezzi da lavorare danneggiati o sporchi possono causare dei rischi. Pezzi in metallo o materiale che sviluppa schegge non devono essere lavorati con questo apparecchio. Pericolo di lesioni!
- Per tagliare pezzi lunghi appoggiarli sul tavolo scorrevole o su un altro dispositivo di appoggio. Altrimenti potreste perdere il controllo sul pezzo.
- L'apparecchio è adatto solo per piallare e piallare a spessore.
- Quando lavorate con l'apparecchio dovrete sempre portare indumenti protettivi adeguati:
 - protezione antirumore per evitare danni all'udito,
 - una maschera per evitare di inspirare particelle di polvere pericolose,
 - Indossate guanti protettivi nel maneggiare l'albero portalame e materiali ruvidi per prevenire lesioni causate da spigoli vivi o lame,
 - occhiali protettivi per evitare danni agli occhi causate da particelle scagliate all'ingiro.
- In ogni caso si devono evitare le seguenti situazioni: interruzione anticipata dell'operazione di taglio (tagli di piallatura che non interessano la lunghezza completa del pezzo; la piallatura di pezzi non lisci che non poggiano completamente sul tavolo di alimentazione).
- L'apparecchio è concepito solo per l'uso privato. Non deve essere usato per scopi professionali o industriali.
- Rischio residuo: ricordatevi che anche rispettando tutte le disposizioni di sicurezza rimane sempre un rischio residuo. Il rispetto di queste istruzioni e l'adeguata cautela nell'usare l'apparecchio riducono i rischi di danni alle persone e alle cose. Rischi particolari:
 - lesioni alle dita o alle mani su parti dell'apparecchio o pezzi da lavorare, per es. nel sostituire le lame,
 - pericolo di scariche elettriche usando prese di corrente non corrispondenti alle norme,
 - contatto con parti sotto tensione in caso di componenti elettrici aperti,
 - pregiudizio dell'udito in caso di lavoro prolungato con l'apparecchio senza protezione antirumore,
 - sviluppo di polvere di legno pericolosa se non viene usato un dispositivo di aspirazione. Nonostante il rispetto di tutte le misure di sicurezza possono sempre continuare a sussistere dei rischi residui.
- Se il collegamento principale alla rete è in cattivo stato, sussiste il pericolo di corto circuito nell'accendere l'apparecchio. Esso può interessare anche altre funzioni (per es. l'accensione di spie di controllo). Se si dovessero verificare delle anomalie al collegamento principale alla rete, rivolgetevi all'ente locale di erogazione di energia elettrica per aiuto ed informazioni.
- Fissare o posizionare la lama in modo errato può far sì che questa venga scagliata lontano creando situazioni pericolose. Prima della messa in esercizio assicuratevi che la lama sia inserita e impostata nel modo corretto come riportato nelle istruzioni per l'uso.
- Ogni parte dell'albero portalame che non viene usata per la piallatura deve essere lasciata coperta.
- Prima di ogni messa in esercizio controllate e sottoponete a manutenzione l'apparecchio,

in particolare devono essere controllati i denti anticuntraccolpo e l'albero motore di avanzamento.

- Assicuratevi che l'aspirazione della polvere e i dispositivi per la sua raccolta siano collegati ed utilizzati nel modo corretto.
- Accertatevi che l'aspirazione della polvere funzioni a dovere. La polvere sottile del legno può costituire un pericolo per la salute ed in determinate concentrazioni può comportare rischio di esplosione.
- Durante modifiche o impostazioni si deve disinserire l'apparecchio e staccare la presa dalla corrente.
- La polvere del legno può essere dannosa per la salute.
- **Attenzione!** Con questo apparecchio non si devono eseguire i seguenti lavori:
 - Lavori di inserimento (cioè qualsiasi lavorazione che non riguarda l'intera lunghezza del pezzo da lavorare).
 - Scanalature, caviglie o cavità.
 - Piallatura di pezzi di legno molto curvi, durante la quale non si ha un contatto sufficiente con il piano di lavoro.
- Utilizzate lame ben affilate e mantenute bene.
- Utilizzate solo lame realizzate appositamente per l'apparecchio.
- Lavorate sempre in piedi a lato dell'apparecchio.
- In caso di pezzi da lavorare incastrati:
 - Spegnete l'apparecchio e staccate la spina dalla presa di corrente.
 - Nel rimuovere i pezzi che bloccano l'apparecchio, indossate guanti per evitare lesioni.

Conservate le avvertenze di sicurezza in luogo sicuro

Sikkerhedsanvisninger

Fare! Ved brug af el-værktøj skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger iagttages som beskyttelse mod elektrisk stød samt fare for kvæstelser og brand. Læs disse anvisninger, inden du tager værktøjet i brug, og gem sikkerhedsanvisningerne.

1. **Hold orden i arbejdsområdet**
 - Et rodet arbejdssted øger risikoen for ulykker.
2. **Tag højde for omgivelsernes indflydelse**
 - Udsæt ikke el-drevent værktøj for regn. Brug ikke el-drevent værktøj i fugtige eller våde omgivelser. Sørg for god belysning. Arbejd ikke i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
3. **Beskyt dig mod elektrisk stød**
 - Undgå kropsberøring med jordforbundne dele, for eksempel rør, varmeapparat, komfur, køleskab.
4. **Hold børn på god afstand!**
 - Lad ikke andre personer berøre værktøj, kabel eller el-ledning, hold andre borte fra arbejdsområdet.
5. **Opbevar værktøjet et sikkert sted**
 - Ubenyttet værktøj skal opbevares i et tørt, aflåst rum, uden for børns rækkevidde.
6. **Overbelast ikke værktøjet**
 - Arbejdet forløber bedst og mest sikkert, hvis du holder dig inden for det angivne effektområde.
7. **Brug det rigtige værktøj**
 - Brug ikke for svagt værktøj eller forsatsenheder til svært arbejde. Brug ikke værktøj til formål og arbejder, de ikke er beregnet til; brug for eksempel ikke en håndholdt rundsav til at fælde træer eller skære grene med.
8. **Bær egnet arbejdstøj**
 - Bær ikke løstsiddende klæder eller smykker. Bevægelige dele kan gribe fat i det. Ved arbejde i det fri anbefales det at bære gummihandsker og skridsikert fodtøj. Langt hår bør være beskyttet af hårnæ.
9. **Brug beskyttelsesbriller**
 - Brug åndedrætsværn ved støvfremkaldende arbejde.
10. **Brug kun ledningen i overensstemmelse med det tilsigtede formål**
 - Bær ikke værktøjet i ledningen, og tag fat i selve stikket, ikke ledningen, når stikket skal trækkes ud af stikkontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
11. **Foretag sikring af arbejdsemnet**
 - Hold emnet fast med fastspændingsanordninger eller en skruestik. Dette er mere sikkert end at holde det i hånden og gør det muligt at betjene maskinen med begge hænder.
12. **Lad ikke din arbejdsstilling fylde for meget**
 - Undgå abnorme kropsholdninger. Sørg for at stå stabilt og hele tiden være i god balance.
13. **Vær omhyggelig med at vedligeholde dit værktøj**
 - Hold dit værktøj skarpt og rent, det letter arbejdet og gør det mere sikkert. Følg anvisninger om vedligeholdelse og værktøjsskift. Kontroller stik og ledning med jævne mellemrum; i tilfælde af beskadigelse skal udbedring ske ved autoriseret el-fagmand. Kontroller med jævne mellemrum forlængerledninger; en beskadiget forlængerledning skal omgående skiftes ud. Hold håndtagene tørre og fri for olie og fedt.
14. **Træk stikket ud af stikkontakten**
 - Når du ikke benytter maskinen, inden vedligeholdelsesarbejde og ved værktøjsskift, f.eks. af savklinge, bor eller øvrig form for maskinværktøj.
15. **Husk at tage værktøjsnøgler ud**
 - Kontroller, inden du tænder, at nøgler og indstillingsværktøj er fjernet.
16. **Undgå utilsigtet start**
 - Hold ikke fingeren på kontakten, mens du bærer værktøj, som er tilsluttet strømforsyningsnettet. Tjek, at kontakten er slået fra, når du slutter maskinen til strømforsyningsnettet
17. **Udendørs forlængerledninger**
 - Forlængerledninger til udendørs brug skal være særligt godkendt til formålet - se mærkning.
18. **Vær altid årvågen**
 - Hold øje med, hvad du laver. Følg din sunde fornuft. Arbejd ikke med værktøjet, hvis du er ukoncentreret.
19. **Undersøg maskinen for skader**
 - Kontroller omhyggeligt, at beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele er intakte og fungerer, som de skal, inden du tager værktøjet i brug igen. Kontroller, at bevægelige dele fungerer, som de skal, er intakte og ikke sidder i klemme. Samtlige dele skal være monteret korrekt, så maskinen kan arbejde sikkert. Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal udbedres eller udskiftes på serviceværksted, med mindre andet er nævnt i betjeningsvejledningen. Beskadigede kontakter skal skiftes ud på serviceværksted.

Brug ikke værktøj, hvis tænd/sluk-knappen ikke virker.

20. Advarsel!

- For din egen sikkerheds skyld må du kun benytte tilbehør og hjælpeenheder, som er angivet i betjeningsvejledningen eller anbefales af værktøjets producent. Brug af værktøj og tilbehør, som ikke anbefales i betjeningsvejledningen eller kataloget, kan indebære fare for personskade.

21. Reparationer er forbeholdt el-fagmand

- Dette el-værktøj imødekommer kravene i relevante sikkerhedsbestemmelser. Reparation skal udføres af el-fagmand, ellers er der fare for personskade.

22. Slut støvudsugningsudstyret til

- Hvis anordninger for tilslutning af støvudsugningsudstyr forefindes, skal du forvisse dig om, at disse tilsluttes og benyttes.

Gem vejledningen.

Særlige sikkerhedsanvisninger

- Ingen brug af stumpe knive. Fare for tilbageslag!
- Skæreblokken skal være fuldstændig overdækket.
- Brug en skydestok til høvling af korte arbejdsemner.
- Høvling af smalle arbejdsemner kræver ekstra sikkerhedsforanstaltninger. Brug af anordninger for tværgående tryk og fjederafdækninger kan være nødvendig for at garantere et sikkert arbejdsforløb.
- Maskinen egner sig ikke til skæring af false.
- Tilbageslagssikringen og fremføringsvalsen skal jævnligt kontrolleres.
- Høvle, som er udstyret med spånudsugning og udsugningskappe, skal sluttes til de pågældende enheder. Materialeypen kan have en negativ indflydelse på støvdannelsen.
- Maskinen er udelukkende beregnet til savning af træ.
- Når kniven er slidt 5 % ned, skal den skiftes ud.
- En manglende skydestok kan føre til farlige situationer. Når skydestokken ikke bruges, skal den have sin faste plads på venstre side af maskinen.
- Indføring af små arbejdsemner med hånden indebærer en øget risiko for kvæstelse. Anvisninger fra producenten angående brug af skydestok skal følges.
- Forkert montering af beskyttelsesafdækninger, fremføringsbord eller gitter kan føre til ukontrollerbare situationer.
- Beskadigede eller snavsede arbejdsemner kan være farlige at arbejde med. Metaldele eller splintret materiale må ikke bearbejdes med høvlen. Fare for kvæstelse!
- Lange arbejdsemner skal anbringes på rullebordet eller en anden afstøttende anordning. Ellers kan du miste kontrollen over arbejdsemnet.
- Maskinen egner sig udelukkende til afhøvling og tykkelseshøvling
- Brug altid personligt beskyttelsesudstyr, når du arbejder med høvlen:
 - høreværn for at undgå høreskader,
 - åndedrætsværn for at undgå indånding af farlige støvpartikler,
 - Brug beskyttelseshandsker, når knivakslen og ru materialer håndteres for at forebygge kvæstelser fra skarpe kanter eller knive,
 - sikkerhedsbriller for at undgå øjenskader grundet luftbårne materialepartikler.
- Følgende situationer skal under alle omstændigheder undgås: afbrydelse af skæreplassen før tiden (høvlensnit, som ikke går over arbejdsemnets samlede længde; afhøvling af uregelmæssige trædele, som ikke ligger jævnt plant på fremføringsbordet.
- Høvlen er udelukkende beregnet til brug i private hjem. Høvlen må ikke anvendes i professionelt eller erhvervsmæssigt øjemed.
- Tilbageværende risiko: Vær opmærksom på, at der altid vil være en vis risiko forbundet med at arbejde med høvlen, også selv om alle sikkerhedsbestemmelser overholdes. Men risikoen for personskader eller beskadigelse af høvlen reduceres betydeligt, hvis foreliggende anvisninger overholdes, og du i øvrigt sørger for altid at udvise forsigtighed under arbejdet. Særlige risici:
 - Kvæstelse af fingre eller hænder på maskindele eller arbejdsemner, f.eks. ved udskiftning af høvlejern
 - Fare for elektrisk stød ved brug af ikke-standardiserede strømtilslutninger
 - Berøring af strømførende dele på åbne elektriske komponenter – Nedsat hørelse ved længere tids arbejde uden brug af høreværn
 - Ophvirvling af farligt træstøv ved manglende brug af støvudsugning. Selv om alle sikkerhedsforanstaltninger overholdes, er der stadigvæk en tilbageværende risiko for person- og tingsskade.
- Hvis hovednettilslutningen er i dårlig stand, er der fare for kortslutning, når høvlen tændes. Også andre funktioner kan være berørt heraf (f.eks. lysende kontrollamper). Hvis der skulle opstå forstyrrelser på hovednettilslutningen, bedes du kontakte din lokale strømudbyder for afhjælpning og rådgivning.
- Forkert opspænding og positionering af knivene kan være farligt, idet knivene kan slynge ud. Kontroller derfor inden igangsætning, at knivene er sat rigtigt i og indstillet korrekt som beskrevet i vejledningen.
- Dele af knivakslen, som ikke benyttes til høvling, skal være overdækket.
- Kontroller og vedligehold maskinen hver gang, inden du sætter den i gang; særligt anti-tilbageslagskløerne og fremføringsdrikslen skal efterses nøje.
- Vær sikker på, at støvudsugningen og opsamlingsanordningen er sluttet til og anvendes korrekt.
- Kontroller, at støvudsugningen egner sig til formålet. Fint træstøv kan ud over at være sundhedsfarligt i bestemte koncentrationer

- også føre til eksplosionsfare.
- Maskinen skal slukkes og stikket trækkes ud, inden der foretages ændringer og indstillinger.
 - Træstøv kan medføre sundhedsskadelige risici.
 - **Advarsel!** Følgende arbejde må ikke gennemføres med denne maskine:
 - Indsætningsarbejde (dvs. enhver form for bearbejdning, der ikke udføres i hele emnets længde).
 - Fordybninger, tapper eller udsparinger.
 - Høvling af meget bøjet træ, som ikke har tilstrækkelig kontakt med tilførselsbordet.
 - Brug knive, der er slebet og vedligeholdt korrekt.
 - Brug kun knive, der er konstrueret til maskinen.
 - Stå altid på siden af apparatet under arbejdet.
 - Hvis emner er blokerede:
 - Sluk for maskinen og træk stikket ud af stikkontakten.
 - Brug handsker, når de blokerede emner fjernes, for at undgå kvæstelser.

Gem vejledningen

Säkerhetsanvisningar för elverktyg

Fara! När man använder elektriska verktyg ska alltid grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada.

Läs igenom och beakta anvisningarna innan du använder maskin och förvara denna handbok på en säker plats.

1. **Håll arbetsområdet rent**
– Nedskräpade ytor och arbetsbänkar kange upp-hov till skador.
2. **Tänk på arbetsmiljön**
– Utsätt inte elverktygför våta. Använd dem inte i fuktiga eller våta utrymmen eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser. Ha bra belysning över arbetsytan.
3. **Skydd mot stötar**
– Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t ex rör, radiatorer, spisar, kylskåp).
4. **Håll barnen borta**
– Låt inte besökare komma i kontakt med verktyg eller förlängningssladd. Alla besökare ska hållas borta från arbetsområdet.
5. **Förvaring av verktyg**
– När verktygen inte används ska de förvaras inlåsta på ett torrt, högt placerat ställe, utom räckhåll för barn.
6. **Överansträng inte verktyg**
– De arbetar bättre och säkrare vid den hastighet de är avsedda för.
7. **Använd rätt verktyg**
– Tvinga inte små verktyg eller don att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för, t ex använd inte cirkelsåg för att såga av kvistar eller träd.
8. **Klä dig ordentligt**
– Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Gummihandskar och halkfria skor rekommenderas vid utomhusarbeten. Använd hårnät om du har långt hår.
9. **Avänd Skyddsglasögon**
– Använd även ansiktsmask om arbetet är dammigt.
10. **Skada inte sladden**
– Bär aldrig verktyget i sladden och ryck ej ur sladden från uttaget. Utsätt den inte för värme, olja eller skarpa kanter.
11. **Sätt fast arbetsstycket**
– Används kruvvstving eller kruvtycke för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använda handen och du får bägge händerna fria för arbetet.
12. **Sträck dig inte för mycket**
– Se till att du har säkert föfäste och balans hela tiden.
13. **Sköt verktygen med omsorg**
– Håll verktygen skarpa och rena. Följ instruktionerna beträffande smörjning och byte av tillbehör. Kontrollera sladdarna med jämna mellanrum och reparera dem hos en auktoriserad verkstad om de är skadade. Kontrollera förlängningssladdar med jämna mellanrum och byt ut dem om de är skadade. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.
14. **Koppla från verktygen**
– Verktygen ska vara urkopplade när de inte är i bruk, vid service och vid byte av tillbehör såsom sågblad, skär och knivar.
15. **Tag bort justernycklar och skruvnycklar**
– Gör det till en vana att kontrollera att nycklar och skruvnycklar har tagits bort från verktyget innan det startas.
16. **Undvik oavsiktlig tillslagning**
– Bär inte ikopplade verktyg med fingret på strömbrytaren är frånslagen när du sätter i stickkontakten.
17. **Användnig av förlängningssladdar utomhus**
– När verktyget används utomhus, använd endast förlängningssladdar som är avsedda och märkta för utomsbruk.
18. **Var uppmärksam**
– Titta på det du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte vertyget när du är trött.
19. **Kontrollera skadade delar**
– Innan fortsatt användning av verktyget ska skyddsanordning eller annan skadad del kontrolleras noggrant för att fastställa att verktyget kommer att fungera riktigt och utföra den avsedda funktionen. Kontrollera inriktningen av de rörliga delarna, kärvning, sprickbildning, fastsättning och andra förhållanden som kan påverka driften. En skyddsanordning eller annan del som är skadad ska repareras riktigt eller bytas ut av en auktoriserad serviceverkstad, om ej annat anges i denna instruktionsbok. Byt ut felaktiga strömbrytare hos en auktoriserad serviceverkstad. Använd inte verktyget om strömbrytaren inte kan slås till eller från.
20. **Varning**
– Användning av något annat tillbehör eller anordning än vad som rekommenderas i denna instruktion eller i Einhell katalog kan innebära risk för personskada.

21. **Ett skadat verktyg** ska sändas till en auktoriserad Einhell serviceverkstad för reparation.
22. **Anslut dammsugningsanordningen**
 - Om det finns anordningar för anslutning av dammsugningsanordningar så övertyga Er om att dessa ansluts och används.

Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- Använd inga slöa stål. Risk för rekyler!
- Kutteraxeln måste vara helt övertäckt.
- Använd en påskjutare om korta arbetsstycken ska hyvlas.
- Särskilda säkerhetsåtgärder krävs om smala arbetsstycken ska hyvlas. Det kan vara nödvändigt att använda sidotryckande anordningar och fjädrande skydd för att garantera säkert arbete.
- Maskinen är inte lämplig för att göra falsar.
- Rekylsäkringen och matningsvalsen måste kontrolleras regelbundet.
- Maskiner som är utrustade med en spånsuganslutning och fläktkåpa ska ha anslutits till motsvarande anordningar. Aktuellt material kan påverka dammutvecklingen på ett ofördelaktigt sätt.
- Maskinen är endast lämplig för skärning av virke.
- Om ett stål har slitits ned med 5 % måste det bytas ut.
- Faror kan uppstå om en påskjutare saknas. När påskjutaren inte används ska den alltid förvaras på sin avsedda plats på maskinens vänstersida.
- Om mindre arbetsstycken förs in med handen föreligger alltid högre olycksfallsrisk. Beakta tillverkarens rekommendationer för användning av påskjutare.
- Om skyddskåpor, matningsbord eller galler har ställts in felaktigt finns det risk för att okontrollerbara situationer uppstår.
- Skadade eller smutsiga arbetsstycken medför faror. Metalldelar eller splittrande material får inte bearbetas med denna maskin. Risk för skador!
- Placera långa arbetsstycken som ska hyvlas på rullbordet eller en annan stödanordning. I annat fall finns det risk för att du förlorar kontrollen över arbetsstycket.
- Maskinen är lämplig för rikt- och planhyvling.
- Bär alltid lämpliga skyddskläder när du arbetar vid maskinen:
 - hörselskydd som skyddar mot hörselskador,
 - andningsskydd som skyddar mot inandning av farliga stoftpartiklar,
 - Använd skyddshandskar vid hantering av kutteraxeln och grova verktyg för att undvika skador av vassa kanter eller stålen,
 - skyddsglasögon för att undvika ögonskador av kringflygande partiklar.
- Nedanstående situationer ska alltid undvikas: förtida avbrott av hyvlingen (hyvelsnitt som inte sträcker sig över arbetsstyckets hela längd, hyvling av ojämna virkesdelar som inte ligger platt emot matningsbordet).
- Maskinen är endast avsedd för privat bruk. Det är inte tillåtet att använda maskinen till professionella eller yrkesmässiga syften.
- Resterande faror: Tänk alltid på att resterande faror alltid föreligger, även om alla säkerhetsbestämmelser har beaktats. Om dessa instruktioner beaktas och man är tillräckligt försiktig när man använder maskinen kan riskerna för personskador eller skador på maskinen minimeras. Särskilda risker:
 - Risk för skador på fingrar och händer vid maskindelar eller arbetsstycket, t ex när hyvelstålen byts ut
 - Risk för strömslag om ej standardiserade elanslutningar används
 - Beröring vid strömförande delar vid öppna elektriska komponenter
 - Försämrad hörsel vid längre tids arbete vid maskinen utan hörselskydd
 - Utsläpp av farligt trädamm om ingen spånsuganordning används. Trots att alla säkerhetsåtgärder har vidtagits kan resterande faror ändå fortfarande föreligga.
- Om anslutningen till huvudelnätet är bristfällig finns det risk för kortslutningar när maskinen slås på. Även andra funktioner kan påverkas av detta (t ex att kontrollampor tänds). Om störningar förekommer vid anslutningen till huvudelnätet måste du kontakta ditt lokala elbolag för ytterligare information och störsäkerhetsåtgärder.
- Om hyvelstålen har spänts fast fel eller är felaktigt positionerade finns det risk för att farliga situationer uppstår om stålen slungas ut. Kontrollera därför inför varje driftstart att stålen har monterats och ställts in enligt bruksanvisningen.
- Alla delar av kutteraxeln som inte används till hyvling måste vara övertäckta.
- Kontrollera och underhåll maskinen inför varje driftstart. Det är särskilt viktigt att anti-rekylklorerna och matningsaxeln granskas.
- Övertyga dig om att spånutsugningen och upptagningsanordningen är anslutna och används på föreskrivet sätt.
- Kontrollera att spånutsugningen är lämplig. I vissa koncentrationer kan fint trädamm innebära en hälsorisk och dessutom leda till explosionsrisker.

- Slå ifrån maskinen och dra ut stickkontakten innan du utför några ändringar eller justerar inställningarna.
- Trädamm kan utgöra en fara för din hälsa.
- **Varning!** Följande arbetsuppgifter får inte utföras med denna maskin:
 - ansättningsarbeten (dvs all slags bearbetning som inte sträcker sig över hela arbetsstyckets längd).
 - fördjupningar, tappar eller urtag.
 - hyvling av väldigt skeva arbetsstycken som inte kan ligga platt mot arbetsbordet.
- Använd endast tillräckligt vassa stål som genomgått underhåll.
- Använd endast stål som konstruerats för maskinen.
- Stå alltid vid sidan om maskinen när du arbetar.
- Om arbetsstycken har blockerats:
 - Slå ifrån maskinen och dra ut stickkontakten
 - Bär alltid handskar när du tar bort blockerade arbetsstycken så att du inte skadar dig.

Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.

Bezpečnostní pokyny

Nebezpečí! Při použití elektrického nářadí je třeba na ochranu proti úderu elektrickým proudem, nebezpečí úrazu a požáru dbát následujících bezpečnostních opatření. Přečtěte si a dodržujte tyto pokyny před používáním přístroje a bezpečnostní pokyny si dobře uložte.

- 1. Udržujte pracoviště v pořádku**
- Nepořádek na pracovišti představuje nebezpečí úrazu.
- 2. Berte na vědomí vlivy prostředí**
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřím prostředí. Postarejte se o dobré osvětlení. Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- 3. Chraňte se před úderem elektrickým proudem**
- Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi, např. rourami, topnými tělesy, sporáky, ledničkami.
- 4. Nepouštějte do blízkosti dětí!**
- Nenechte jiné osoby dotýkat se nářadí a kabelu, nepouštějte je ke svému pracovišti.
- 5. Nářadí uschovávejte bezpečně**
- Nepoužívané nářadí by mělo být uloženo v suché, uzavřené místnosti a nedosažitelně pro děti.
- 6. Nářadí nepřetěžujte**
- Lépe a bezpečněji se pracuje v udaném rozsahu výkonu.
- 7. Používejte správné nářadí**
- Na těžké práce nepoužívejte moc slabé nářadí nebo adaptéry. Nepoužívejte nářadí na účely a práce, pro které nejsou určeny; např. nepoužívejte ruční okružní pilu ke kácení stromů nebo ořezávání větví.
- 8. Noste vhodné pracovní oblečení**
- Nenoste široké oblečení a šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi. Při práci na volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzající obuv. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- 9. Používejte ochranné brýle**
- Při prашných pracích používejte ochrannou dýchací masku.
- 10. Nepoužívejte kabel pro jiné účely**
- Nenoste nářadí za kabel a nepoužívejte ho na vytážení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- 11. Zabezpečte obrobek**
- K upevnění obrobku použijte upínací zařízení nebo svěrák. Je tím držen bezpečněji než Vaší rukou a umožní se tím obsluha stroje oběma rukama.
- 12. Nezaujímejte na pracovišti nevhodnou polohu**
- Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte v každém okamžiku rovnováhu.
- 13. Nářadí pečlivě ošetřujte**
- Udržujte nářadí ostré a čisté, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat. Dbejte předpisů na údržbu a pokynů na výměnu nářadí. Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození je nechte obnovit uznaným odborníkem. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a poškozený nahraďte. Držáky udržujte suché a prosté oleje a tuku.
- 14. Vytáhněte síťovou zástrčku**
- Při nepoužívání, před údržbou a při výměně nářadí, jako např. listu pily, vrtáku a obráběcího nářadí všeho druhu.
- 15. Nenechte zastrčené žádné klíče pro nářadí**
- Před zapnutím překontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nářadí odstraněny.
- 16. Vyhýbejte se nechtěnému náběhu**
- Nářadí připojené na elektrickou síť nenoste s prstem na vypínači. Přesvědčte se, že je při připojení na elektrickou síť vypínač vypnut.
- 17. Prodlužovací kabel na volném prostranství**
- Na volném prostranství používejte pouze pro to schválené a tomu odpovídající označené prodlužovací kabely.
- 18. Buďte stále pozorní**
- Pozorujte svoji práci. Pracujte rozumně. Nepoužívejte nářadí, když jste nekoncentrovaní.
- 19. Zkontrolujte svůj přístroj na poškození**
- Před dalším použitím nářadí pečlivě překontrolovat bezvadnou funkci a příslušnou funkci ochranných zařízení nebo lehce poškozených částí. Překontrolujte, zda je v pořádku funkce pohyblivých částí, jestli neuvázly nebo jestli nejsou poškozeny. Všechny části musí být správně namontovány a poskytovat všechny podmínky přístroje. Poškozená bezpečnostní zařízení a části by měly být opraveny nebo vyměněny dílnou zákaznického servisu, pokud není v návodech k použití nic jiného uvedeno. Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu. Nepoužívejte nářadí, u kterého nelze vypínač

za- a vypnout.

20. Varování!

- Pro Vaší vlastní bezpečnost používejte jen příslušenství a přídavné přístroje, které jsou udány v návodu k použití nebo výrobcem nářadí doporučeny nebo udány. Použití jiných, než v návodu k použití nebo v katalogu doporučených nástrojů nebo příslušenství, může pro Vás znamenat osobní nebezpečí úrazu.

21. Opravy jen od odborného elektrikáře

- Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář, v jiném případě může vzniknout pro provozovatele nebezpečí úrazu.

22. Napojte zařízení na odsávání prachu

- Pokud jsou k dispozici zařízení na připojení zařízení k odsávání prachu, přesvědčte se, zda jsou tato připojena a používána.

Bezpečnostní pokyny si dobře uložte.

Speciální bezpečnostní pokyny

- Nepoužívejte tupé nože. Nebezpečí zpětného vrhu!
- Hoblovací válec musí být zcela zakryt.
- Na hoblování krátkých obrobků použijte posuvnou tyč.
- Při hoblování úzkých obrobků je třeba provést dodatečná bezpečnostní opatření. Nutné je eventuální použití příčných tlačných zařízení a přepnutí pružin, aby byla zaručena bezpečná práce.
- Stroj není vhodný na vydrážkování.
- Pojistka proti zpětnému vrhu a podávací váleček musí být pravidelně kontrolovány.
- Stroje, které jsou vybaveny odsáváním třísek a odsávacími kryty by měly být připojeny na příslušné přístroje. Druh materiálu může negativně ovlivnit tvorbu prachu.
- Přístroj je vhodný výhradně na řezání dřeva.
- Pokud je nůž z 5 % opotřeben, musí být vyměněn.
- Chybějící posuvná tyč může vést k nebezpečím. Posuvná tyč by měla být v případě nepoužívání vždy uložena na příslušném místě na levé straně stroje.
- Pokud jsou malé obrobky zaváděny rukou, hrozí zvýšené nebezpečí zranění. Doporučení výrobce týkající se použití posuvné tyče musí být dodržována.
- Chybné vyrovnaní ochranných krytů, podávacího stolu nebo mířičky může vést k nekontrolovatelným situacím.
- Poškozené nebo znečištěné obrobky představují riziko. Kovové díly nebo třišťivý materiál nesmí být tímto strojem opracovávány. Nebezpečí zranění!
- Umístěte dlouhé obrobky na řezání na posuvném stole nebo jiném podpěrném zařízení. Jinak hrozí ztráta kontroly nad obrobkem.
- Stroj je vhodný pouze na hoblování a tloušťkování.
- Pokud se strojem pracujete, měli byste vždy nosit ochranný oděv:
 - ochranu sluchu na ochranu proti poškození sluchu,
 - ochranu dýchacích cest, aby se zabránilo vdechování nebezpečných prachových částic,
 - Při manipulaci s nožovou hřídelí a hrubými materiály noste ochranné rukavice, abyste předešli poraněním o ostré hrany nebo nože.
 - ochranné brýle, aby se zabránilo zraněním očí způsobeným vyvrženými částicemi.
- Následujícím situacím je třeba se za každých okolností vyhnout: předčasné přerušení řezání (řezy, které neobsáhnou celou délku obrobku); hoblování nerovných dřevěných dílů, které neleží rovnoměrně na podávacím stole.
- Stroj je určen pouze pro soukromé použití. Pro profesionální nebo živnostenské účely nesmí být použit.
- Zbývající riziko: Pamatujte na to, že i při dodržení všech bezpečnostních předpisů vždy existuje možné zbývající riziko. Dodržování těchto pokynů a přiměřená opatření při manipulaci se strojem snižují rizika škod na zdraví nebo poškození stroje. Obzvlášť rizika:
 - zranění prstů nebo rukou o části stroje nebo obrobky, např. při výměně hoblovacích nožů;
 - nebezpečí úderu elektrickým proudem, při použití proudových přípojek neodpovídajících normám;
 - dotyk částí pod proudem na otevřených elektrických komponentách;
 - poškození sluchu při delších pracích se strojem bez použití ochrany sluchu;
 - emise nebezpečného dřevního prachu při nepoužití odsávání prachu. I přes dodržení bezpečnostních opatření se mohou ještě stále vyskytnout zbývající rizika, kterým nelze zabránit.
- Pokud je hlavní elektrická přípojka ve špatném stavu, hrozí při zapnutí stroje nebezpečí zkratů. Tím mohou být postiženy i jiné funkce (např. rozsvícení kontrolky). Pokud se na hlavní elektrické přípojce vyskytnou poruchy, obraťte se prosím na místního dodavatele elektrického proudu, aby Vám poskytl informace o zjednaní nápravy.
- Chybné upnutí a polohování nožů může vést z důvodů nebezpečí vyvržených nožů k nebezpečným situacím. Před uvedením do provozu se proto přesvědčte, zda jsou nože podle návodu k obsluze správně vsazeny a nastaveny.
- Každá, k hoblování nepoužívaná část nožového hřídele, musí být zakryta.
- Před každým uvedením do provozu stroj přezkontrolujte a proveďte údržbu, obzvlášť je třeba provést inspekci čelistí zabraňujícím zpětnému vrhu a hnacího hřídele posuvu.
- Přesvědčte se, zda je připojeno odsávání prachu a záchytné zařízení a zda je oboje správně používáno.
- Přesvědčte se, zda je odsávání prachu vhodné. Jemný dřevný prach může kromě zdravot-

ních rizik v určitých koncentracích vést také k riziku výbuchu.

- Během provádění změn a nastavení na stroji je třeba stroj vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku.
- Dřevný prach může představovat zdraví škodlivá zdravotní rizika.
- **Varování!** S tímto strojem se nesmějí provádět následující práce:
 - Částečně obráběcí činnosti (tzn. jakékoli opracování, které se neprovádí po celé délce obrobku).
 - Zářezy, čepy nebo spáry.
 - Hoblování silně zakřiveného dřeva, při němž není zaručen dostatečný kontakt s podávacím stolem.
- Používejte dobře nabroušené a udržované nože.
- Používejte pouze nože konstruované pro tento stroj.
- Při práci vždy stůjte po straně stroje.
- V případě uvízlých obrobků:
 - Stroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
 - Při odstraňování uvízlých obrobků vždy nosíte rukavice, abyste zabránili poraněním.

Bezpečnostní pokyny si dobře uložte.

Bezpečnostné predpisy

Nebezpečenstvo! Pri použití elektrických prístrojov je potrebné kvôli ochrane pred elektrickým úrazom, nebezpečenstvom zranenia a nebezpečenstvom vzniku požiaru, dodržiavať nasledovné základné bezpečnostné opatrenia. Prečítajte si a dodržiavajte tieto pokyny pred používaním prístroja, a starostlivo uschovajte príručku s bezpečnostnými pokynmi.

- 1. Udržujte vaše pracovisko vždy v čistom stave**
 - Neporiadok na pracovisku môže spôsobiť nebezpečenstvo úrazu.
- 2. Dbajte na vplyvy okolia**
 - Nevystavujte elektrické prístroje dažďu. Nepoužívajte elektrické prístroje vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Postarajte sa o dobré osvetlenie. Nepoužívajte elektrické prístroje v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov.
- 3. Chránite sa pred elektrickým úrazom**
 - Zabráňte telesnému dotyku s uzemnenými predmetmi, ako napríklad potrubnými rúrami, radiátormi, pecami, chladničkami.
- 4. Zabráňte prístup deťom!**
 - Nedovoľte iným osobám dotýkať sa prístroja alebo káblu počas práce, zabráňte im vstupu do vašej pracovnej oblasti.
- 5. Ukladajte vaše prístroje na bezpečnom mieste**
 - Nepoužívané nástroje by mali byť uskladnené v suchej, uzatvorenej miestnosti a mimo dosahu detí.
- 6. Nepreťažujte vaše prístroje**
 - Práca je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedeného výkonu prístroja.
- 7. Používajte vždy len správne nástroje**
 - Nepoužívajte na ťažké práce prístroje a nástroje alebo prídavné prípravky s príliš slabým výkonom. Nepoužívajte elektrický prístroj na účely a práce, na ktoré nebol určený, napríklad v žiadnom prípade nepoužívajte ručnú kruhovú pílu na stínanie stromov alebo rezanie konárov.
- 8. Pri práci používajte vhodný pracovný odev**
 - Nenoste pri práci s prístrojom voľné oblečenie alebo šperky. Môžu byť totiž zachytené pohyblivými súčiastkami prístroja. Pri prácach vonku sa odporúčajú gumené rukavice a protišmyková pevná obuv. Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.
- 9. Používajte ochranné okuliare**
 - Pri prašných prácach používajte dýchaciu masku.
- 10. Nepoužívajte kábel na iné účely**
 - Nenoste váš elektrický prístroj zavesený za elektrický kábel a nepoužívajte ho aby ste ním vytiahli zástrčku zo zásuvky. Chránite elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- 11. Zaisťte obrábaný materiál**
 - Používajte upínacie zariadenia alebo zverák na pevné uchytenie obrábaného materiálu. Obrobok je tak držaný oveľa bezpečnejšie ako vašou rukou a umožňuje sa tak obsluha prístroja oboma rukami.
- 12. Dbajte na správny postoj pri práci**
 - Vystrihajte sa abnormálneho držania tela. Postarajte sa o bezpečný postoj pri práci a dbajte neustále na rovnováhu.
- 13. Dôkladne ošetrte vaše prístroje**
 - Udržujte vaše prístroje vždy ostré a čisté, aby ste mohli pracovať dôkladne a bezpečne. Dodržiavajte predpisy pre údržbu a pokyny pre výmenu nástrojov. Pravidelne kontrolujte zástrčku a kábel, a pri eventúálnom poškodení ich nechajte vymeniť autorizovaným odborníkom. Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a nahradte káble, ktoré sú poškodené. Udržujte rukoväte a držadlá suché a čisté od oleja a tukov.
- 14. Vytiahnite kábel zo siete**
 - Ak prístroj nepoužívate, pred údržbovými prácami na prístroji a pred výmenou nástroja, ako napr. pílového listu, vrtáku, brúsneho pásu a obrábacích nástrojov každého druhu.
- 15. Nezabudnite v prístroji zastrčené nástrojové kľúče**
 - Pred zapnutím vždy skontrolujte, že sa na prístroji nenachádzajú žiadne kľúče a nastavovacie nástroje.
- 16. Vystrihajte sa abnormálneho držania tela**
 - Nikdy neprenášajte prístroje zapojené do elektrického prúdu s prstom na spínači. Presvedčite sa o tom, že je spínač pri prípojke na elektrickú sieť vypnutý.
- 17. Predlžovací kábel vonku**
 - Pri práci vonku používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú na také použitie určené a sú aj príslušne označené.
- 18. Buďte vždy pozorný**
 - Pozorujte vždy vašu prácu. Postupujte vždy rozumne. Nepoužívajte prístroj vtedy, ak sa na prácu nemôžete koncentrovať.

19. Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia vášho prístroja

- Pred ďalším používaním prístroja starostlivo skontrolovať, či sú ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené súčiastky stále v náležitom funkčnom stave podľa predpisov. Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov prístroja v poriadku, t.j. či nedochádza k ich blokovaniu alebo nie sú poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované a musia sa dodržiavať všetky podmienky na používanie prístroja. Poškodené ochranné zariadenia a súčiastky by mali byť odborne opravené alebo vymenené v zákazníckom servise, pokiaľ nie je v pokynoch a návodoch na obsluhu uvedené inak. Poškodené spínače musia byť nahradené v zákazníckom servise. V žiadnom prípade nepoužívajte prístroje, ak na nich nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač.

20. Výstraha!

- Používajte kvôli vašej vlastnej bezpečnosti vždy len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu alebo sú odporúčané a uvádzané výrobcom prístroja. Použitie obrábacích nástrojov alebo príslušenstva, ktoré nie sú uvedené v návode na obsluhu alebo v katalógu, môže pre vás osobne znamenať vznik eventuálneho nebezpečenstva zranenia.

21. Opravy smú byť vykonávané len odborným elektrotechnikom

- Tento elektrický prístroj je v súlade s príslušnými bezpečnostnými smernicami. Opravy smie vykonávať len odborný elektrikár, v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu obsluhujúcej osoby.

22. Zapojte zariadenie na odsávanie prachu

- Keď sa na prístroji nachádzajú prípravky na zapojenie zariadení na odsávanie prachu, presvedčte sa o tom, že je možné tieto zariadenia pripojiť a používať ich.

Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné pokyny.

Špeciálne bezpečnostné predpisy

- Nepoužívajte žiadne tupé ani poškodené nože. Nebezpečenstvo spätného nárazu!
- Rezací blok musí byť kompletne zakrytý.
- Pri hobľovaní krátkych obrobkov používajte posuvný prípravok.
- Pri hobľovaní úzkych obrobkov je potrebné prijať dodatočné bezpečnostné opatrenia. Pre zaručenie bezpečnej práce môže byť potrebné použitie priečných prítlačných prípravkov a krytov.
- Prístroj nie je vhodný pre vyrezávanie drážok.
- Ochrana proti spätnému nárazu a posuvný valček sa musia pravidelne kontrolovať.
- Prístroje, ktoré sú vybavené odsávaním pilín a krytmi odsávania, by sa mali pripojiť na príslušné externé zariadenia. Druh opracovávaného materiálu môže negatívne ovplyvniť tvorbu prachu.
- Prístroj je vhodný výlučne len na rezanie dreva.
- Ak je nôž opotrebovaný na 5 %, musí sa vymeniť.
- Nepoužívanie posuvného prípravku môže znamenať zvýšené nebezpečenstvo. V prípade, že práve nepoužívate posuvný prípravok, mali by ste ho skladovať na predurčenom mieste na ľavej strane stroja.
- Pri ručnom vkladaní malých obrobkov hrozí zvýšené nebezpečenstvo vzniku úrazu. Odporúčania výrobcu ohľadom používania posuvného prípravku sa musia dodržiavať.
- Nesprávne nastavenie ochranných krytov, posuvného stola alebo klzáka môže vyústiť do vzniku nekontrolovateľnej situácie.
- Poškodené alebo znečistené obrobky predstavujú potenciálne nebezpečenstvo. Pomocou tohto prístroja sa nesmú opracovávať kovové obrobky alebo trieštivý materiál. Nebezpečenstvo poranenia!
- Dlhé obrobky umiestnite pri rezaní na valčekový stôl alebo iný vhodný podporný prípravok. V opačnom prípade môžete stratiť kontrolu nad obrábaným predmetom.
- Tento prístroj je vhodný na hobľovanie a hrúbkovanie.
- Keď pracujete s prístrojom, mali by ste vždy nosiť vhodné ochranné pracovné oblečenie:
 - ochranu sluchu (na ochranu pred poškodením sluchu),
 - dýchaciu masku ako ochranu pred vdýchnutím nebezpečných častíčk prachu,
 - Ochranné rukavice pri manipulácii s nožovým hriadeľom a s drsnými materiálmi za účelom zabránenia poraneniám ostrými hranami alebo nožmi,
- ochranné okuliare na ochranu pred poranieniami očí od odlietajúcich častíčk.
- Nasledujúcim situáciám by sa malo za každých okolností zabrániť: predčasné ukončenie rezacieho procesu (hobľovacie rezy, ktoré nezahŕňajú celkovú dĺžku obrobku); hobľovanie nerovných drevených súčiastok, ktoré nepriliehajú priamo na posuvný stôl.
- Prístroj je určený len na osobné použitie. Nesmie sa používať na profesionálne alebo podnikateľské účely.
- Zvyškové nebezpečenstvo: Myslite prosím na to, že aj pri dodržaní všetkých bezpečnostných pravidiel vždy ostáva určité zvyškové riziko. Dodržiavanie týchto pokynov, ako aj primeraná obozretnosť pri zaobchádzaní s prístrojom, znižujú nebezpečenstvo vzniku škôd na zdraví alebo na prístroji. Mimoriadne riziká:
 - poranenia prstov alebo rúk na častiach prístroja alebo na obrobkoch, napr. pri výmene hobľovacích nožov.
 - nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom pri použití elektrických prípojok, ktoré ne zodpovedajú predpísaným normám.
 - dotýkanie sa vodiacich častí na elektricky vodiacich elektrických komponentoch.
 - zníženie schopnosti vnímať zvuky pri dlhších prácach na stroji bez ochrany sluchu.
 - tvorba nebezpečného dreveného prachu pri nepoužívaní odsávania pilín. Napriek dodržiavaniu všetkých predpísaných bezpečnostných pravidiel môžu naďalej existovať zvyškové riziká.
- Ak je hlavná prípojka elektrickej energie v zlom stave, vzniká pri zapnutí prístroja nebezpečenstvo skratov. To môže ovplyvniť aj iné funkcie (napr. rozsvietenie kontroliek). Pokiaľ sa na hlavnej prípojke elektrického prúdu objavia poruchy, obráťte sa prosím na Vášho miestneho poskytovateľa elektrickej energie pre pomoc a informácie.
- Nesprávne upnutie a umiestnenie nožov môže vzhľadom na nebezpečenstvo odlietavania nožov viesť k vzniku nebezpečnej situácie. Pred uvedením prístroja do prevádzky preto zabezpečte, aby boli nože správne vložené a nastavené v súlade s týmto návodom na obsluhu.
- Akákoľvek časť nožového hriadeľa, ktorá sa nepoužíva na hobľovanie, musí byť zakrytá.
- Pred každým uvedením prístroja do prevádzky vykonávajte jeho kontrolu a údržbu,

obzvlášť dôležité je skontrolovať výstupky pre ochranu pred spätným nárazom a hnací hriadeľ posuvu.

- Skontrolujte, či je odsávanie pilín a zachytávacie zariadenie pripojené, a či sa správne používajú.
- Zabezpečte, aby bolo odsávanie pilín vo vhodnom prevedení. Jemný drevený prach môže predstavovať zdravotné riziko a v určitých koncentráciách môže viesť k vzniku nebezpečenstva výbuchu.
- Počas úprav a nastavovania prístroja je potrebné ho vypnúť a vytiahnuť zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Drevený prach môže spôsobovať zdravotnú škodlivú riziká.
- **Výstraha!** Pomocou tohto stroja sa nesmú vykonávať nasledujúce práce:
 - Vsadzovacie práce (t.j. akékoľvek obrábanie, ktoré nie je pozdĺž celej dĺžky obrobku).
 - Vyhĺbenia, čapy alebo vybrania.
 - Hobľovanie silne skriveného dreva, u ktorého hrozí nedostatočný kontakt s podávacím stolom.
- Používajte riadne naostrené a udržiavané nože.
- Používajte výlučne len nože konštruované pre tento stroj.
- Pracujte vždy postavený stranou preč od prístroja.
- V prípade zablokovaných obrobkov:
 - Vypnite stroj a vytiahnite zástrčku zo siete
 - Pri odstraňovaní zablokovaných obrobkov používajte rukavice, aby ste zabránili zraneniam.

Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné pokyny

Veiligheidsinstructies

Gevaar! Bij het gebruik van elektrische gereedschappen moeten tegen schok-, verwondings- en brandgevaar in principe steeds de volgende veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen.

Lees deze aanwijzingen en hou er rekening mee voordat u het toestel gebruikt en bewaar de veiligheidsinstructies goed.

1. **Houdhet werkgebied op orde.**
– Een wanordelijke werkomgeving leidt tot ongelukken.
2. **Houdtkening met omgevingsinvloeden.**
– Laat elektrische gereedschappen niet in de regen liggen. Gebruik elektrische gereedschappen niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Gebruik elektrische gereedschappen niet in de buurt van brabbare vloeistoffen of gasen.
3. **Voorkom een elektrische schok.**
– Vermijd lichaamscontact met geaarde objecten, zoals metalen buizen, radiatoren. C. V. kachels, koelkasten enz.
4. **Houdtkinderen uit de buurt.**
– Laat andere personen niet aan gereedschap of snoer komen, houdtze weg van het werkgebied.
5. **Berg het gereedschap veilig op.**
– Niet in gebruik zijnde elektrische gereedschappen moeten in droge, afgesloten ruimten, buiten het bereik van kinderen bewaard worden.
6. **Overbelast het gereedschap niet.**
– Men werkt beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
7. **Gebruik het juiste gereedschap.**
– Gebruik geen machines met een te laag vermogen of voorzetapparatuur voor een te zware belasting.
Gebruik de machines niet voor een doel of karwei, waarvoor zij niet bestemd zijn, bijv. gebruik geen handcirkelzaag voor het omzagen van bomen of snoeien van takken.
8. **Draag geschikte werkkleding.**
– Draag geen slobberende kleding of sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen gegrepen worden. Bij het werken in de open lucht zijn rubber werkhandschoenen en schoenen met profielzolen aan te bevelen. Draag bij lang haar en haarnet.
9. **Gebruik een veiligheidsbril.**
– Gebruik ook een stofmasker bij stofverwerkende werkzaamheden.
10. **Gebruik het snoer niet verkeerd.**
– Draag de machine niet aan het snoer en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopkontakt te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.
11. **Klem het werkstuk vast.**
– Gebruik spanelementen of een bankschroef om het werkstuk vast te klemmen. Dit garandeert een veiligere klemming dan met de hand, bovendien kan men met twee handen werken.
12. **Zorg voor een veilige houding.**
– Vermijd een abnormale lichaamshouding en zorg voor een stabiel evenwicht.
13. **Onderhoudhet gereedschap zorgvuldig.**
– Houdhet gereedschap scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Volg de onderhoudsvoorschriften en de adviezen omtrent het verwisselen van gereedschappen op. Controleer regelmatig het snoer en laat dit bij beschadiging door een erkende vakman vernieuwen. Controleer regelmatig het verlengsnoer en vervang het indien het is beschadigd. Houdt de handgrepen droog en vrij van olie en vet.
14. **Trek de stekker uit het stopkontakt.**
– Als het apparaat niet in gebruik is, tijdens het onderhoud en het verwisselen van gereedschappen, zoals, bijv. zaagbladen, boren en machinegereedschappen van welke soort dan ook.
15. **Laat geen gereedschapsleutels op de machine zitten.**
– Controleer voor het inschakelen of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.
16. **Voorkom het per ongeluk inschakelen.**
– Draag geen aangesloten machines met de vinger aan de schakelaar. Controleer of de schakelaar bij aansluiting aan het lichtnet, uitgeschakeld staat.
17. **Verlengsnoer bij het gebruik buiten.**
– Gebruik buiten alleen voor dit doel goedgekeurde en overeenkomstig gekenmerkte verlengsnoeren.
18. **Wees steeds opmerkzaam.**
– Let steeds op het werk, ga met verstand te werk, gebruik de machine niet als men niet gekoncen-treerd is.
19. **Kontroleer het elektrisch gereedschap op beschadigingen.**
– Voor het verdere gebruik van de machine moeten veiligheidsinrichtingen of beschadigde delen, zorgvuldig op een uitstekende en doelgerichte functie, worden beproefd. Kont-

roleer of de funktie van de bewegende delen in orde is: of deze niet klemmen, of er geen delen gebroken zijn, of alle andere delen perfect en juist zijn gemonteerd en of alle andere voorwaarden, die het funktionieren van het apparaat zouden kunnen beïnvloeden, juist zijn.

Indien in de gebruiksaanwijzing niet anders is aangegeven, moeten beschadigde veiligheidsinrichtingen en machinedelen, door een servicewerkplaats vakkundig worden gerepareerd of worden verwisseld.

Beschadigde schakelaars moeten door een servicewerkplaats worden vervangen.

Gebruik geen apparatuur, waarvan de schakelaar niet aan-en uitschakeld kan worden.

20. Waarschuwing!

– Gebruik in het belang van persoonlijke veiligheid, alleen toebehoren en hulpapparaten, die in de gebruiksaanwijzing of in de catalogus worden aanbevolen. Het gebruik van andere dan de vermelde toebehoren of hulpgereedschappen, kan verwondingsgevaar opleveren.

21. Reparaties mogen alleen door erkende reparateurs worden uitgevoerd.

– Dit elektrisch gereedschap voldoet aan de betreffende veiligheidsvoorschriften. Ter voorkoming van ongevallen voor de gebruiker mogen reparaties alleen door vakkundig personeel worden uitgevoerd.

22. Sluit de stofafzuiginrichting aan

- Als er installaties voor het aansluiten van stofafzuiginrichtingen voorhanden zijn, vergewis U zich dat deze aangesloten en gebruikt worden.

Bewaar de veiligheidsvoorschriften goed.

Bijzondere veiligheidsvoorschriften

- Gebruik geen botte messen. Gevaar van terugslag!
- De snijblok moet volledig afgedekt zijn.
- Gebruik voor het schaven van korte werkstukken een schuifstok.
- Voor het schaven van smalle werkstukken moet u bijkomende veiligheidsmaatregelen nemen. Het gebruik van dwarsdrukrichtingen en veerafdekkingen zou nodig zijn ten einde het veilig werken te garanderen.
- De machine is niet geschikt voor het snijden van sponningen.
- De terugslagbeveiliging en de aanvoerwals moeten regelmatig worden gecontroleerd.
- Machines die voorzien zijn van een spaanderafvoer en afvoerkappen moeten worden aangesloten op de overeenkomstige inrichtingen. Het soort materiaal kan de stofontwikkeling ongunstig beïnvloeden.
- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor het snijden van hout.
- Wanneer het mes 5 % is afgesleten moet het worden vervangen.
- Een ontbrekende schuifstok kan gevaar opleveren. De schuifstok moet bij niet-gebruik steeds op de ervoor voorziene plaats aan de linkerkant van de machine worden bewaard.
- Als kleine werkstukken met de hand worden aangevoerd, bestaat verhoogd lichamenteel gevaar. Aanbevelingen van de fabrikant omtrent het gebruik van een schuifstok dienen in acht te worden genomen.
- Het foutief uitrichten van beschermende afdekkingen, aanvoertafel of roosters kan leiden tot oncontroleerbare situaties.
- Beschadigde of vervuilde werkstukken houden risico's in. Metalen stukken of splinterende materialen mogen met deze machine niet worden bewerkt. Lichamenteel gevaar!
- Plaats lange werkstukken voor het snijden op de roltafel of een andere steuninrichting. Anders zou u de controle over het werkstuk kunnen verliezen.
- De machine is enkel geschikt voor het vlak- en vanden schaven.
- Als u aan de machine werkt dient u steeds de behoorlijke beschermende kleding te dragen:
 - een gehoorbescherming ter voorkoming van gehoorschade,
 - een ademhalingsbescherming om het inademen van gevaarlijke stofdeeltjes te voorkomen,
 - Beschermende handschoenen bij het hanteren van de mesas en van ruwe materialen,
- om verwondingen door scherpe randen of messen te voorkomen,
 - een veiligheidsbril ter voorkoming van oogletsel door rondvliegende deeltjes.
- De volgende situaties moeten in ieder geval worden vermeden: voortijdige onderbreking van het snijproces (schaafsmeden die niet de gehele lengte van het werkstuk omvatten; het schaven van oneffen houten stukken die niet gelijkmatig op de aanvoertafel liggen.
- De machine is enkel bestemd voor particulier gebruik. Voor professionele of industriële doeleinden mag ze niet worden ingezet.
- Reistrisico: Denk eraan dat steeds een mogelijk reistrisico bestaat ook al worden alle veiligheidsbepalingen nageleefd. Inachtneming van deze aanwijzingen en behoorlijke voorzichtigheid bij het omgaan met de machine verminderen de risico's van lichamenteel letsel of beschadiging van de machine. Bijzondere risico's:
 - vinger- of handblessures aan machinedelen of werkstukken, b.v. bij het vervangen van de schaaftessen
 - gevaar van elektrische schok, bij gebruik van elektrische aansluitingen die niet beantwoorden aan de normen
 - aanraking van stroomvoerende onderdelen op geopende elektrische componenten
 - aantasting van de gehoorfunctie bij het langdurig werken aan de machine zonder gehoorbeschermer
 - uitstoot van gevaarlijk houtstof bij niet-gebruik van een stofafvoer. Ondanks de inachtneming van alle veiligheidsmaatregelen kunnen steeds nog onvermijdelijke reistrisico's bestaan.
- Als de hoofdnet aansluiting in slechte staat verkeert bestaat gevaar voor kortsluitingen bij het aanzetten van de machine. Daardoor kunnen ook andere functies getroffen zijn (b.v. het oplichten van controlelampjes). Indien storingen zich aan de hoofdnet aansluiting voordoen, gelieve zich wegens het verhelpen ervan en voor informatie te wenden tot uw plaatselijke energievoorzieningsmaatschappij.
- Fout vastspannen en positioneren van de messen kan omwille van de wegspringende messen leiden tot een gevaarlijke situatie. Vergewis u er zich daarom vóór ingebruikneming dat de messen conform de handleiding correct zijn gemonteerd en afgesteld.
- Elk niet voor het schaven gebruikte gedeelte van de messenas moet verborgen zijn.

- Controleer en onderhoud de machine vóór elke ingebruikneming, vooral de anti-terugslagkluwen en de aanvoeraandrijfassen moeten worden geïnspecteerd.
- Overtuig u ervan dat de stofafzuiging en verzamelinrichting aangesloten zijn en naar behoren worden gebruikt.
- Vergewis u er zich van dat de stofafzuiging geschikt is. Fijn houtstof kan naast gevaren voor de gezondheid in bepaalde concentraties ook explosierisico's opleveren.
- Tijdens veranderingen en afstellingen moet de machine uitgeschakeld zijn en moet de netstekker uit het stopcontact zijn verwijderd.
- Houtstof kan risico's veroorzaken die uw gezondheid schaden.
- **Waarschuwing!** De volgende werkzaamheden mogen met deze machine niet worden uitgevoerd:
 - inzetwerkzaamheden (d.w.z. elke bewerking die niet over de hele lengte van het werkstuk loopt)
 - verdiepingen, tappen of uitsparingen
 - schaven van sterk gekromd hout, waarbij niet voldoende contact met de voedingsschijf bestaat.
- Gebruik goed gescherpte en onderhouden messen.
- Gebruik alleen voor de machine geconstrueerde messen.
- Werk altijd zijdelings van het apparaat staand.
- In het geval van geblokkeerde werkstukken:
 - Schakel de machine uit en trek de netstekker uit het stopcontact.
 - Draag bij het verwijderen van blokkerende werkstukken handschoenen om verwondingen te vermijden.

Bewaar de veiligheidsvoorschriften goed

Instrucciones de seguridad

¡Peligro! A la hora de trabajar con herramientas eléctricas se han de tener en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para evitar descargas eléctricas o cualquier riesgo de accidente o incendio.

Leer estas instrucciones antes de utilizar el aparato y guardar las instrucciones de seguridad en lugar seguro.

1. **Mantener ordenada la zona de trabajo**
- El desorden en la zona de trabajo podría provocar accidentes.
2. **Tener en cuenta las condiciones ambientales en las que se trabaja.**
- No exponer herramientas eléctricas a la lluvia. No utilizar herramientas eléctricas en un ambiente húmedo o mojado. Procurar que la zona de trabajo esté bien iluminada. No utilizar herramientas eléctricas cerca de líquidos o gases inflamables.
3. **Es preciso protegerse contra descargas eléctricas**
- Evitar el contacto corporal con cualquier tipo de piezas con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, calefactores, cocinas eléctricas o frigoríficos.
4. **Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños!**
- No permitir que otras personas toquen la herramienta o el cable, mantenerlas apartadas de la zona de trabajo.
5. **Guardar la herramienta en un lugar seguro**
- Guardar las herramientas que no se utilicen en lugar cerrado y seco y fuera del alcance de los niños.
6. **No sobrecargue la herramienta**
- Se trabajará mejor y de forma más segura con la potencia indicada.
7. **Utilice la herramienta adecuada**
- No utilizar herramientas o aparatos que no puedan resistir trabajos pesados. No usar herramientas para fines o trabajos para los que no sean adecuadas; por ejemplo, no utilizar ningún tipo de sierra circular a mano para talar árboles o para cortar ramas.
8. **Ponerse ropa de trabajo adecuada**
- No lleve vestidos anchos ni joyas. Podrían ser atrapados por piezas en movimiento. En trabajos al exterior, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela antieslizante. Si su cabello es largo, téngalo recogido.
9. **Utilizar gafas de protección**
- Utilizar una mascarilla si se realizan trabajos en los que se produzca mucho polvo.
10. **No utilice el cable de forma inapropiada**
- No sostener la herramienta por el cable, y no utilizar el cable para tirar del enchufe. Es preciso proteger el cable del calor, del aceite y de cantos vivos.
11. **Es preciso asegurar la pieza que desee trabajar**
- Utilizar dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para sujetar la pieza. De este modo, estará más segura y podrá manejar la máquina con ambas manos.
12. **No extender excesivamente su radio de acción**
- Evitar trabajar en una posición corporal inadecuada. Adoptar una posición segura y mantener en todo momento el equilibrio.
13. **Es preciso llevar a cabo un mantenimiento cuidadoso de la herramienta.**
- Conservar la herramienta limpia y afilada para realizar un buen trabajo de forma segura. Respetar las disposiciones de mantenimiento y las instrucciones en cuanto al cambio de herramienta. Controlar regularmente el enchufe y el cable y dejar que un especialista reconocido los sustituya en caso de que estos hayan sufrido algún daño. Controlar las alargaderas regularmente y sustituir aquellas que estén dañadas. Mantener las empuñaduras secas, sin aceite y grasa.
14. **Retirar el enchufe de la toma de corriente**
- Siempre que no se utilice la máquina, antes de cualquier mantenimiento y mientras se cambian piezas en la máquina como, por ejemplo, hojas de sierra, taladros y todo otro tipo de herramientas.
15. **No dejar ninguna llave puesta**
- Comprobar que llaves y herramientas de ajuste hayan sido extraídas antes de enchufar la máquina.
16. **Evitar una puesta en marcha no intencionada de la máquina**
- No transportar ninguna herramienta dejando el dedo en el interruptor si está conectada a la red eléctrica. Asegurarse de que el interruptor esté desconectado antes de enchufar la máquina a la red eléctrica.
17. **Si se trabaja al aire libre**
- Utilizar sólo alargaderas homologadas a tal efecto y correspondientemente identificadas.

18. Estar constantemente atento

- Observar atentamente su trabajo. Actuar de forma razonable. No utilizar la herramienta cuando no esté concentrado.

19. Comprobar si el aparato ha sufrido daños

- Comprobar cuidadosamente que los dispositivos de protección o partes ligeramente dañadas funcionen de forma adecuada y según las normas antes de seguir utilizando el aparato. Comprobar si las piezas móviles funcionan correctamente, sin atascarse o si hay piezas dañadas. Todas las piezas deberán montarse correctamente para garantizar la seguridad del aparato. Las piezas o dispositivos de protección dañados se deben reparar o sustituir en un taller de asistencia técnica al cliente, a menos que en el manual de instrucciones se indique lo contrario. Los interruptores averiados deben sustituirse en un taller de asistencia técnica al cliente. No utilizar herramientas en las que el interruptor no funciona.

20. ¡Aviso!

- Por su propia seguridad, utilice sólo los accesorios o piezas de recambio que se indican en el manual de instrucciones o las recomendadas o indicadas por el fabricante de la herramienta. El uso de otros accesorios o piezas de recambio no recomendadas en el manual de instrucciones o en el catálogo puede provocar riesgo de daños personales.

21. Las reparaciones deben correr a cargo de un electricista especializado

- Esta herramienta eléctrica cumple las normas de seguridad en vigor. Sólo un electricista especializado puede llevar a cabo las reparaciones, ya que de otro modo el operario podría sufrir algún accidente.

22. Conectar el dispositivo de aspiración de polvo

- Si la máquina dispone de dispositivos de aspiración, asegurarse de que estos estén conectados y se utilicen.

Guardar las instrucciones de seguridad en lugar seguro.

Instrucciones especiales de seguridad

- No utilizar cuchillas que no estén afiladas.
¡Peligro de rebote!
- El bloque de corte debe estar completamente cubierto.
- Para cepillar piezas cortas utilizar una pieza de empuje.
- Para cepillar piezas estrechas es preciso seguir las instrucciones de seguridad adicionales. Para garantizar un trabajo seguro podría ser necesario utilizar dispositivos de presión transversal y cubiertas de los muelles.
- El aparato no ha sido concebido para cortar entalladuras.
- Comprobar regularmente la protección contra rebotes y el rodillo de avance.
- Aquellos aparatos que estén provistos de un empalme para la extracción de virutas y cubierta de extracción se deberán conectar a los extractores correspondientes. El tipo de material podría influir de forma perjudicial en la generación de polvo.
- El aparato ha sido concebido exclusivamente para cortar madera.
- Cambiar la cuchilla cuando presente un desgaste superior al 5%.
- El hecho de no utilizar una pieza de empuje podría ser peligroso. Si no se utiliza, guardar la pieza de empuje siempre en el lugar indicado para ello en el lateral de la máquina.
- El riesgo de un accidente aumenta si se empujan con las manos las piezas pequeñas. Observar las recomendaciones del fabricante con respecto al uso de una pieza de empuje.
- Una colocación incorrecta de las cubiertas de protección, mesa de avance o rejilla puede conducir a situaciones descontroladas.
- Piezas dañadas y sucias suponen una fuente de peligro. Con este aparato no se pueden trabajar piezas metálicas o material que tenga tendencia a romperse. ¡Peligro de sufrir daños!
- Colocar las piezas largas que se deseen cortar sobre una mesa con ruedas u otro dispositivo de soporte. De lo contrario, se podría perder el control de la pieza.
- La máquina ha sido concebida exclusivamente para el cepillado normal y de forma regruesada
- Llevar ropa de protección cada vez que se trabaje en la máquina:
 - Protección para los oídos
 - Mascarilla para evitar respirar partículas perjudiciales de polvo
 - Llevar guantes de protección a la hora de manipular el eje de las cuchillas y materiales ásperos para evitar sufrir lesiones por aristas o cuchillas afiladas.
- Unas gafas de protección para evitar sufrir daños oculares producidos por piezas que salen disparadas.
- Evitar siempre situaciones de peligro como las que se indican a continuación: Interrumpir antes de tiempo el proceso de corte (cortes que no comprenden la longitud completa de la pieza, el cepillado de piezas de madera irregulares, que no quedan bien colocadas sobre la mesa de avance).
- El aparato ha sido concebido exclusivamente para uso privado. No está autorizado su uso para fines profesionales o industriales.
- Riesgos: Es preciso tener en cuenta que, incluso respetando las disposiciones de seguridad, siguen existiendo posibles riesgos. Para reducir los riesgos de sufrir daños personales o en el aparato, será preciso respetar las siguientes instrucciones, así como manejar con cuidado la máquina. Riesgos especiales:
 - Daños en los dedos o manos por componentes de la máquina o piezas a cepillar, p. ej.; al cambiar la cuchilla
 - Peligro de descarga eléctrica al usar conexiones de corriente no normalizadas
 - Contacto con piezas bajo tensión en componentes eléctricos abiertos
 - Repercusión negativa en la capacidad auditiva al trabajar en la máquina durante periodos de tiempo largos sin protección auditiva
 - Inhalación de polvo nocivo al no llevar una mascarilla de protección. A pesar de respetar todas las instrucciones de seguridad siguen existiendo riesgos inevitables.
- Si la conexión a red está en mal estado existe el peligro de producirse un cortocircuito al conectarse el aparato. Esto puede perjudicar otras funciones (p. ej., los pilotos de control se iluminan). Si se producen averías en la conexión a red, ponerse en contacto con el proveedor local de energía.
- Si se sujeta y coloca incorrectamente la cuchilla, ésta podría salir disparada y suponer un peligro. Por este motivo, antes de la puesta en marcha asegurar que la cuchilla esté bien colocada y sujeta conforme al manual de instrucciones.
- Cubrir todo eje de la cuchilla que no se utilice para cepillar.
- Antes de cualquier puesta en marcha, comprobar y reparar la máquina, inspeccionar especialmente las garras antirrebote y el árbol

de accionamiento de avance.

- Asegurarse de que el sistema de aspiración de polvo y absorción están bien conectados y se utilizan correctamente.
- Asegurarse de que el sistema de aspiración de polvo es el adecuado. El polvo fino de madera en concentraciones determinadas puede no solo resultar perjudicial para la salud sino también ser explosivo.
- Desconectar y desenchufar la máquina antes de someterla a cualquier cambio o ajuste.
- El polvo de madera puede ser perjudicial para la salud.
- **Aviso:** No realizar los siguientes trabajos con esta máquina:
 - Trabajos de incisión (es decir, cualquier trabajo que no se ejecute por todo el largo de la pieza).
 - Hendiduras, espigas o entalladuras.
 - Cepillado de madera muy curvada en el que no exista contacto suficiente con la mesa.
- Emplear cuchillas bien afiladas y cuidadas.
- Emplear solo cuchillas que hayan sido concebidas para la máquina.
- Trabajar siempre estando de pie con el aparato a un lado.
- Si las piezas se bloquean:
 - Desconectar primero la máquina y retirar el enchufe de la toma
 - Para retirar las piezas bloqueadas es preciso llevar guantes con el fin de evitar sufrir lesiones.

Guardar las instrucciones de seguridad en lugar seguro

Turvallisuusmääräykset

Vaara! Sähkötyökalujen käytössä tulee noudattaa seuraavia periaatteellisia turvallisuusmääräyksiä sähköiskujen, tapaturmien tai tulipalovaaran välttämiseksi.

Lue nämä ohjeet ennen kuin ryhdyt käyttämään laitetta ja noudata niitä, ja säilytä turvallisuusmääräykset huolellisesti.

1. Pidä työalueesi järjestyksessä

- Työpaikalla vallitseva epäjärjestys aiheuttaa tapaturmia.

2. Ota ympäristöolosuhteet huomioon

- Älä jätä työkaluja sateeseen. Älä käytä sähkötyökaluja kosteassa tai märässä ympäristössä. Huolehdi hyvästä valaistuksesta. Älä käytä sähkötyökaluja helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä.

3. Suojaa itseäsi sähköiskulta

- Vältä koskettamasta vartalollasi maadoitettuihin osiin, kuten esimerkiksi putkiin, lämmittimiin, liesiin, jääkaappeihin.

4. Pidä lapset poissa työalueelta!

- Älä anna muiden henkilöiden koskettaa työkaluun tai johtoon, pidä heidät poissa työalueeltasi.

5. Säilytä työkalusi turvallisessa paikassa

- Työkaluja, joita ei käytetä, tulee säilyttää kuivassa, lukitussa tilassa poissa lasten ulotuivilta.

6. Älä ylikuormita työkaluasi

- Työskentelet paremmin ja turvallisemmin oikealla tehoalueella.

7. Käytä oikeaa työkalua

- Älä käytä liian heikkoja työkaluja tai lisälaitteita raskaisiin töihin. Älä käytä työkaluja sellaisiin tarkoituksiin tai töihin, joihin niitä ei ole tarkoitettu, esimerkiksi älä käytä käsipyörösahaa puiden kaatamiseen tai oksien karsimiseen.

8. Käytä tarkoituksenmukaisia työvaatteita

- Älä käytä liian väljiä vaatteita, sillä ne voivat jäädä liikkuvien osien väliin. Kumikäsineitä ja luistamattomia jalkineita suositellaan käytettäväksi ulkona työskennellessä. Käytä päähinettä pitkien hiusten suojana.

9. Käytä suojalaseja

- Käytä pölynaamaria pölyävissä töissä.

10. Älä käytä johtoa väärin

- Älä kanna työkalua johdosta, äläkä irroita pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Suojaa johtoa kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

11. Kiinnitä työstökappale paikalleen

- Käytä kiinnityslaitteita tai ruuvipenkkiä pitämään työstökappale paikallaan. Se pysyy näin varmemmin paikallaan kuin kädessä pidettynä, ja näin molemmat kädet ovat vapaat koneen käyttöä varten.

12. Älä kurkottele kauemmas kuin yletyt

- Vältä luonottomia asentoja. Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä aina tasapainosi.

13. Hoida työkalujasi huolella.

- Pidä työkalusi terävinä ja puhtaina, jotta voit työskennellä niillä hyvin ja turvallisesti. Noudata huoltomääräyksiä ja työkalun vaihdosta annettuja ohjeita. Tarkasta pistoke ja johto säännöllisesti ja anna alan ammattihenkilön korjata niihin tulleet vauriot. Tarkasta jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda vahingoittuneet johdot uusiin. Pidä kahvat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

14. Irroita verkkopistoke

- kun työkalua ei käytetä, sitä huolletaan tai sen varusteita vaihdetaan, esimerkiksi sahanterä, poranterä ja kaikentyyppiset konetyökalut.

15. Älä jätä mitään työkaluavaimia laitteeseen

- Tarkasta ennen käynnistämistä, että avaimet ja säätötyökalut on otettu pois.

16. Vältä tahatonta käynnistämistä

- Älä kanna sähköverkkoon liitettviä työkaluja pitäen sormeasi katkaisimella. Varmista, että katkaisin on pois-asennossa, kun liität laitteen verkkovirtaan.

17. Jatkojohtojen käyttö ulkona

- Käytä ulkona ainoastaan tähän hyväksytyjä, vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja

18. Ole aina tarkkaavainen

- Tarkkaile työsi edistymistä. Käytä järjeäsi. Älä käytä työkalua, jos olet hajamielinen.

19. Tarkasta, onko laitteesi vaurioitunut

- Ennen kuin jatkat työkalun käyttämistä, tulee suojavarusteiden ja hieman vahingoittuneiden osien moitteeton, käyttötarkoituksen mukainen toiminta tarkastaa huolellisesti. Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja että ne eivät juutu kiinni tai ettei niissä ole vaurioita. Kaikkien osien tulee olla moitteettomasti asennettuna, jotta laitteen turvallisuus on varmistettu. Vahingoittuneet turvalaitteet ja osat tulee korjauttaa asiantuntevasti alan ammattikorjaamossa tai vaihtaa uusiin, ellei käyttöohjeissa ole nimenomaan toisin määrätty. Vahingoittuneet katkaisimet täytyy vaihtaa uusiin alan ammattikorjaamossa. Älä käytä sellaisia työkaluja, joiden katkaisimia ei

voi kytkeä päälle tai pois.

20. Varoitus!

- Käytä oman turvallisuutesi vuoksi vain sellaisia varusteita ja lisälaitteita, jotka on mainittu käyttöohjeessa tai joita työkalun valmistaja suosittelee tai jotka hän nimeää. Muiden kuin käyttöohjeessa tai luettelossa suositeltujen käyttötyökalujen tai lisävarusteiden käytöstä saattaa aiheutua käyttäjälle henkilökohtainen tapaturmanvaara.

21. Korjaukset suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö

- Tämä sähkötyökalu vastaa sitä koskevia turvallisuusmääräyksiä. Korjauksen saa tehdä vain sähköalan ammattihenkilö, muussa tapauksessa siitä voi aiheutua käyttäjälle tapaturmia.

22. Liitä pölyn poistoimulaitteisto työkaluun

- Jos pölyn poistoimulaitteiston liitäntävarusteet ovat paikalla, varmista, että laitteisto liitetään ja että sitä myös käytetään.

Säilytä turvallisuusmääräykset huolellisesti.

Erityiset turvallisuusmääräykset

- Älä käytä tylsyneitä teriä. Takapotkuvaara!
- Leikkauspalkin tulee olla täysin peitettynä.
- Käytä lyhyiden työstökappaleiden höyläämisessä työntötukkia.
- Kapeiden työstökappaleiden höyläämisessä tulee käyttää ylimääräisiä turvavarotoimenpiteitä. Poikittaispainevarusteiden ja jousisuojusten käyttö saattaa olla tarpeen turvallisen työskentelyn takaamiseksi.
- Laite ei sovellu huulteenpoistoleikkaukseen.
- Takapotkuvarmistus ja työntötela tulee tarkastaa säännöllisin väliajoin.
- Lastujen poistoimulla ja imukuvuilla varustetut laitteet tulee liittää vastaaviin laitteisiin. Materiaalityyppi saattaa vaikuttaa pölynkehitykseen haitallisesti.
- Laite soveltuu ainoastaan puun sahaamiseen.
- Kun terä on kulunut 5 % saakka, tulee se vaihtaa uuteen.
- Puuttuva työntötukki saattaa aiheuttaa vaaratilanteita. Työntötukkia tulee säilyttää aina sille tarkoitettulla paikalla koneen vasemmalla sivulla, kun sitä ei käytetä.
- Kun pieniä työstökappaleita syötetään käsin, aiheutuu tästä suurempi tapaturmanvaara. Valmistajan antamia ohjeita työntötukin käyttöön tulee noudattaa.
- Suojusten, työntöpöydän tai ritilän vääriä asento saattaa aiheuttaa hallitsemattomia tilanteita.
- Vahingoittuneista tai likaisista työkaluista aiheutuu vaaroja. Metallinkappaleita tai lohkeilevia materiaaleja ei saa työstää tällä laitteella. Loukkaantumiswaara!
- Aseta leikattavat pitkät työstökappaleet rullapöydälle tai muulle tukilaitteelle. Muuten saatat menettää työstökappaleen hallinnan.
- Kone soveltuu ainoastaan höyläämiseen ja tasapakutushöyläämiseen.
- Kun käytät konetta, tulee sinulla olla aina tarkoituksenmukaiset suojavarusteet:
 - kuulosuojus suojaamaan kuulovaurioilta,
 - hengityssuoja estämään vaarallisten pölyhiukkasten sisäänhengittämisen,
 - Suojakäsineet teräksellisiä sekä karheita materiaaleja käsiteltäessä, jotta vältetään terien tai terävien reunojen aiheuttamat vammat,
 - suojalasit suojaamaan silmiä poissinkoilevien palasten aiheuttamilta vaurioilta.
- Seuraavia tilanteita tulee välttää kaikissa olosuhteissa: leikkaustapahtuman ennenaikainen keskeyttäminen (höyläleikkaus, joka ei kata työstökappaleen koko pituutta); epätasaisten puukappaleiden höylääminen, jotka eivät loju tasaisesti syöttöpöydällä.
- Laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön. Sitä ei saa käyttää ammatti- tai pienteollisuustarkoituksiin.
- Jäämäriski: Muista aina, että mahdollinen jäämäriski jää silloinkin, kun noudatetaan kaikkia turvallisuusmääräyksiä. Näiden ohjeiden noudattaminen ja riittävän varovainen koneen käsittely vähentävät henkilövahinkojen tai laitteen vaurioitumisen vaaraa. Erityiset vaarat:
 - sormien tai käsien loukkaantuminen koneen osissa tai työstökappaleissa, esim. höylän-terää vaihdettaessa
 - sähköiskun vaara käytettäessä normeista poikkeavia sähköliitäntöjä
 - jännitteellisiin osiin koskeminen sähkölaitteiden ollessa avattuina
 - kuulon vaurioituminen työskennellessä pitempään koneella ilman kuulosuojuksia
 - vaaralliset puupölypäästöt, ellei käytetä pölyn poistoimulaitetta. Vaikka kaikkia turvallisuusmääräyksiä noudatetaan, saattaa vielä ilmetä väistämättömiä jäämäriskkejä.
- Jos pääsähköliitäntä on huonokuntoinen, niin laitteen käynnistämisestä seuraa lyhytsulkujen vaara. Tämä saattaa koskea myös muita toimintoja (esim. merkkivalot saattavat syttyä palamaan). Mikäli pääverkkoiliitäntässä esiintyy häiriöitä, käänny apua ja tietoja saadakseen paikallisen sähkölaitoksen puoleen.
- Terien kiinnittäminen ja asettelu väärin saattaa aiheuttaa vaaratilanteita poissinkoavan terän vuoksi. Varmista sen vuoksi ennen käyttöönottoa, että terät on pantu paikalleen ja säädetty oikein käyttöohjeen opastuksen mukaisesti.
- Kaikki ne teräkselin osat, joita ei käytetä höyläämiseen, tulee peittää.
- Tarkasta ja huolla kone ennen joka käyttöä, erityisesti tulee tarkastaa takapotkun estoleuat sekä syöttöliikkeen käyttöakseli.
- Varmista, että pölynpoistoimulaite ja keräyspussi on liitetty ja että niitä käytetään oikein.
- Varmista, että pölynpoistolaitte on tarkoitukseen sopiva. Hieno puupöly saattaa terveydellisten vaarojen lisäksi aiheuttaa tiettyinä määrinä myös räjähdysvaaran.

- Muutosten ja säätötoimien ajaksi tulee kone sammuttaa ja verkkopistoke irrottaa.
- Puupöly saattaa aiheuttaa terveydellisiä vaaroja.
- **Varoitus!** Tällä koneella ei saa tehdä seuraavia töitä:
 - puu-upotustöitä (ts. mitään töitä, joita ei suoriteta työstökappaleen koko pituudella).
 - syvennyksiä, tappeja tai aukotuksia.
 - pahasti kieroutuneen puun höyläämistä, jossa ei saada riittävää kosketusta työpöytäan.
- Käytä vain hyvin teroitettuja ja huollettuja teriä.
- Käytä vain tätä konetta varten suunniteltuja teriä.
- Työskentele aina laitteen sivulla seisten.
- Jos työstökappale juuttuu kiinni:
 - Sammuta kone ja irrota verkkopistoke pistorasiasasta.
 - Käytä käsineitä irrottaessasi juuttuneita työkappaleita, jotta vältty viiltohaavoilta!

Säilytä turvallisuusmääräykset huolellisesti

Varnostni napotki

Nevarnost! Ko uporabljate električno orodje, se je potrebno pred udarom električnega toka ter nevarnostjo poškodb in požara zavarovati, tako da upoštevate naslednje temeljne zaščitne ukrepe.

Pred uporabo naprave preberite napotki in jih upoštevajte. Ta varnostna navodila skrbno shranite.

- 1. Delovno mesto naj bo vedno urejeno.**
- zaradi nereda na delovnem mestu lahko pride do nesreče.
- 2. Upoštevajte vplive okolja.**
- električnega orodja ne puščajte na dežju ter ga ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju. Poskrbite za dobro razsvetljavo. Električnega orodja ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
- 3. Zaščitite se pred udarom električnega toka**
- ne dotikajte se ozemljenih delov, na primer cevi, radiatorjev, štedilnikov, hladilnikov.
- 4. Ne puščajte zraven otrok!**
- ne pustite, da bi se druge osebe dotikale orodja ali kablov, tudi se naj ne zadržujejo v Vašem delovnem območju.
- 5. Svoje orodje shranjujte na varno mesto.**
- orodje, ki se ne uporablja, je potrebno shranjevati v suhem, zaprtem prostoru, kamor nimajo dostopa otroci.
- 6. Orodja ne preobremenjujte.**
- delo bo boljše in bolj varno, če boste z orodjem delali v okviru njegovih navedenih karakteristik (zmogljivosti).
- 7. Uporabljajte ustrezno orodje za posamezno opravilo**
- ne uporabljajte praslabilih orodij za težka dela. Orodij ne uporabljajte v namene in pri opravilih, za katera niso določena; na primer, ročne krožne žage ne uporabljajte za podiranje dreves ali žaganje vej.
- 8. Oblecite si primerno delovno obleko.**
- ne imejte širokih oblačil ali nakita, ker jih lahko zgrabijo premični deli orodja. Pri delih na prostem priporočamo gumijaste rokavice in obutev, ki ne drsi. Na dolge lase si nadenite mrežico.
- 9. Uporabljajte zaščitna očala**
- pri delih, kjer je veliko prahu, uporabljajte masko za dihanje.
- 10. Ne uporabljajte kabla za opravila, za katera ni namenjen.**
- orodja ne nosite na kablju ter vtiča ne izklaplajte iz vtičnice tako, da vlečete za kabl. Zavarujte kabl pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- 11. Pritrdite obdelovanec**
- uporabljajte vpenjalne naprave ali primež ter obdelovanec pritrdite. Tako je delo varnejše kot z roko, omogočeno pa je tudi upravljanje stroja z obema rokama.
- 12. Izogibajte se neobičajnim držam telesa.**
- telo naj ne bo dalj časa v zanj neobičajnih držah. Poskrbite, da boste stali na varni podlagi ter vedno vzdržujte ravnotežje.
- 13. Skrbno čistite (vzdržujte) orodje.**
- orodje naj bo vedno nabrušeno in čisto. Le tako boste lahko dobro in varno delali. Upoštevajte navodila za vzdrževanje in navodila za zamenjavo orodja. Redno kontrolirajte električni vtič in kabl. Če sta poškodovana, ju naj električar zamenja. Redno kontrolirajte podaljševalni električni kabl ter ga, če je poškodovan, zamenjajte. Držaji orodja naj bodo suhi in brez olja in maziv.
- 14. Izklapljanje iz električnega omrežja**
- ko orodja ne uporabljate, pred vzdrževanjem in pri zamenjavi orodja, kot na primer lista žažge, svedra in vseh drugih orodij.
- 15. Na orodju ne puščajte ključev.**
- pred vklopom preverite, ali ste odstranili vse ključe in orodja za nastavitve.
- 16. Pazite, da ne bo moglo priti do nenadnega vklopa orodja.**
- orodij, ki so priključena na el. omrežje, ne nosite s prstom na stikalu. Pred vklopom v el. omrežje se prepričajte, da je stikalo izključeno.
- 17. Podaljševalni kabl na prostem**
- na prostem uporabljajte le za to primerne in ustrezno označene podaljševalne kable.
- 18. Stalna pozornost**
- opazujte svoje delo. Ravnajte premišljeno. Orodja ne uporabljajte, če niste zbrani.
- 19. Kontrolirajte, če Vaše orodje ni poškodovano**
- pred nadaljnjo uporabo orodja skrbno preverite, če zaščitne naprave ali malo poškodovani deli delujejo brezhibno in v skladu z njihovo funkcijo. Preverite, če v redu delujejo premični deli, ali se ne zatikajo in ali niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno montirani, da se s tem zagotovi pravilno delovanje orodja. Poškodovane zaščitne naprave in dele naj strokovno popravi ali zamenja

servisna služba, v kolikor ni v navodilih za uporabo navedeno drugače. Poškodovana stikala mora zamenjati servisna služba v svoji delavnici. Ne uporabljajte orodij, če se stikalo ne da vklopiti in izklopiti.

20. Opozorilo!

- zaradi Vaše lastne varnosti uporabljajte le pribor in priključke, ki so navedeni v navodilih za uporabo ali ki jih priporoča ali navaja proizvajalec orodja. Zaradi uporabe drugačnih orodij ali pribora, kot so navedeni v navodilih za uporabo ali v katalogu, se lahko poškodujete.

21. Popravlja naj le električar.

To električno orodje ustreza ustreznim varnostnim predpisom. Popravila lahko izvaja le usposobljen električar, sicer se lahko uporabnik poškoduje.

22. Priključitev sesalne naprave za prah

- če so na voljo priključki za priključitev sesalnih naprav za prah, se prepričajte se, da so te naprave tudi priključene in v uporabi.

Ta varnostna navodila dobro shranite.

Posebna varnostna navodila

- Ne uporabljajte topih rezil. Nevarnost povratnega sunka!
- Rezilni blok mora biti popolnoma prekrit.
- Za skobljanje kratkih obdelovancev uporabite potisni kos.
- Pri skobljanju tankih obdelovancev pa je potrebno podvzeti dodatne varnostne ukrepe. Da bi zagotovili varno delovanje, je lahko potrebna uporaba priprave za prečno stiskanje in pokrovov vzmeti.
- Naprava ni primerna za žaganje utorov.
- V rednih časovnih intervalih je potrebno pregledati varovalo proti povratnemu sunku in dodajalno valjčnico.
- Na naprave, ki so opremljene z odsesavanjem ostružkov in s pokrovom odvoda ostružkov, je potrebno priključiti ustrezne naprave. Vrsta materiala lahko neugodno vpliva na tvorjenje prahu.
- Naprava je primerna izključno za rezanje lesa.
- Ko je rezilo obrabljeno do 5 %, ga je potrebno zamenjati.
- Zaradi manjkajočega potisnega kosa lahko pride do ogrožanja. Ko potisnega kosa ne uporabljate, ga je vedno potrebno hraniti na zato predvidenem mestu na levi strani stroja.
- Če majhne obdelovance dovajate z roko, obstaja povečana nevarnost poškodbe. Potrebno je upoštevati priporočila proizvajalca za uporabo potisnega kosa.
- Ena napačna izravnost zaščitnih pokrovov, dodajalne mize ali rešetke lahko vodi do nekontroliranih situacij.
- Nevarnost tiči v poškodovanih ali umazanih obdelovancih. Kovinskih delov ali drobečega se materiala se s to napravo ne sme obdelovati. Nevarnost poškodbe!
- Dolge obdelovance za žaganje položite na premično mizo ali na podobno pripravo za podpiranje. V drugačnem primeru lahko izgubite nadzor nad obdelovancem.
- Stroj je primeren le za skobljanje in debelinsko skobljanje.
- Ko s strojem delate, vedno nosite primerno zaščitno obleko:
 - zaščitno sluha za zaščito proti poškodbam ušes,
 - zaščitno masko, da preprečite vdihavanje nevarnih prašnih delcev,
 - Pri ravnanju z gredjo rezila in grobimi materiali nosite zaščitne rokavice, da preprečite poškodbe zaradi ostrih robov ali rezil,
 - zaščitna očala, da se izognete poškodbam oči zaradi letečih delcev.
- Naslednjim situacijam se je potrebno izogniti pod vsakim pogojem: predčasna prekinitvev postopka skobljanja (skobljanje, ki ne obsega celotne dolžine obdelovanca; skobljanje neravnih lesenih delov, ki ne nalegajo enakomerno na dodajalno mizo.
- Narava je namenjena le za privatno uporabo. Za profesionalne ali gospodarske namene se ta naprava ne sme uporabljati.
- Ostala tveganja: Mislite na to, da tudi pri upoštevanju vseh varnostnih predpisov še vedno ostajajo možna ostala tveganja. Upoštevanje teh navodil in ustrezna previdnost pri ravnanju s strojem zmanjša tveganje poškodovanja oseb ali poškodovanja naprave. Posebna tveganja:
 - poškodbe prstov ali rok na delih stroja ali obdelovanca, n.pr. pri zamenjavi skobeljnega noža
 - nevarnost električnega udara, pri uporabi električnih priključkov, ki niso v skladu s predpisi
 - dotikanje prevodnih delov na odprtih električnih komponentah
 - vplivanje na sluh pri daljšem delanju s strojem brez glušnikov
 - izstop nevarnega lesenega prahu pri neuporabi priprave za odsesavanje prahu. Kljub upoštevanju vseh varnostnih ukrepov lahko še vedno obstajajo neizogibna ostala tveganja.
- Če je glavni omrežni priključek v slabem stanju, obstaja pri vklopu naprave nevarnost kratkih stikov. Od tega so lahko prizadete tudi druge funkcije (n.pr. prižiganje kontrolnih lučk). V primeru, da na glavnem omrežnem priključku nastopijo motnje, Vas prosimo, da se za pomoč in informacije obrnete na Vašega lokalnega ponudnika električnega toka.
- Nepravilno napenjanje in vstavljanje nožev lahko predstavlja nevarnost zaradi izmeta nožev. Zato se pred uporabo prepričajte, da bodo noži pravilno vstavljeni in nastavljeni v skladu z navodili za uporabo.
- Vsak za oblanje neuporabljeni del gredi nožev mora biti pokrit.
- Pred vsako uporabo preverite in vzdržujte stroj, predvsem morate pregledati ozobje proti vzvratnim sunkom in potisno pogonsko gred.
- Prepričajte se, če sta priključeni pripravi za odsesovanje in prestrezanje in, če pravilno delujeta.
- Preverite, če je priprava za odsesovanje primerna za uporabo. Fini lesni prah lahko poleg

nevarnosti za zdravje povzroči v določenih koncentracijah tudi nevarnost eksplozije.

- Pred izvajanjem sprememb in nastavitvev na stroju izključite stroj in izvlecite električni priključni vtičnik iz vtičnice.
- Lesni prah je lahko škodljiv za zdravje.
- **Pozor!** Naslednjih del s strojem ne smete opravljati:
 - vstavitvena dela (to je vsaka obdelava, ki se ne razteza po vsej dolžini obdelovanca).
 - poglobitve, čepi ali vdolbine.
 - oblanje močno ukrivljenega lesa z nezadostnim stikom z mizo.
- Uporabljajte dobro nabrušena in vzdrževana rezila.
- Uporabljajte le rezila, zasnovana za stroj.
- Vedno delajte tako, da stojite ob strani naprave.
- Pri zagozdenih obdelovancih:
 - Napravo izklopite in električni vtič izvlecite iz vtičnice.
 - Pri odstranjevanju zagozdenih obdelovancev nosite rokavice, da preprečite poškodbe.

Ta varnostna navodila dobro shranite

Biztonsági utasítások

Veszély! Elektromos szerszámok használatánál, áram ütés, sérülések és tűzveszély elleni védelem szempontjából, figyelembe kell venni a következő biztonsági intézkedéseket. Olvassa el ezeket az utasításokat, mielőtt használná a készüléket és őrizze jól meg a biztonsági utasításokat.

- 1. Tartsa a munkakörét rendben**
- Rendetlenség a munkakörben baleset veszélyét idézi elő.
- 2. Vegye a környezeti befolyásokat figyelembe**
- Ne tegyen ki az elektromos szerszámokat esőnek. Ne használjon elektromos szerszámokat nedves vagy vizes környezetben. Gondoskodjon jó megvilágításról. Ne használjon elektromos szerszámokat gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- 3. Óvja magát az áramütés elől**
- Kerülje el a földelt részekkel való testi érintkezést, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel.
- 4. Tartsa a gyerekeket távol!**
- Ne engedje meg más személynek, hogy megérintsék a szerszámot vagy a kábelt, tartsa őket a munkakörétől távol.
- 5. Tárolja a szerszámait biztonságosan**
- Nem használt szerszámokat egy száraz, zárt teremben és a gyerekek számára nem elérhetően kell tárolni.
- 6. Ne terhelje túl a szerszámait**
- Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi körben.
- 7. Használja a kellő szerszámot**
- Ne használjon túl gyenge szerszámokat vagy kiegészítő egységeket nehéz munkákra. Ne használja a szerszámokat olyan célokra és munkákra, melyekre ezek nincsenek előrelátva; mint például ne használjon kézi körfűrészeket fák kivágására vagy ágak levágására.
- 8. Viseljen megfelelő munkaruhát**
- Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Ezeket elkapathatják a mozgó részek. A szabadban történő munkálatoknál gumikesztyű és tapadós lábbeli ajánlatos. Hosszú hajnál viseljen hajhálót.
- 9. Viseljen egy védőszemüveget**
- Porképző munkálatoknál használjon porvédőmaszkot.
- 10. Ne használja fel a kábelt más célokra**
- Ne hordja a szerszámot a kábelnél fogva, és ne használja fel a kábelt a csatlakozó dugó kihúzására a dugaszoló aljzatból. Óvja a kábelt hősegtől, olajtól és éles szélektől.
- 11. Biztosítsa a munkadarabot**
- Használjon szorítószerkezeteket vagy egy satut a munkadarab befogására. Ezáltal ez biztosabban van rögzítve mint kézzel és lehetővé teszi a gép mindkét kézzeli kezelését.
- 12. Ne terjessze túl ki az állóhelyét**
- Kerülje el az abnormális testtartást. Gondoskodjon biztos állásról, és tartsa mindenkor az egyensúlyt.
- 13. Ápolja gondosan a szerszámait**
- Tartsa a szerszámait élesen és tisztán, hogy jól és biztosan tudjon dolgozni. Kövesse a karbantartási előírásokat és az utasításokat a szerszámcsereére. Ellenőrizze le rendszeresen a csatlakozási vezetéket és a kábeljárt, és sérülés esetén cseréltesse ki azt egy elismert szakember által. Ellenőrizze le rendszeresen a hosszabbító kábelt és sérülés esetén cserélje ki. Tartsa a fogantyúkat szárazon valamint olaj és zsír mentesen.
- 14. Húzza ki a hálózati csatlakozót**
- A szerszám nem használatánál, karbantartás előtt és szerszámcsereénél, mint például fűrészlap, fúró és mindenfajta gépszerszámoknál.
- 15. Ne hagyjon benne semmilyen szerszámkulcsot dugva**
- Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak-e távolítva.
- 16. Kerülje el az akaratlan indulást**
- Ne hordja ujjal a kapcsolón, a villamos hálózatra csatlakoztatott elektromos szerszámokat. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló a hálózatba való bedugáskor ki van kapcsolva.
- 17. Hosszabbító kábel a szabadban**
- A szabadban csakis arra engedélyezett és megfelelően megjelölt hosszabbítókábel használjon.
- 18. Legyen mindig figyelmes**
- Figyeljen a munkájára. Járjon okosan el. Ne használja a szerszámot, ha dekoncentrált.
- 19. Ellenőrizze le a készülékét sérülésekre**
- A szerszám további használata előtt a védőberendezéseket vagy enyhén sérült részeket gondosan megvizsgálni, hibátlan és meghatározásuknak megfelelő működésükre. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek működése

rendben van, és hogy nem szorulnak vagy nincsenek károsulva részeik. Ahhoz, hogy a készülék biztonsága biztosítva legyen minden résznek helyesen fel kell szerelve lennie. Amennyiben a használati utasításban nincs más megadva, a károsult biztonsági berendezéseket és részeket szakszerűen egy elismert szakműhely által kell megjavíttatni vagy kicseréltetni. A károsult kapcsolókat egy vevőszolgálati műhely által muszáj kicseréltetni. Ne használjon olyan elektromos szerszámokat ahol a kapcsolót nem lehet be- és kikapcsolni.

20. Figyelmeztetés!

- Saját biztonságáért, csak a használati utasításban megadott vagy a szerszám előállítójától ajánlott vagy megnevezett kellékeket és pótkészülékeket használni. A használati utasításban vagy a katalógusban ajánlott bevetési szerszámoktól vagy kellékektől eltérők használata egy személysérülési veszélyt jelenthet az Ön számára.

21. Javítások csak egy villamossági szakember által

- Ez az elektromos szerszám megfelel a rávonatkozó biztonsági határozatoknak. Javításokat csak egy villamossági szakember végezheti el, különben balesetek érhetik a használót.

22. Csatlakoztassa rá a porelszívó-berendezést

- Ha a porelszívási berendezésekhez csatlakozások vannak, akkor győződjön meg arról, hogy ezek rá is vannak kapcsolva és használva is vannak.

Őrizze jól meg a biztonsági utasításokat.

Speciális biztonsági utasítások

- Ne használjon tompa késeket, visszacsapódás veszélye!
- A vágóblokknak teljesen le kell fedve lennie.
- Rövid munkadarabok gyalulásához egy tolóbot használni.
- Keskeny munkadarabok gyalulásához még kiegészítő intézkedéseket kellene elvégezni. A biztos munka garantálásához szükséges lehet keresztnyomásberendezések és rugóburkolatok használata.
- A készülék nem alkalmas kihoronyozások vágására.
- A visszacsapódásbiztosítást és az adagolóhengert rendszeresen le kell ellenőrizni.
- Azokat a készülékeket, amelyek egy forgácselszívással és elszívóburkolatokkal vannak felszerelve, azokat rá kell kapcsolni a megfelelő készülékekre. Az anyagfajta kedvezőtlenül befolyásolhatja a porképződést.
- A készülék kizárólagosan csak fa vágására alkalmas.
- Ha a kés 5%-a elkopott, akkor ki kell cserélni.
- Egy hiányzó tolóbot veszélyekhez vezethet. A tolóbotot nemhasználat esetén mindig az arra előrelátott helyen, a gép bal oldalán kell tárolni.
- Ha kis munkadarabokat kézzel bevezet, akkor magasabb a sérülés veszélye. Figyelembe kell venni a gyártó ajánlásait a tolóbot használatával kapcsolatban.
- A védőburkolatok, adagolóasztal vagy a rács rossz kiigazítása ellenőrizhetetlen szituációkhoz vezethet.
- Sérült vagy szennyezett munkadarab veszélyt rejt magában. Fémrészek vagy hasadó anyagokat nem szabad ezzel a készülékkel megdolgozni. Sérülés veszélye!
- Vágáshoz helyezze a hosszú munkadarabokat a görgős asztalra vagy más támasztó berendezésre. Különben elveszítheti a kontrollát a munkadarabon.
- A gép csak gyalulásra és vastagsági gyalulásra alkalmas.
- Ha a gépen dolgozik, akkor mindig egy megfelelő védőruházatot kellene hordani:
 - egy zajcsökkentő fülvédőt a hallási károk előli védelemre,
 - egy porvédőt a veszélyes porrészecskék belélegzésének megelőzésére,
 - A késhenger és durva anyagok kezelésénél védőkesztyűket hordani, azért hogy megelőzze az éles szélek vagy a kés általi sérüléseket,
- egy védőszemüveget azért hogy elkerülje a szemek sérülését a szanaszét röpödő részek által.
- A következő helyzeteket minden körülmény között el kell kerülni: a vágási folyamat idő előtti megszakítása (gyaluvágások, amelyek nem foglalják magukba a munkadarab egész hosszát; nem egyenes farészek gyalulását, amelyek nem fekszenek fel egyenletesen az adagolóasztalra).
- A készülék csak a privát használatra lett meghatározva. Nem szabad professzionális vagy iprai célokra felhasználni.
- Fennmaradt rizikó: gondoljon arra, hogy minden biztonsági határozat betartásánál is mindig fennál egy lehetséges fennmaradt rizikó. Ennek az utasításnak a betartása és a géppel való bánásnál a megfelelő óvatosság lecsökkenti a személykárok vagy a készülék megsérülésének a rizikóját. Különös rizikók:
 - ujj- vagy kézsérülések a géprészeken vagy a munkadarabokon, mint például a gyalukés kicserélésénél
 - villamosáram-ütés veszélye, a nem-normának megfelelő villanybekötések használatánál
 - áramvezető részek megérintése a kinyitott villamos komponenseken
 - zajcsökkentő fülvédő nélküli hosszabb dolgozásnál a gépen a hallási képesség lecsökkentése
 - veszélyes fapor kibocsájtása egy poreszívó mellőzésekor. Minden biztonsági előkészület betartásánál is még fennállhatnak elkerülhetetlen fennmaradt rizikók.
- Ha a főhálózati csatlakozás egy rossz állapotúnak néz ki, akkor a készülék bekapcsolásánál a rövidzárlatok veszélye áll fenn. Ettől más funkciók is érintve lehetnek (mint például a kontroll lámpák felvillanása). Ha a főhálózati csatlakozón zavarok lépnének fel, akkor kérjük forduljon a helyi áramszolgáltatóhoz segítségért és információkért.
- A kések rossz felfeszítése és pozícionírozása az elszálló kések által egy veszélyes szituációhoz vezethet. Ezért a beüzemeltetés előtt biztosítani, hogy a kések a használati utasítás szerint helyesen be vannak téve és állítva.
- A késhenger minden, a gyaluláshoz nem használt részének fedve kell lennie.
- Minden beüzemeltetés előtt leellenőrizni és karbantatani a gépet, különösen az anti-visszacsapódási karmokat és az adagolóshajtótengelyt kell leellenőrizni.

- Győződjön meg arról, hogy a porelszívás és a felfogóberendezés rá van kapcsolva és helyesen használva van.
- Biztosítsa, hogy megfelelő a porelszívás. A finom fapor az egészségi veszélyek miatt bizonyos koncentrációkban robbanási rizikóhoz is vezethet.
- Változtatások és beállítások ideje alatt le kell kapcsolni a gépet és ki kell húzni a hálózati csatlakozót.
- Fapor egészségkárosítási rizikókat tud előidézni.
- **Figyelmeztetés!** A következő munkákat nem szabad elvégezni ezzel a géppel:
 - Beeresztő munkákat (ez annyit jelent, hogy minden fajta megdolgozást, amely nem terjed ki az egész munkadarabhosszra).
 - Bemélyedéseket, csapokat vagy üregeket.
 - Erősen görbült fának a gyalulása, amelyeknél nem áll fenn elegendő kontaktus az adagoló asztallal.
- Jól élesített és karban tartott késeket használni.
- Csak a géphez szerkesztett késeket használni.
- A készüléktől mindig oldalt állva dolgozni.
- Blokkolt munkadarabok esetében:
 - Kapcsolja ki a gépet és huzza ki a hálózati csatlakozót.
 - A blokkoló munkadarabok kicserélésénél mindig kesztyűket hordani, azért hogy elkerülje a sérüléseket!

Őrizze jól meg a biztonsági utasításokat.

Υποδείξεις ασφαλείας
Κίνδυνος! Κατά την χρήση ηλεκτρικών συσκευών πρέπει για την προστασία σας από ηλεκτροπληξία, τραυματισμό και πυρκαγιά να προσέξετε τις ακόλουθες βασικές υποδείξεις ασφαλείας. Παρακαλούμε να διαβάσετε και να προσέξετε τις υποδείξεις πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και να τις φυλάξετε προσεκτικά.

1. **Να τηρείτε τάξη στη θέση εργασίας σας**
 - Εάν δεν υπάρχει τάξη, υφίσταται μεγαλύτερος κίνδυνος ατυχημάτων.
2. **Να λαμβάνετε υπόψη σας τη θερμοκρασία περιβάλλοντος**
 - Μην εκθέτετε τις ηλεκτρικές συσκευές σε βροχή. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρό περιβάλλον. Φροντίστε για καλό φωτισμό. Μη χρησιμοποιείται τα ηλεκτρικά εργαλεία κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.
3. **Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία**
 - Να αποφεύγετε κάθε επαφή του σώματος με γειωμένα εξαρτήματα, για παράδειγμα με σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες, ψυγεία.
4. **Να κρατάτε μακριά τα παιδιά!**
 - Μην αφήνετε άλλα άτομα να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο ή το καλώδιο, κρατάτε τα μακριά από την περιοχή εργασίας.
5. **Τα εργαλεία σας να φυλάσσονται σε ασφαλή χώρο.**
 - Όταν δεν χρησιμοποιείτε τα εργαλεία, να τα φυλάγετε σε στεγνό χώρο που κλειδώνεται, μακριά από παιδιά.
6. **Μην υπερφορτώνετε τα εργαλεία σας**
 - Εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.
7. **Να χρησιμοποιείτε τα σωστά εργαλεία**
 - Μη χρησιμοποιείτε αδύναμες μηχανές ή συσκευές για βαριές εργασίες. Μη χρησιμοποιείτε τα εργαλεία για σκοπούς και εργασίες για τους οποίους δεν προορίζονται, π.χ. μη χρησιμοποιείτε ένα δισκοπρίονο χεριού για να κόψετε δέντρα ή χοντρά κλαδιά.
8. **Να φοράτε κατάλληλα ρούχα εργασίας**
 - Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Θα μπορούσαν να πιαστούν από κινούμενα τμήματα. Σε εργασίες στο ύπαιθρο συνιστώνται λαστιχένια γάντια και αντιολισθητικά παπούτσια. Εάν έχετε μακριά μαλλιά να φοράτε ένα δίχτυ.
9. **Να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά**
 - Να χρησιμοποιείτε αναπνευστική μάσκα σε εργασίες κατά τη διάρκεια των οποίων δημιουργείται σκόνη.
10. **Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για μη ενδεδειγμένη χρήση.**
 - Μη μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι και αιχμηρά αντικείμενα.
11. **Να ασφαρίζετε το κατεργαζόμενο αντικείμενο**
 - Να χρησιμοποιείτε συστήματα συγκράτησης ή μία μέγγενη για τη συγκράτηση του κατεργαζόμενου αντικειμένου. Έτσι συγκρατείται ασφαλέστερα παρά με το χέρι σας και σας επιτρέπεται ο χειρισμός της μηχανής με δύο χέρια.
12. **Να προσέχετε την ευστάθειά σας**
 - Να αποφεύγετε μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.
13. **Να φροντίζετε τα εργαλεία σας**
 - Να διατηρείτε τα εργαλεία σας τροχισμένα και καθαρά για να μπορείτε να εργάζεστε με ασφάλεια. Να ακολουθείτε τις προδιαγραφές συντήρησης και τις υποδείξεις για αλλαγή του εργαλείου. Να ελέγχετε τακτικά το βύσμα και το καλώδιο και σε περίπτωση ελαττωμάτων να αντικαθίστανται από αναγνωρισμένο και ειδικευμένο τεχνίτη. Να ελέγχετε τακτικά το καλώδιο επέκτασης (μπάλαντζα) που να αντικαθίσταται εάν είναι ελαττωματικό. Να διατηρείτε τις χειρολαβές στεγνές και ελεύθερες από λάδια και λίπη.
14. **Να βγάξετε το φιν από την πρίζα**
 - Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, σε εργασίες συντήρησης και κατά την αλλαγή εργαλείων, όπως για παράδειγμα πριονολάμα, τρυπάνι ή εργαλεία παντός είδους.
15. **Μην αφήνετε το κλειδί πάνω στο εργαλείο**
 - Πριν την ενεργοποίηση να ελέγχετε, εάν έχουν απομακρυνθεί τα κλειδιά και εργαλεία ρύθμισης.

16. Να αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση

- Μη μεταφέρετε εργαλεία συνδεδεμένα με το ρεύμα κρατώντας το δάκτυλό σας στο διακόπτη. Σιγουρευτείτε πως ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος κατά τη σύνδεση με το ρεύμα δικτύου.

17. Μπαλαντές στο ύπαιθρο

- Στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε μόνο τα για το σκοπό αυτό εγκεκριμένα καλώδια επέκτασης με την ανάλογη σήμανση.

18. Να είστε πάντα προσεκτικοί

- Να παρατηρείτε την εργασία σας. Να εργάζεστε συνετά. Μη χρησιμοποιείτε τα εργαλεία όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι.

19. Να ελέγχετε τον συμπίεστή για ζημιές

- Πριν από περαιτέρω χρήση του εργαλείου να ελέγχονται προσεκτικά τα συστήματα ασφαλείας ή ελαφρά ελαττωματικά τμήματα για την άψογη λειτουργία τους σύμφωνα με το σκοπό για τον οποίο προορίζονται. Ελέγξτε εάν λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν όλα τα κινούμενα τμήματα ή εάν ορισμένα τμήματα έχουν ζημιές. Όλα τα τμήματα πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένα ώστε να εξασφαλίζεται η ασφάλεια της συσκευής. Τα ελαττωματικά συστήματα ασφαλείας και τα ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σωστά από αναγνωρισμένο εξειδικευμένο συνεργείο εάν δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στις Οδηγίες χρήσης. Οι ελαττωματικοί διακόπτες να αντικαθίστανται σε συμβεβλημένο συνεργείο. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία, στα οποία ο διακόπτης δεν ενεργοποιείται και δεν απενεργοποιείται.

20. Προειδοποίηση!

- Για τη δική σας ασφάλεια να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετες συσκευές που αναφέρονται στις Οδηγίες χρήσης ή που συνιστώνται ή αναφέρονται από τον κατασκευαστή του εργαλείου. Η χρήση άλλων εργαλείων ή εξαρτημάτων από αυτών που αναφέρονται στις Οδηγίες χρήσης ή στον κατάλογο μπορούν να αποτελέσουν κίνδυνο για τη σωματική σας ακεραιότητα.

21. Επισκευές από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο

Αυτό το εργαλείο ανταποκρίνεται στις σχετικές διατάξεις ασφαλείας. Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους, διαφορετικά δεν αποκλείονται τραυματισμοί του χειριστή.

22. Συνδέστε το σύστημα αναρρόφησης σκόνης

- Εάν υπάρχουν συστήματα για τη σύνδεση συσκευών αναρρόφησης της σκόνης, σιγουρευτείτε πως είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται.

Να φυλάξετε καλά αυτές τις Οδηγίες χρήσης.

Ειδικές Υποδείξεις Ασφαλείας

- Μη χρησιμοποιείτε μη τροχισμένα μαχαίρια.
- Κίνδυνος αντίκρουσης!
- Η μονάδα κοπής να είναι τελείως καλυμμένη.
- Για το πλάνισμα κοντών αντικειμένων να χρησιμοποιείτε ένα ξύλο ώθησης.
- Για το πλάνισμα στενών αντικειμένων να λαμβάνονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας. Μπορεί να χρειαστεί η χρήση συστημάτων εγκάρσιας πίεσης ή καλυμμάτων ελατηρίου για να εξασφαλιστεί τέτοια εργασία.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για κοπή πτυχών.
- Η ασφάλεια αντίκρουσης και ο κύλινδρος ώθησης να ελέγχονται τακτικά.
- Οι συσκευές που είναι εξοπλισμένες με συλλογή ροκανιδιών και καλύμματα συλλογής μνα συνδέονται στις ανάλογες συσκευές. Το είδος του υλικού μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη δημιουργία σκόνης.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για κοπή ξύλου..
- Εάν το μαχαίρι φθαρεί κατά 5% πρέπει να αντικατασταθεί.
- Εάν λείπει το ξύλο ώθησης δεν αποκλείεται η δημιουργία κινδύνου. Το ξύλο ώθησης να φυλάσσεται όταν δεν χρησιμοποιείται στη για τον σκοπό αυτό προοριζόμενη θέση στην αριστερή πλευρά της μηχανής.
- Εάν εισάγονται με το χέρι μικρά αντικείμενα, υφίσταται αυξημένος κίνδυνος τραυματισμού. Να ακολουθούνται οι συστάσεις του κατασκευαστή για τη χρήση του ξύλου ώθησης.
- Η λάθος τοποθέτηση των προστατευτικών καλυμμάτων, του πάγκου ώθησης ή πλεγμάτων μπορεί να οδηγήσει σε μη ελεγχόμενες καταστάσεις.
- Τα ελαττωματικά ή ακάθαρτα αντικείμενα κατεργασίας είναι επικίνδυνα. Με τη συσκευή αυτή να μην επεξεργάζονται μεταλλικά τμήματα ή υλικά που θρυμματίζονται. Κίνδυνος τραυματισμού!
- Τα μακριά αντικείμενα κατεργασίας να τοποθετούνται στον πάγκο ή σε άλλο σύστημα στήριξης. Διαφορετικά δεν αποκλείεται να χάσετε τον έλεγχο επί του κατεργαζόμενου αντικειμένου.
- Η μηχανή προορίζεται για πλάνισμα ή για χοντροπλάνισμα.
- Όταν εργάζεστε στη μηχανή να φοράτε πάντα τα κατάλληλα προστατευτικά ρούχα:
 - ωτοασπίδες για προστασία από βλάβη της ακοής,
 - αναπνευστική προστασία για να αποφύγετε την εισπνοή επικίνδυνων σωματιδίων,
 - Προστατευτικά γάντια για χειρισμό του άξονα των μαχαιριών και αντικειμένων με ανώμαλη επιφάνεια για προστασία από αιχμηρές άκρες ή μαχαίρια,
 - προστατευτικά γυαλιά προς αποφυγή τραυματισμού από αιωρούμενα σωματίδια.
- Να αποφεύγονται με κάθε τρόπο οι ακόλουθες περιστάσεις: πρόωρη διακοπή της διαδικασίας κοπής (κοπές που δεν γίνονται σε όλο το μήκος του αντικειμένου, πλάνισμα μη ομαλών επιφανειών ξύλου που δεν ακουμπούν σωστά στον πάγκο ώθησης)
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση. Δεν επιτρέπεται η χρήση της για επαγγελματική ή βιοτεχνική χρήση.
- Υπόλοιποι κίνδυνοι: Μη ξεχνάτε πως παρόλη την τήρηση όλων των προδιαγραφών ασφαλείας υπάρχει πάντα ενδεχόμενος υπολειπόμενος κίνδυνος. Η τήρηση αυτών των οδηγιών και η προσοχή κατά τον χειρισμό της μηχανής μειώνουν τους κινδύνους τραυματισμού και υλικών ζημιών της συσκευής. Ιδιαίτεροι κίνδυνοι:
 - Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας κατά τη χρήση ακατάλληλων συνδέσεων ρεύματος
 - Επαφή με ηλεκτροφόρα τμήματα σε ανοικτά, ηλεκτρικά συστήματα
 - Μείωση της ικανότητας ακοής μετά από εργασίες μεγαλύτερου διαστήματος στη μηχανή χωρίς ωτοασπίδες
 - Εκπομπή επικίνδυνης σκόνης ξύλου εάν δεν χρησιμοποιείται το σύστημα αναρρόφησης της σκόνης. Παρόλη την τήρηση των οδηγιών ασφαλείας μπορεί να υπάρχουν κίνδυνοι που δεν είναι δυνατόν να αποφευχθούν.
- Εάν το κεντρικό σύστημα δικτύου είναι ελαττωματικό υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος κατά την εκκίνηση της μηχανής. Από αυτό μπορεί να επηρεάζονται και άλλες λειτουργίες (π. χ. ο φωτισμός των λυχνιών ελέγχου). Σε περίπτωση βλάβης στη σύνδεση του κεντρικού δικτύου επικοινωνήστε με τον τοπικό πάροχο ηλεκτρικής ενέργειας για να ζητήσετε βοήθεια και πληροφορίες.
- Η λάθος στερέωση και τοποθέτηση των μαχαιριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο λόγω των εκσφενδονιζόμενων μαχαιριών.
- Για το λόγο αυτό εξασφαλίστε πριν τη θέση σε λειτουργία πως τα μαχαίρια στερεώθηκαν και ρυθμίστηκαν σύμφωνα με τις οδηγίες

- χρήσης.
- Κάθε μη χρησιμοποιούμενο τμήμα του άξονα μαχαριών να είναι καλυμμένο.
 - Να ελέγχετε και να συντηρείτε τη μηχανή πριν από κάθε θέση σε λειτουργία, ιδιαίτερα να επιθεωρούνται οι σιαγόνες αποφυγής αντίκρουσης και ο άξονα προώθησης.
 - Σιγουρευτείτε πως τα συστήματα αναρρόφησης και συλλογής έχουν συνδεθεί σωστά και χρησιμοποιούνται σωστά.
 - Σιγουρευτείτε πως είναι κατάλληλο το σύστημα αναρρόφησης της σκόνης. Η λεπτή σκόνη ξύλου μπορεί εκτός από βλάβη της υγείας να προκαλέσει και έκρηξη όταν έχει μία ορισμένη συγκέντρωση.
 - Κατά τη διάρκεια αλλαγών και ρυθμίσεων να απενεργοποιείται η μηχανή και να βγάξετε το φιν από την πρίζα.
 - Η σκόνη του ξύλου μπορεί να προκαλέσει βλάβες της υγείας.
 - **Προειδοποίηση!** Οι ακόλουθες εργασίες δεν επιτρέπεται να εκτελούνται με τη μηχανή:
 - ενδιάμεσες εργασίες (δηλαδή εργασίες που δεν γίνονται σε όλο το μήκος του κατεργαζόμενου αντικειμένου)
 - κοίλα σημεία, προεξέχοντα σημεία και εσοχές
 - πλάνισμα πολύ κυρτού ξύλου όπου δεν υπάρχει επαρκής επαφή με τον πάγκο εργασίας.
 - Να χρησιμοποιείτε καλά τροχισμένα και συντηρημένα
 - μαχαίρια.
 - Να χρησιμοποιείτε μόνο μαχαίρια που έχουν κατασκευαστεί για τη μηχανή.
 - Να στέκεστε πάντα στο πλάι της μηχανής όταν εργάζεστε.
 - Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος των κατεργαζόμενων αντικειμένων:
 - Απενεργοποιήστε τη μηχανή και βγάλτε το φιν από την πρίζα.
 - Όταν βγάξετε τα μπλοκαρισμένα αντικείμενα να φοράτε γάντια προς αποφυγή τραυματισμών.

Να φυλάξετε καλά αυτές τις Οδηγίες χρήσης

Instruções de segurança

Perigo! Ao utilizar ferramentas eléctricas há que observar determinadas medidas básicas de segurança, à fim de se evitar o risco de incêndio, choques eléctricos e acidentes pessoais.

Leia e respeite estas indicações antes de utilizar o aparelho e guarde estas instruções de segurança em local seguro.

1. **Mantenha o local de trabalho arrumado**
– A desordem no local de trabalho pode ser motivo de acidente.
2. **Tenha em consideração o ambiente que o rodeia**
– Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva. Não utilize ferramentas eléctricas em locais húmidos ou molhados. Trabalhe em local bem iluminado. Não utilize ferramentas eléctricas junto de líquidos ou gases inflamáveis.
3. **Evite um choque eléctrico**
– Evite o contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões, frigoríficos.
4. **Mantenha as crianças afastadas!**
– Não deixe que outras pessoas toquem na ferramenta ou no cabo eléctrico. Não permita que permaneçam no seu local de trabalho.
5. **Guarde as ferramentas em local seguro**
– As ferramentas que não estão à ser utilizadas devem ser guardadas em local seco e fechado, ao qual as crianças não tenham acesso.
6. **Não sobrecarregue a ferramenta**
– Conseguirá trabalhar melhor e com mais segurança se observar os limites indicados.
7. **Utilize a ferramenta apropriada**
– Não use ferramentas demasiado fracas para trabalhos pesados. Não empregue ferramentas em trabalhos e para fins à que não se destinam; não se sirva, por exemplo, de uma serra circular manual para cortar arvores ou troncos.
8. **Escolha vestuário apropriado para o trabalho**
– Não use vestuário largo ou jóias, pois podem prender-se nalguma peça móvel. Nos trabalhos de exterior aconselha-se o uso de luvas de borracha e sapatos que não escorreguem. Se tiver cabelo comprido coloque uma rede na cabeça.
9. **Utilize óculos de protecção**
– Coloque também uma máscara durante os trabalhos que ocasionam a formação de pó.
10. **Não force o cabo eléctrico**
– Nunca transporte a ferramenta pelo cabo e não o puxe para tirar a ficha da tomada. Proteja o cabo de calor e evite o seu contacto com óleo e objectos cortantes.
11. **Mantenha fixe à peça à trabalhar**
– Utilize dispositivos de fixação ou um torno, a fim de fixar a peça à trabalhar. Torna-se mais seguro do que a fixação manual e permite manejar a máquina com ambas as mãos.
12. **Controle a sua posição**
– Evite posições fora do normal. Escolha uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.
13. **Efectue uma manutenção cuidada das suas ferramentas**
– Tenha as ferramentas sempre afiadas e limpas, para que possa trabalhar bem e em segurança. Cumpra as instruções de conservação e manutenção, bem como as indicações acerca da substituição de ferramentas. Controle regularmente o estado da ficha e do cabo eléctrico, mandando-os substituir por um técnico especializado, em caso de se encontrarem danificados. Mantenha os manipuladores secos e isentos de óleo e gordura.
14. **Não mantenha o aparelho ligado à rede eléctrica**
– Quando não estiver a uso, antes da conservação e ao trocar de acessórios, como por exemplo a folha da serra a broca, etc.
15. **Retire as chaves de ajustamento**
– Antes de fazer a ligação, verifique se as chaves e ferramentas de ajustamento foram previamente retiradas.
16. **Evite ligações despropositadas**
– Não transporte ferramentas ligadas à corrente com o dedo colocado no interruptor de comando. Antes de ligar o aparelho à rede, certifique-se de que o interruptor de comando se encontra desligado.
17. **Cabo de extensão no exterior**
– No exterior utilize apenas um cabo de extensão próprio para esse fim.
18. **Mantenha-se sempre atento**
– Verifique o que vai fazendo. Proceda com precaução. Não utilize a ferramenta, desde que sinta que não se consegue concentrar.
19. **Verifique se o aparelho apresenta danos**
– Antes de continuar à utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente se os dispositivos de protecção e peças que apresentam pequenas danificações estão operacionais. Veja se as peças móveis funcionam devidamente,

sem encravarem ou se existem peças danificadas. Todas as peças têm que ser correctamente montadas, permitindo e garantindo um perfeito funcionamento do aparelho. Todas as peças e dispositivos de protecção que se encontrem danificados devem ser convenientemente reparados ou substituídos pelo competente serviço de assistência. Também os interruptores de comando devem ser substituídos pelo competente serviço de assistência. Não utilize as ferramentas caso o interruptor de comando não trabalhe.

20. Aviso

– Para sua própria segurança, nunca utilize acessórios ou aparelhos adicionais que não se encontrem indicados nas instruções de serviço, ou não sejam recomendados pelo fabricante da ferramenta. A utilização de outros acessórios, para além dos indicados nas instruções de serviço, ou no catálogo, poderá ser motivo de acidentes pessoais.

21. Repare a sua ferramenta num concessionário autorizado

– As ferramentas eléctricas são fabricadas de acordo com importantes normas de segurança. As reparações das ferramentas eléctricas só podem ser feitas em centros de assistência autorizados pela marca pois de forma contrária o utilizador incorrerá em riscos de utilização adicionais.

22. Ligue o aspirador de pó

- Se houver dispositivos para a conexão de um aspirador de pó, certifique-se de que estes sejam ligados e utilizados.

Guarde as instruções de segurança num local seguro.

Indicações de segurança especiais

- Não utilize lâminas rombas. Perigo de rechaço!
- O bloco de corte tem de estar completamente coberto.
- Para aplainar peças a trabalhar curtas utilize um pau para empurrar.
- Para aplainar peças a trabalhar estreitas deve tomar medidas de segurança adicionais. A utilização de dispositivos de pressão transversal e coberturas de mola pode ser necessária para garantir um trabalho seguro.
- O aparelho não serve para abrir ranhuras.
- O dispositivo anti-rechaço e o rolo de avanço têm de ser verificados com regularidade.
- Os aparelhos equipados com um dispositivo de remoção de aparas e cobertura desmontável, deveriam estar ligados aos aparelhos correspondentes. A maior ou menor formação de pó depende do tipo de material.
- O aparelho destina-se exclusivamente ao corte de madeira.
- Quando a lâmina apresentar um desgaste de 5 % tem de ser substituída.
- A falta de um pau para empurrar pode conduzir a perigos. Quando o pau para empurrar não estiver a ser usado deve guardá-lo sempre no local que lhe é destinado, do lado esquerdo da máquina.
- Existe um perigo acrescido de ferimentos ao introduzir manualmente as peças pequenas. Tem de respeitar as recomendações do fabricante relativamente à utilização do pau para empurrar.
- Um alinhamento incorrecto das coberturas de protecção, da mesa de avanço ou da grelha pode conduzir a situações impossíveis de controlar.
- Peças danificadas ou sujas escondem perigos. Este aparelho não deve ser utilizado para trabalhar peças de metal ou materiais estilhaçáveis. Perigo de ferimento!
- Para cortar coloque peças compridas sobre a mesa de rolos ou outros dispositivos de apoio. Caso contrário, poderá perder o controlo das mesmas.
- A máquina destina-se apenas a aplainar e a desengrossar
- Quando utilizar a máquina deverá usar sempre vestuário de protecção adequado:
 - uma protecção auditiva para proteger contra lesões auditivas;
 - uma máscara respiratória para prevenir a inalação de partículas de pó perigosas;
 - Utilize luvas de protecção durante o manuseamento do veio porta-lâminas e de materiais ásperos para evitar ferimentos devido a arestas vivas ou lâminas afiadas;
 - óculos de protecção para evitar lesões nos olhos devido a peças projectadas.
- Deve evitar as seguintes situações: interrupção prematura do processo de corte; cortes da plaina, que não abranjam todo o comprimento da peça a trabalhar; o aplainamento de peças de madeira irregulares que não assentem uniformemente sobre a mesa de avanço.
- O aparelho destina-se apenas à utilização privada. Não deve ser utilizado para fins profissionais ou industriais.
- Risco residual: lembre-se de que mesmo cumprindo todas as disposições em matéria de segurança, não são de excluir riscos residuais. O cumprimento destas indicações e a devida cautela durante o manuseamento da máquina, minoram os riscos de danos pessoais ou de danos do aparelho. Riscos especiais:
 - ferimentos nos dedos ou nas mãos provocados por peças da máquina ou por peças a trabalhar, p. ex. ao substituir a lâmina da plaina;
 - perigo de choque eléctrico ao utilizar ligações eléctricas que não estejam conforme as normas;
 - contacto com peças condutoras de corrente em componentes eléctricos abertos;
 - a não utilização de protecção auditiva é prejudicial para a audição no caso de trabalhos prolongados na máquina;
 - expulsão de pó de madeira nocivo, devido à não utilização de um dispositivo de extracção de pó. Apesar do cumprimento de todas as medidas de segurança adicionais, podem ainda existir riscos residuais inevitáveis.
- Se a ligação à rede principal não se encontrar em boas condições, ao ligar o aparelho, subsiste o perigo de curto-circuito. Outras funções podem também ficar afectadas (p. ex. o acender de lâmpadas de controlo). Se na ligação à rede principal surgirem avarias, dirija-se à sua empresa fornecedora de energia para procurar uma solução e obter informações.
- A colocação e o aperto incorrecto das lâminas podem originar uma situação perigosa, devido ao arremesso destas. Antes da colocação em funcionamento assegure-se de que as lâminas estão correctamente colocadas e ajustadas de acordo com o manual de

instruções.

- Qualquer peça do veio porta-lâminas utilizada, que não se destine a aplainar, deve ser coberta.
- Verifique e faça a manutenção à máquina antes de cada colocação em funcionamento. Devem ser inspeccionados especialmente as palhetas anti-rechaço e o eixo de accionamento de avanço.
- Certifique-se de que a aspiração do pó e o dispositivo de recolha estão ligados e são correctamente utilizados.
- Assegure-se de que aspiração do pó é adequada. Para além de perigos para a saúde, o pó fino da madeira pode originar, em determinadas concentrações, riscos de explosão.
- Durante alterações e ajustes, a máquina deve ser desligada e a ficha de alimentação retirada da tomada.
- O pó da madeira pode provocar riscos prejudiciais à saúde.
- **Aviso!** Esta máquina não é indicada para realizar os seguintes trabalhos:
 - Trabalhos de engaste (ou seja, todo o processamento que não é feito em todo o comprimento da peça).
 - Reentrâncias, pinhões ou aberturas
 - Aplainar madeira muito curvada, a qual não tenha contacto suficiente com a mesa de trabalho.
- Utilize lâminas bem afiadas e conservadas.
- Utilize apenas lâminas que tenham sido construídas para a máquina.
- Trabalhe sempre de lado em relação ao aparelho.
- Em caso de peças bloqueadas:
 - Desligue a máquina e depois puxe a ficha de alimentação
 - Use luvas durante a eliminação de peças bloqueadas, de forma a evitar ferimentos.

Guarde as instruções de segurança num local seguro

Sigurnosne napomene

Opasnost! Prilikom korištenja elektroalata treba se pridržavati sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera za zaštitu od električnog udara, ozljeda i požara.

Prije nego što počnete koristiti ovaj uređaj, pročitajte ove sigurnosne napomene i dobro ih sačuvajte.

- 1. Radno područje držite urednim**
- Nered u radnom području predstavlja opasnost od nezgode.
- 2. Obratite pozornost na utjecaje okoline**
- Ne izlažite elektroalat kiši. Elektroalate nemojte koristiti u vlažnoj ili mokroj okolini. Pobrinite se za dostatnu rasvjetu. Nemojte koristiti elektroalate u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- 3. Zaštitite se od električnog udara**
- Izbjegavajte dodirivanje tijela s uzemljenim dijelovima, npr. cijevima, grijaćim tijelima, štednjacima ili hladnjacima.
- 4. Djecu držite podalje!**
- Ne dopustite da druge osobe dodiruju alat ili kabel, držite ih podalje od vašeg radnog područja.
- 5. Alat pospremajte na sigurno mjesto**
- Alat koji se ne koristi treba odložiti na suho, zaključano mjesto izvan dohvata djece.
- 6. Ne preopterećujte elektroalate**
- Radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- 7. Koristite pravilan elektroalat**
- Za teške radove nemojte koristiti slabe alate ili adaptore. Nemojte koristiti alate u svrhe i za radove za koje nisu namijenjeni; na primjer ne koristite ručnu kružnu pilu da biste oborili drvo ili odrezali granje.
- 8. Nosite prikladnu radnu odjeću**
- Ne nosite široku odjeću ili nakit. Mogli bi se zakačiti za pokretne dijelove. Pri radovima na otvor enom su preporučljive gumene rukavice i obuća koja ne kliže. Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.
- 9. Nosite prikladne zaštitne naočale**
- Kod radova kod kojih se stvara prašina, koristite zaštitnu masku za dišne putove.
- 10. Kabel koristite namjenski**
- Ne nosite alat držeći ga za kabel i ne koristite kabel za izvlačenje utikača iz utičnice. Mrežni kabel zaštitite od vrućine, ulja i oštih bridova.
- 11. Osigurajte radni komad**
- Da biste pričvrstili radni komad, koristite stezne naprave ili škripac. Na taj način bolje je učvršćen nego da ga držite rukom i omogućava rukovanje strojem objema rukama.
- 12. Ne istežite se prekomjerno na mjestu gdje stojite**
- Izbjegavajte nenormalne položaje tijela. Pobrinite se za stabilan položaj i u svakom momentu držite ravnotežu.
- 13. Pažljivo njegujte svoje alate**
- Oštrite alate i čistite ih kako biste njima mogli bolje i sigurnije raditi. Pridržavajte se propisa o održavanju i napomena u vezi zamjene alata. Redovito kontrolirajte utikač i kabel, a u slučaju oštećenja zamjenu kabela prepustite ovlaštenom stručnjaku. Redovito kontrolirajte produžni kabel i zamijenite ga ako je oštećen. Ručke moraju biti suhe i očišćene od ulja i masti.
- 14. Izvucite mrežni utikač**
- Ako alat ne koristite, prije održavanja i kod zamjene alata, kao na primjer lista pile, svrdla i strojnih alata svih vrsta.
- 15. Ne ostavljajte utaknut ključ za alat**
- Prije uključivanja elektroalata provjerite jesu li ključ i alati za podešavanje uklonjeni.
- 16. Izbjegavajte pokretanje uređaja bez nadzora**
- Ne nosite alate koji su priključeni na strujnu mrežu držeći ih prstom za sklopku. Provjerite je li sklopka isključena prilikom uključivanja uređaja u strujnu mrežu.
- 17. Produžni kabel na otvorenom**
- Na otvorenom koristite samo za to dopuštene i na odgovarajući način označene produžne kabele.
- 18. Uvijek budite pažljivi**
- Promatrajte što radite. Razumno započnite s radom. Ne koristite alat ako niste koncentrirani.
- 19. Provjerite postoje li na uređaju eventualna oštećenja**
- Prije daljnje uporabe alata mora se dobro provjeriti funkcioniraju li zaštitne naprave ili neznatno oštećeni dijelovi besprijekorno i namjenski. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi propisno i ne zapinju li odnosno jesu li oštećeni. Sve dijelove morate točno montirati kako bi se zajamčio siguran rad uređaja. Oštećene zaštitne naprave i dijelove mora stručno popraviti ili zamijeniti ovlašten servis, osim ako u uputama za uporabu nije drukčije navedeno. Oštećenu sklopku neka zamijeni

servisna služba. Ne koristite alate kod kojih se sklopka ne može uključiti i isključiti.

20. Upozorenje!

- Za Vašu vlastitu sigurnost koristite pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u uputama za uporabu ili ih je preporučio i naveo proizvođač alata. Uporaba drugačijeg alata ili pribora od onog koji se preporučuje u uputama za uporabu ili katalogu može za Vas predstavljati opasnost od ozljeđivanja.

21. Popravke treba obaviti samo kvalificirani električar

- Ovaj elektroalat odgovara dotičnim sigurnosnim odredbama. Popravke smije obavljati samo električar, u suprotnom može doći do nesreće za korisnika.

22. Priključite napravu za odsisavanje prašine

- Ako postoje naprave za priključivanje uređaja za usisavanje prašine, provjerite jesu li one priključene i pravilno korištene.

Dobro spremite ove sigurnosne napomene.

Specijalne sigurnosne upute

- Ne koristite tupe noževe. Opasnost od povratnog udarca!
- Blok za rezanje mora u cijelosti biti pokriven.
- Za blanjanje kratkih komada za obradu koristite komad za guranje.
- Za blanjanje uskih komada za obradu trebalo bi poduzeti dodatne sigurnosne mjere. Da bi se zajamčio siguran rad, bilo bi potrebno korištenje naprava s poprečnim pritiskom i poklopaca s oprugom.
- Uređaj nije prikladan za rezanje savijenih oblika.
- Redovito morate kontrolirati osigurač za povratni udarac i posmični valjak.
- Uređaje opremljene odvođenjem strugotine i odvodnim kanalima treba priključiti na odgovarajuće usisavače. Vrsta materijala može nepovoljno utjecati na stvaranje prašine.
- Uređaj je namijenjen isključivo za rezanje drva.
- Ako je nož istrošen do 5 %, mora se zamijeniti.
- Ako nema komada za guranje, može se dogoditi nezgoda. Ako ne koristite komad za guranje, odložite ga na za to predviđeno mjesto na lijevoj strani stroja.
- Vode li se komadi za obradu rukom, postoji povećana opasnost od ozljeđivanja. Morate se pridržavati proizvođačevih preporuka za korištenja komada za guranje.
- Pogrešno namješteni zaštitni poklopci, posmični stol ili rešetke mogu dovesti do situacija koje se ne mogu kontrolirati.
- Oštećeni ili zaprljani komadi za obradu predstavljaju opasnost. Ovim uređajem ne smiju se obradivati metalni dijelovi ili materijal koji se cijepa. Opasnost od ozljeđivanja!
- Dugačke komade za obradu smjestite na pokretni stol ili neku drugu potpurnu napravu. U suprotnom možete izgubiti kontrolu nad komadom za obradu.
- Stroj je namijenjen za blanjanje i poravnavanje
- Kad radite sa strojem uvijek nosite prikladnu zaštitnu odjeću:
 - zaštitu za sluh,
 - zaštitnu masku za preventivno sprječavanje udisanja otrovnih čestica prašine,
 - Nosite zaštitne rukavice prilikom rukovanja osovinom noža i hrapavim materijalima i da biste spriječili ozljeđivanja koja mogu uzrokovati oštri rubovi ili noževi,
 - zaštitne naočale za sprječavanje ozljeđivanja očiju djeličima koji lete uokolo.
- U svakom slučaju moraju se izbjeći sljedeće situacije: prijevremeni prekid rezanja (blanjanje koje ne obuhvaća cijelu dužinu radnog komada); blanjanje neravnih komada koji ne naliježu ravnomjerno na posmični stol.
- Ovaj uređaj je namijenjen samo za privatnu uporabu. Ne smije se koristiti u profesionalne svrhe niti u obrtu.
- Ostali rizici: Imajte na umu da rizik opasnosti postoji čak i kad se pridržavate sigurnosnih mjera. Pridržavanje ovih uputa i primjeren oprez prilikom rukovanja sa strojem smanjuju rizike od ozljeđivanja osoba ili oštećenja uređaja. Posebni rizici:
 - ozljeđivanja prstiju ili šaka dijelovima stroja ili radnim komadima, npr. kod zamjene noževa za blanjanje,
 - opasnost od strujnog udara kod uporabe strujnih priključaka koji nisu u skladu s normama,
 - dodirivanje provodljivih dijelova na otvorenim električnim komponentama, ugrožavanje sluha kod dužeg rada na stroju bez zaštite za sluh,
 - izbacivanje opasne drvene prašine u slučaju nekorištenja odvoda za prašinu. Unatoč pridržavanju svih sigurnosnih mjera zaštite uvijek postoje neizbježni ostali rizici.
- Ako je glavni mrežni priključak u lošem stanju, prilikom priključivanja uređaja postoji opasnost od kratkog spoja. Njime mogu također biti zahvaćene druge funkcije (npr. zasvijetle kontrolne žaruljice). Nastanu li na glavnom mrežnom priključku smetnje, molimo Vas da potražite pomoć i informacije od svojeg lokalnog poduzeća za distribuciju struje.
- Pogrešno pritezanje i pozicioniranje noževa može dovesti do opasne situacije uslijed izlijetanja noževa iz stroja. Zbog toga prije puštanja stroja u rad provjerite jesu li noževi pravilno umetnuti i podešeni u skladu s uputama za uporabu.
- Svaki dio osovine s noževima koj se ne koristi za blanjanje mora biti pokriven.
- Provjerite i održavajte stroj prije svakog puštanja u pogon, naročito morate provjeriti protuudarne zahvatnike i osovinu za posmak.
- Provjerite je li priključen uređaj za usisavanje prašine i naprava za prihvati i koristite li se oni pravilno.
- Provjerite je li uređaj za usisavanje prašine prikladan. Osim što može dovesti do zdravstvenih poteškoća, fina drvena prašina može u određenim koncentracijama uzrokovati

eksploziju.

- Tijekom preinaka i podešavanja stroj morate isključiti i izvući mrežni utikač.
- Drvena prašina može izazvati rizike štetne za zdravlje.
- **Upozorenje!** Sljedeći radovi ne smiju se obavljati ovim strojem:
 - djelomična obrada (svaka obrada kod koje radni komad ne prođe kroz stroj cijelom dužinom).
 - izrada udubljenja, rukavaca ili otvora.
 - blanjanje jako savinutog drva kod kojeg nema dovoljnog kontakta s radnim stolom.
- Koristite dobro naoštrene i održavane noževe.
- Koristite noževe koji su konstruirani samo za taj stroj.
- Radite tako da stojite bočno od uređaja.
- U slučaju da se radni komadi zaglave:
 - isključite stroj i izvucite mrežni utikač
 - nosite zaštitne rukavice prilikom uklanjanja radnih komada kako biste spriječili ozljeđivanja.

Dobro sačuvajte ove sigurnosne upute.

Bezbednosne napomene

Opasnost! Kod upotrebe elektro alata treba da se preduzmu sledeće mere bezbednosti u svrhu zaštite od električnog udara, povreda i opasnosti od požara.

Pre nego što ćete početi da koristite ovaj uređaj, pročitajte ove bezbednosne napomene i dobro ih spremite.

1. **Držite Vaše radno mesto urednim.**
- Nered u području rada predstavlja opasnost od nesreća.
2. **Uzmite u obzir uticaje okoline!**
- Ne izlažite elektro alate kiši. Ne koristite elektro alate u vlažnoj ili mokroj sredini. Pobrinite se za dobru rasvetu. Nemojte da koristite elektro alate u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.
3. **Zaštitite se od električnog udara.**
- Izbegavajte fizički kontakt s uzemljenim delovima, na primer cevima, grejnim telima, štednjacima i frižiderima.
4. **Decu držite podalje od uređaja!**
- Ne dozvolite da druga lica ili deca dotiču alat ili kabl, držite ih podalje od svog radnog mesta.
5. **Svoje alate čuvajte na bezbednom mestu.**
- Alate koji se ne koriste treba čuvati u suvoj, zaključanoj prostoriji koja je za decu nedostupna.
6. **Ne preopterećujte Vaše alate**
- Radićete bolje i bezbednije u navedenom području snage.
7. **Koristite pravilan alat**
- Za teške poslove nemojte koristiti slabe alate ili adaptere. Ne koristite alate u svrhe i za poslove za koje nisu namenjeni; na primer nemojte koristiti ručne kružne testere, da biste obarali stabla ili rezali grane.
8. **Nosite prikladnu radnu odeću**
- Ne nosite široku odeću niti nakit. Mogu da ih zahvate pokretljivi delovi. Kod radova na otvorenom preporučamo da nosite gumene rukavice i obuću u kojoj se ne kliže. Ako imate dugu kosu, koristite mrežicu za kosu.
9. **Nosite zaštitne naočari**
- Kod radova kod kojih se stvara prašina, koristite zaštitnu masku za dišne puteve.
10. **Ne koristite kabl u svrhe za koje nije namenjen**
- Ne nosite alat držeći ga za kabl i ne koristite kabl za izvlačenje utikača iz utičnice. Mrežni kabl zaštitite od vrućine, ulja i oštih bridova.
11. **Osigurajte radni predmet**
- Da biste radni predmet fiksirali, koristite stezne naprave ili klemu. Na taj način biće bolje fiksiran nego da ga držite rukom i omogućite rukovanje mašinom s obe ruke.
12. **Ne istežite se prekomerno na mestu gdje stojite**
- Izbegavajte nenormalne položaje tela. Pobrinite se za stabilni položaj i u svakom momentu držite ravnotežu.
13. **Pažljivo negujte Vaš alat**
- Alate oštrite i čistite kako biste s njima mogli bolje raditi. Pridržavajte se propisa o održavanju i napomena u vezi zamene alata. Redovno kontrolišite utikač i kabl i u slučaju da se ošteti, dajte ga ovlašćenom električaru da ga zameni. Redovno kontrolišite produžni kabl i u slučaju da se ošteti zamenite ga novim. Drške moraju da budu suve i očišćene od ulja i masti.
14. **Izvućite mrežni utikač**
- Kod nekorišćenja alata, pre održavanja i kod zamene alata, kao npr. lista testere, burgije i mašinskih alata svih vrsta.
15. **Ne ostavljajte umetnute ključeve alata**
- Prije uključivanja proverite jesu li uklonjeni ključevi i alati za podešavanje.
16. **Izbegavajte nekontrolisano pokretanje uređaja**
- Ne nosite alate koji su priključeni na strujnu mrežu držeći prst na prekidaču. Proverite da li je prekidač isključen kod uključivanja uređaja u strujnu mrežu.
17. **Produžni kabl na otvorenom**
- Na otvorenom koristite samo za to dopušteni i na odgovarajući način označen produžni kabl.
18. **Budite pažljivi**
- Posmatrajte šta radite. Razumno započnite s radom. Ne koristite alat ako niste koncentrisani.
19. **Proverite postoje li na uređaju eventualna oštećenja**
- Pre daljnje upotrebe alata mora se pažljivo proveriti da li funkcionišu zaštitne naprave ili neznatno oštećeni delovi besprekorno i namenski. Proverite da li funkcionišu propisno giblivi delovi i ne zapinju li, odnosno da li su oštećeni. Svi delovi moraju biti pravilno montirani i garantovati sigurnost uređaja. Oštećene zaštitne naprave i delove mora stručno da popravi ili zameni ovlašćeni servis, sem ako u uputstvima za upotrebu nije drugačije navedeno. Oštećene prekidače treba da zameni servisna služba. Nemojte da koristite alate

kod kojih prekidač ne može da se uključi ni isključi.

20. Upozorenje!

- Za Vašu sopstvenu bezbednost koristite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u uputstvima za upotrebu ili ih je preporučio i naveo proizvođač alata. Korišćenje drugačijeg alata ili pribora od onog koji se preporuča u uputstvima za upotrebu ili katalogu može za Vas da predstavlja opasnost od povreda.

21. Popravke treba da provodi samo električar

- Ovaj elektro alat odgovara važećim bezbednosnim odredbama. Popravke sme da vrši samo električar, u protivnom može da dođe do nesreće po korisnika.

22. Priključite napravu za usisavanje prašine

- Ako postoje naprave za priključivanje uređaja za usisavanje prašine, proverite da li su one priključene i pravilno korišćene.

Dobro spremite ove bezbednosne napomene.

Specijalne bezbednosne napomene

- Nemojte koristiti tupe noževe. Opasnost od povratnog udarca!
- Blok za rezanje mora biti u potpunosti pokriven.
- Za rendisanje kratkih radnih komada koristite komad za guranje.
- Pri rendisanju uskih radnih komada primenite dodatne sigurnosne mere. Da bi se garantovao bezbedan rad, nužno je potrebno korišćenje naprave za poprečni pritisak i pokrov opruge.
- Uređaj nije namenjen za izrezivanje profilnih ivica.
- Protutržajni osigurač i posmični valjak moraju redovno da se proveravaju.
- Uređaji, koji poseduju sistem za odvođenje piljevine i napu, trebali bi biti priključeni na odgovarajuće uređaje. Vrsta materijala može nepovoljno da utiče na stvaranje prašine.
- Uređaj je isključivo pogodan za rezanje drveta.
- Kad je nož istrošen 5 %, mora da se zameni.
- Ukoliko nedostaje komad za guranje, može doći do nezgode. Kod nekorišćenja, komad za guranje trebalo bi uvek da se drži na za to predviđenom mestu na levoj strani mašine.
- Kod ručnog umetanja malih radnih komada postoji povećana opasnost od povrede. Pri korišćenju komada za guranje morate se pridržavati uputstva proizvođača.
- Pogrešna centriranost zaštitnih poklopaca, posmičnog stola ili rešetke može dovesti do nekontrolisane situacije.
- Oštećeni ili zaprljani radni komadi izazivaju opasnost. Metalni delovi ili iverasti materijal ne sme da se obrađuje ovim uređajem. Opasnost od povrede!
- Stavite duge radne komade za rezanje na sto sa točkovima ili neku drugu napravu za podupiranje. Inače možete izgubiti kontrolu nad radnim komadom.
- Mašina je namenjena samo za rendisanje i ravnanje.
- Ako radite na mašini, morate uvek nositi primerenu zaštitnu odeću:
 - zaštita za sluh radi sprečavanja oštećenja sluha,
 - zaštitna maska za dišne organe da bi se sprečilo udisanje opasnih čestica prašine,
 - Nosite zaštitne rukavice kod rukovanja osovinom noža i hrapavim materijalima i da biste sprečili povrede koje mogu uzrokovati oštri rubovi ili noževi,
 - zaštitne naočari da bi se sprečilo oštećenje očiju od raspršenih delića iverja.
- Naredne situacije morate izbegavati u svakom slučaju: prevremeno zaustavljanje postupka rezanja (debljina rendisanog sloja koja ne obuhvata celokupnu dužinu radnog komada; rendisanje nepravilnih drvenih delova koji nisu ravnomerno postavljeni na posmični sto).
- Uređaj je namenjen samo za privatnu upotrebu. Na sme da se koristi za profesionalne ili komercijalne svrhe.
- Ostali rizici: Imajte na umu, da i pored toga što se pridržavate bezbednosnih uputstava, uvek postoji poneki rizik. Pridržavanje ovih uputstava i odgovarajuća pažnja kod rukovanja mašinom smanjuje rizike ozleđivanja lica ili oštećenja uređaja. Posebni rizici:
 - povrede prstiju ili ruke na delovima mašine ili radnim komadima, npr. kod zamene noževa rendisaljke,
 - opasnost od strujnog udara, kod korišćenja nestandardnih priključaka struje,
 - dodirivanje el. vodljivih delova otvorenih električnih komponenti,
 - ugrožavanje sluha kod dužeg rada na mašini bez zaštite za sluh,
 - izbacivanje opasne drvene prašine kod nekorišćenja uređaja za usisavanje prašine. Pored pridržavanja svih bezbednosnih uputstava postoje rizici koji se ne mogu sprečiti.
- Ako je glavni mrežni priključak u lošem stanju, pri uključivanju uređaja može doći do kratkog spoja. Ovim mogu biti pogođene i ostale funkcije (npr. zasvetljenje kontrolnih sijalica). Ako na glavnom mrežnom priključku dođe do kvara, obratite se za pomoć i informacije Vašem lokalnom distributeru struje.
- Pogrešno stegnuti i pozicionirani noževi mogu da dovedu do opasne situacije radi izletanja noževa. Zbog toga pre puštanja u pogon tačno proverite, da li su noževi tačno postavljeni i da li se pravilno koriste prema uputstvu za upotrebu.
- Svaki deo osovine s noževima koji se ne koristi za rendisanje mora da bude pokriven.
- Proverite i održavajte mašinu prije svakog puštanja u pogon, naročito morate da proverite protuudarne kandže i osovinu za posmak.
- Proverite da li je priključena naprava za usisavanje prašine i uređaj za prihvatanje i da li se oni pravilno koriste.
- Proverite da li je uređaj za usisavanje prašine podesan. Pored što može dovesti do zdravstvenih poteškoća, fina drvena prašina može u određenim koncentracijama dovesti i do rizika od eksplozije.

- Za vreme preinaka i nameštanja mašinu morate isključiti i izvuci mrežni utikač.
- Drvena prašina može prouzrokovati rizike štetne po zdravlje.
- **Upozorenje!** Sledeći radovi ne smeju se vršiti ovom mašinom:
 - delimična obrada (tj. svaka obrada kod koje radni predmet ne prođe kroz mašinu celom dužinom).
 - izrada udubljenja, rukavaca ili otvora.
 - rendisanje jako savinutog drva kod kojeg nema dovoljnog kontakta s radnim stolom.
- Koristite dobro naoštrene i održavane noževe.
- Koristite noževe koji su konstruisani samo za tu mašinu.
- Radite tako da stojite bočno od uređaja.
- U slučaju da se radni predmet zaglavi:
 - isključite mašinu i izvucite mrežni utikač.
 - nosite zaštitne rukavice prilikom uklanjanja radnog predmeta kako biste sprečili zadobijanje povreda.

Dobro sačuvajte ova bezbednosna uputstva

Указания по технике безопасности
Опасность! Во избежание электрического удара, поражений и ожогов при эксплуатации электрических инструментов рекомендуется соблюдать следующие мероприятия по технике безопасности.

Перед использованием устройства прочтите эти указания и следуйте им; храните указания по технике безопасности в надежном месте.

- 1. Содержите рабочее место в порядке**
– Беспорядок на рабочем месте может привести к несчастным случаям.
- 2. Принимайте во внимание влияние окружающей среды**
– Запрещается эксплуатация электрического инструмента под дождем. Не разрешается эксплуатация инструмента во влажных зонах или в помещениях с высокой влажностью. Рабочее место должно быть хорошо освещено. Избегайте эксплуатацию инструмента вблизи горючих жидкостей или газов.
- 3. Предохраняйте себя от поражения электрическим током**
– Избегайте прикосновения участками тела заземленных предметов, например, трубопроводов, отопительных радиаторов, кухонных плит, холодильников.
- 4. Инструмент держите подальше от детей!**
– Не допускайте прикосновения к инструменту и электрическому шнуру посторонних лиц. Не допускается нахождение лиц в рабочей зоне.
- 5. Храните инструмент в надежном месте**
– Электрические инструменты следует хранить в сухом, закрытом помещении и недоступном для детей месте.
- 6. Запрещается перегрузка инструмента**
– Эксплуатация инструмента разрешается в допустимом диапазоне мощности.
- 7. Инструмент разрешается эксплуатировать для предназначенных целей**
– Запрещается использовать инструменты или приставки со слабой мощностью для трудоемких работ. Не допускается эксплуатация инструмента для неподходящих целей, например запрещается использовать дисковую пилу для валки или подрезания деревьев.
- 8. При эксплуатации носите подходящую рабочую одежду**
– Не носите просторную одежду и украшения. Вас могут захватить движущиеся узлы инструмента. Во время работы вне помещения рекомендуется носить резиновые перчатки и обувь с негладкой подошвой. Длинные волосы держите под сеткой для волос.
- 9. Носите защитные очки**
– При работах с пылевыделением рекомендуется носить респиратор.
- 10. Не используйте электрический шнур для посторонних целей**
– Запрещается носить инструмент, держа его за электрошнур, и тянуть за электрошнур, вытаскивая вилку из розетки. редохраняйте кабель от повреждений в результате влияния высоких температур, контакта с маслом и острыми кромками.
- 11. Перед работой обрабатываемые предметы следует зажимать**
– Для этого рекомендуется использовать зажимное устройство или тиски. Такие приспособления надежнее, чем ваша рука и позволяют управлять электрические машины обеими руками.
- 12. Во время работы принимайте устойчивое положение**
– Избегайте принятия неустойчивого положения тела. Контролируйте свое положение и держите равновесие тела.
- 13. Проводите тщательный уход за инструментами**
– Для безупречной работы инструмента насадки должны быть чистыми и острыми. Соблюдайте инструкции по техническому уходу и замене насадок. Перед каждой эксплуатацией рекомендуется производить контроль электрического шнура и штепсельной вилки. Замену поврежденных частей следует немедленно поручать электротехнику. Регулярно проверяйте удлинители и заменяйте их при обнаружении повреждений. Рукоятки электрических инструментов должны быть сухими и чистыми (свободными от масел и смазок).

- 14. Штепсельную вилку следует отсоединять от розетки**
– по завершении эксплуатации, при проведении работ по техническому обслуживанию и при замене наконечников, как например пильного диска, сверла и прочих деталей.
- 15. Запрещается оставлять в инструментах гаечные ключи**
– Перед началом эксплуатации убедитесь в том, что из инструмента были удалены все гаечные ключи и регулировочные инструменты.
- 16. Избегать непреднамеренного пуска**
- Запрещается носить подключенные к электросети инструменты, держа палец на выключателе. Перед присоединением инструмента к электросети убедитесь в том, что выключатель выключен.
- 17. Удлинитель для внешних работ**
– При работе вне помещения разрешается использование допущенных и соответственно обозначенных удлинителей для внешних работ.
- 18. Будьте внимательны во время работы**
– Во время работы не выпускайте из виду место обработки. Будьте бдительны. При отсутствии концентрации прекратите работу.
- 19. Проверяйте инструмент на отсутствие повреждений**
– Перед эксплуатацией инструмента следует тщательно проверять предохранительные устройства и немного поврежденные части на бузупречность и функционирование. Проверяйте движущиеся детали на отсутствие стопорения и повреждение. Для выполнения всех функций инструмента детали должны быть правильно смонтированы. В том случае, если инструкции не имеется специальных указаний, дефектные предохранительные устройства и части следует отремонтировать или заменить, поручив работу специалисту. Поврежденные выключатели следует отремонтировать в мастерской. Запрещается эксплуатация инструментов с дефектными выключателями.
- 20. Предупреждение!**
– Для обеспечения личной безопасности используйте исключительно принадлежности и вспомогательные устройства, указанные в инструкции по эксплуатации или рекомендуемые изготовителем данного инструмента. Использование неуказанных в инструкции или каталоге наконечников или принадлежностей может привести к личным повреждениям.
- 21. Ремонт проводить исключительно специалисту**
– Настоящий электрический инструмент выполняет требования по технике безопасности, предъявляемым к этому виду инструментов. Во избежание несчастных случаев ремонт инструментов разрешается выполнять лишь специалисту.
- 22. Применять устройство для отсоса пыли**
– При наличии штуцера для соединения устройства для отсоса пыли следует проверять подсоединение устройства и использовать его.
- Храните казания по технике безопасности в надежном месте.**

Специальные указания по технике безопасности

- Не используйте затупленные ножи. Опасность возникновения отдачи!
- Режущий блок должен быть полностью закрыт.
- Используйте для строгания коротких обрабатываемых предметов толкатель.
- Для строгания узких обрабатываемых предметов необходимо предпринять дополнительные меры предосторожности. Для того, чтобы обеспечить безопасность работы может понадобиться использование приспособлений для поперечного зажима.
- Устройство не предназначено для фальцевания.
- Необходимо регулярно проверять приспособление защиты от отдачи и ролик подачи.
- Устройства, имеющие приспособления для удаления стружки и вытяжной колпак, должны быть подключены к соответствующим устройствам. Тип материала может негативно влиять на образование пыли.
- Прибор может быть использован исключительно для резки дерева.
- Если нож износился на 5 %, то его необходимо заменить.
- При работе без толкателя может возникнуть опасность. В то время когда толкатель не используется его необходимо всегда хранить на предназначенном для этого месте, с левой стороны устройства.
- Если маленькие обрабатываемые детали вводить рукой, то возникнет повышенная опасность получения травмы. Необходимо принять во внимание рекомендацию изготовителя - использовать толкатель.
- Неправильно установленные защитные крышки, столик подачи или решетка могут привести к неконтролируемой ситуации.
- Поврежденные или загрязненные обрабатываемые детали представляют собой скрытую опасность. Запрещено обрабатывать этим устройством металлические предметы и расщепляющиеся материалы. Опасность получения травмы!
- Устанавливайте длинные обрабатываемые детали для пиления на роликотый столик или какое-либо другое опорное приспособление. В противном случае Вы можете потерять контроль над обрабатываемой деталью.
- Устройство предназначено только для строгания и фугования
- Если Вы работаете с устройством, то всегда используйте подходящие защитные одежды:
 - защиту органов слуха для предотвращения их от повреждения,
 - защиту органов дыхания для того, чтобы предотвратить попадание опасных для здоровья частиц пыли в дыхательные пути,
 - Во избежание травм при контакте с острыми кромками или ножами во время работы с валом ножей и нестругаными материалами используйте защитные перчатки,
 - защитные очки для того, чтобы избежать травм глаз от разлетающихся частиц.
- Необходимо в любом случае избегать следующих ситуаций: преждевременное прекращение процесса резки (строгание, осуществленное не по всей длине обрабатываемой детали; строгание неровных деревянных деталей, которые неравномерно лежат на подающем столике.)
- Устройство предназначено только для использования в личном хозяйстве. Запрещено использовать устройство для профессиональных или ремесленных целей.
- Остаточная опасность: помните, что несмотря даже на соблюдение всех правил техники безопасности всегда остается возможность для возникновения опасности. Соблюдение приведенных указаний и подобающей осторожности при обращении с устройством снижают риск получения травм или повреждений устройства. Особая опасность:
 - получение травмы пальцев или рук от частей устройства или обрабатываемых деталей,
 - например: при замене ножа строгального станка, опасность удара током при использовании не соответствующего норме подключения электричества,
 - при касании к токоведущим частям открытых электрических компонентов, ухудшение слухового восприятия при длительной работе с устройством без защиты органов слуха,
 - выброс опасной для здоровья древесной пыли, если не используется

устройство отсоса пыли. Несмотря на соблюдение всех мероприятий по технике безопасности все еще может возникнуть опасность для здоровья.

- Если главное подключение сети находится в неисправном состоянии, то существует опасность возникновения короткого замыкания при включении устройства. Это может вывести из строя различные функции (например включение контрольных ламп). Если на главном подключении электросети возникнут неисправности, то обратитесь, пожалуйста, к Вашей местной организации электроснабжения для устранения неисправности и за информацией.
- В результате неправильно осуществленного зажима и позиционирования ножей они могут вылететь и создать опасную ситуацию. Поэтому перед началом эксплуатации убедитесь, что ножи правильно установлены и отрегулированы в соответствии с руководством по эксплуатации.
- Все не используемые для строгания части ножевого вала должны быть закрыты.
- Осуществляйте технический уход и контролируйте устройство перед каждым началом эксплуатации, с особой тщательностью необходимо проверять предохраняющие от отдачи лапки и приводной вал подачи.
- Убедитесь, что устройство отсоса пыли и приемное устройство подсоединены и правильно работают.
- Удостоверьтесь, что система отсоса пыли соответствует требованиям. Мелкая древесная пыль может не только быть опасной для здоровья, но и в определенных концентрациях создавать опасность взрыва.
- Во время проведения переоснащения и регулировок необходимо выключить устройство и вынуть штекер из сети электропитания.
- Древесная пыль может создать опасность для здоровья.
- Предупреждение! С помощью данной машины запрещено выполнять следующие работы:
 - точечные работы (т.е. любые виды обработки, при которых не задействована вся длина изделия);

- работы по созданию углублений, выступов или выемок;
- строгание сильно искривленной древесины, при котором обрабатываемый материал не соприкасается в достаточной степени с рабочим столом;

- Используйте хорошо заточенные ножи, прошедшие надлежащее обслуживание.
- Используйте только ножи, сконструированные для данной машины.
- Во время работы всегда стойте сбоку от устройства.
- В случае блокировки обрабатываемой детали:
 - Выключите машину и выньте штекер из розетки электросети.
 - Во избежание травм при извлечении заблокированных деталей используйте перчатки.

Храните указания по технике безопасности в надежном месте

Ohutusnõuanded

Oht! Elektri tööriistade kasutamisel tuleb järgida kaitseks elektrilöögi, vigastuste ja tulekahjuohtude eest järgmisi põhilisi ohutuseabinõusid.

Enne selle seadme kasutamist lugege kõik käesolevad juhised läbi, järgige neid ning hoidke ohutusjuhised alles.

1. **Hoidke töösoon korras**
- Korralagedus töösoonis põhjustab õnnetusi.
2. **Arvestage keskkonnamõjusid**
- Ärge jätke elektritööriistu vihma kätte. Ärge kasutage elektritööriistu niiskes või märjas keskkonnas. Hoolitsege korraliku valgustatuse eest. Ärge kasutage elektritööriistu süttivate vedelike või gaaside läheduses.
3. **Kaitske end elektrilöögi eest!**
- Vältige füüsilist kontakti maandatud detailidega, nt torud, küttekehad, pliidad, külmkapid.
4. **Hoidke lapsed eemal!**
- Ärge laske teistel isikutel tööriista või juhet puudutada, hoidke nad oma töösoonest eemal.
5. **Hoidke oma tööriistu ohutult**
- Tööriistu, mida ei kasutata, tuleb hoida kuivas, kinnises ruumis ja lastele mittekättesaadavas kohas.
6. **Ärge koormake tööriistu üle!**
- Parem ja ohutum on töötada nimetatud karakteristikute piirides.
7. **Kasutage õiget tööriista**
- Ärge kasutage rasketeks töödeks liiga nõrku tööriistu ega lisaseadmeid. Ärge kasutage tööriistu eesmärkidel ega töödeks, milleks need ei ole ettenähtud; nt ärge kasutage käsitaksaagi puude langetamiseks ega okste lõikamiseks.
8. **Kandke sobivat tööriietust**
- Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Need võivad liikuvate osade külge kinni jääda. Vabas õhus töötamisel on soovitatav kasutada kummikindaid ja libisemiskindlaid jalanõusid. Pikkade juuste puhul kasutage juuksevärku.
9. **Kasutage kaitseprille**
- Tolmu tekitavate tööde korral kasutage tolumumaski.
10. **Ärge kasutage juhet valel otstarbel**
- Ärge tõstke tööriista juhtmest ning ärge eemaldage pistikut pistikupesast juhtmest kinni hoides. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate nurkade eest.
11. **Kinnitage töödeldav detail**
- Kasutage töödeldava detaili kinnihoidmiseks pitskruvisid või kruustange. Nii püsib detail kindlamalt kinni kui käega hoides ning masinat on võimalik mõlemaga käega juhtida.
12. **Ärge küünitage liiga kaugelt**
- Vältige ebanormaalselt kehahoiakut. Hoolitsege, et teil oleks kindel jalgealune ja hoidke kogu aeg tasakaalu.
13. **Hoolitsege tööriistade eest hästi**
- Hoidke tööriistad teravad ja puhtad, et need hästi ja ohutult töötaksid. Järgige hoolduseeskirju ja juhiseid tööriistavahetuseks. Kontrollige regulaarselt tööriista pistikut ja kaablit ning laske see kahjustuste korral spetsialistil vahetada. Kontrollige regulaarselt pikendusjuhet ja vahetage kahjustatu välja. Hoidke käepidemed kuivad ja õlist ning määrdeainest puhtad.
14. **Tõmmake pistik pistikupesast välja**
- Mittekasutamisel, hoolduseks ja tarvikute vahetuseks, nagu näiteks saeketas, puur ja kõik muud masinatarvikud.
15. **Ärge jätke seadme külge tööriistu**
- Enne sisselülitamist kontrollige, et võtmed ja reguleerimistööriistad on seadmest eemaldatud.
16. **Vältige ettekatsetamatut käivitumist**
- Ärge tõstke vooluvõrku ühendatud tööriistu, sõrm lülilil. Vooluvõrku ühendamisel kontrollige, kas seade on lülitist väljalülitatud.
17. **Pikendusjuhe vabas õhus**
- Vabas õhus kasutage ainult selleks ettenähtud ja vastavalt tähistatud pikendusjuhet.
18. **Olge alati tähelepanelik**
- Jälgige oma tööd. Toimige arukalt. Ärge kasutage tööriista, kui te ei suuda keskenduda.
19. **Kontrollige, kas seadmel on kahjustusi**
- Enne tööriista edasist kasutamist kontrollige hoolikalt kaitseesadeldiste või kergelt kahjustatud osade laitmatut ja sihipärast funktsioneerimist. Kontrollige, kas liikuvad osad funktsioneerivad korralikult ega kiilu kinni ning kas detailid on kahjustatud. Seadme ohutuse tagamiseks peavad kõik detailid olema õigesti paigaldatud. Kahjustatud kaitseesadeldised ja detailid tuleb lasta klienditeenindustöökohas remontida või vahetada, kui kasutusjuhendis ei ole kirjas teisiti. Katkised lülitid tuleb lasta klienditeenindustöökohas vahetada. Ärge kasutage tööriistu, mida ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.

20. Hoiatus!

- Teie enda ohutuse pärast kasutage ainult selliseid tarvikuid ja lisaseadmeid, mis on nimetatud kasutusjuhendis või tööriista tootja poolt soovitatud või nimetatud. Kasutusjuhendis või kataloogis mittesoovitatud lisaseadmete või tarvikute kasutamine võib põhjustada vigastustehtu.

21. Remontida võivad ainult elektrikud

- Käesolev elektritööriist vastab asjaomastele ohutusmäärustele. Remonti tohivad teostada ainult elektrikud, vastasel juhul võivad kasutajaga õnnetused juhtuda.

22. Ühendage tolmuimemisseadeldis

- Kui on olemas seadis tolmuimemisseadeldise ühendamiseks, kontrollige, kas need on ühendatud ja kas neid kasutatakse.

Hoidke ohutusjuhised alles.

Spetsiaalsed ohutusjuhised

- Ärge kasutage nürisid terasid. Tagasilöögioht!
- Teraplokk peab olema täiesti kaetud.
- Kasutage lühikeste detailide hõõveldamiseks tõukepulka.
- Kitsaste detailide hõõveldamiseks peate tarvitusele võtme täiendavad ohutusabinõud. Ohutu töötamise tagamiseks on võib-olla vajalik kasutada külgedelt surumise seadist ja vedrukatteid.
- Seade ei sobi soonte lõikamiseks.
- Tagasilöögikaitset ja etteanderulli tuleb regulaarselt kontrollida.
- Seadmed, mis on varustatud laastueemaldusotsiku ja eemaldusava kattega, peavad olema vastavate seadmetega ühendatud. Materjali liik võib tolmu eraldumist ebasoodsalt mõjutada.
- Seade sobib ainult puidu lõikamiseks.
- Kui tera on 5% kulunud, tuleb see välja vahetada.
- Tõukepulga puudumine võib olla ohtlik. Kui tõukepulka ei kasutata, peaks see olema alati masina vasakul küljel selleks ettenähtud kohas.
- Kui väikseid detaile juhitakse käega, on vigastusoht suurem. Tuleb arvestada tootja soovitusi tõukepulga kasutamiseks.
- Kaitsekatete, etteandelaava või käigupiiraja vale seadistus võib põhjustada kontrollimatu olukordi.
- Töödeldavad detailid, mis on kahjustatud või määrdunud, kätkevad endas ohte. Selle seadmega ei tohi töödelda metall detaile ega kildu andvat materjali. Vigastusoht!
- Asetage pikad töödeldavad detailid lõikamiseks liuglauale või mõnele teisele tugiseadisele. Muidu võite kaotada kontrolli töödeldava detaili üle.
- Masin sobib ainult hõõveldamiseks ja pak-sushõõveldamiseks.
- Kui Te masinaga töötate, peate kandma alati sobivat kaitseriietust:
 - kõrvaklappe kaitsmaks kuulmiskahjustuste eest, - tolmu maski vältimaks ohtlike tolmuosakeste sissehingamist,
 - kaitsekindaid tera ja ebatasaste materjalide käsitlemisel, et ennetada teravate servade või tera tõttu tekkivaid vigastusi,
 - kaitseprille vältimaks silmade vigastusi lendlevate osakeste tõttu.
- Igal juhul tuleks vältida järgmisi situatsioone: enneaegne lõikeprotsessi katkestamine (hõõvliõiked, mis ei hõlma kogu töödeldava detaili pikkust); selliste ebaühtlaste puude-
tailide hõõveldamine, mis ei toetu ühtlaselt etteandelauale.
- Seade on mõeldud ainult erakasutamiseks. Seda ei tohi kasutada professionaalsetel ega tööstuslikel eesmärkidel.
- Jääkrisk: mõelge sellele, et ka kõigi ohutusnõuete järgimisel jääb alati võimalik jääkrisk. Nende juhiste järgimine ja sobiv ettevaatlikkus masina käsitlemisel vähendavad isikuvigastuste ja seadme kahjustuste riski. Erilised ohud:
 - sõrme- või käevigastused masina osade või töödeldava detaili vastu, nt hõõvliitera vahetamisel - elektrilöögioht mittestandardsete elektriühenduste kasutamisel
 - avatud elektriliste komponentide voolu all olevate detailide puudutamine
 - kuulmisvõime kaotus pikemal töötamisel masina juures ilma kõrvaklappideta
 - ohtliku puutolmu eraldumine tolmuimemis-seadeldise mittekasutamisel. Hoolimata kõigi ohutusnõuete järgimisest võivad alati jääda vältimatud jääkriskid.
- Kui põhivõrguühendus on halvas seisukorras, on seadme sisselülitamisel lühiseoht. See võib puutuda ka teistesse funktsioonidesse (nt märgulampide süttimine). Kui põhivõrguühenduses on tõrkeid, pöörduge abi ja info saamiseks kohaliku energiaettevõtete poole.
- Tera vale pingutus ja asukoht võivad äralendada tera tõttu põhjustada ohtliku olukorra. Seepärast veenduge enne töö alustamist, et tera on vastavalt kasutusjuhendile õigesti paigaldatud ja reguleeritud.
- Kõik teravõlli osad, mida hõõveldamisel ei kasutata, peavad olema kaetud.
- Kontrollige ja hooldage masinat enne igat kasutuselevõttu, eriti tuleb üle vaadata tagasilöögitõkis ja etteande veovõlli.
- Kontrollige, kas tolmuimemiseseade ja kogumisseadeldis on ühendatud ja kas neid kasutatakse õigesti.
- Veenduge, et tolmuimemiseseade on sobiv. Peenike puidutolm võib peale tervisekahjustuste teatud kontsentratsioonil tekitada ka plahvatusohtu.
- Muudatuste ja reguleerimise ajaks tuleb masin välja lülitada ja võrgupistik pesast välja tõmmata.
- Puidutolm võib olla tervisele ohtlik.
- **Hoiatus!** Järgnevaid töid ei tohi selle masinaga teostada:
 - Paigaldustööd (st igasugune töötlemine, mis ei hõlma tooriku kogupikkust).

- Süvendid, tapid või sälgud.
- Tugevasti kumerdunud puidu hõõveldamine, mille korral ei ole piisavalt ühendust etteandelauga.
- Kasutage hästi teritatud ja hooldatud teri.
- Kasutage ainult selle masina jaoks konstrueeritud teri.
- Seiske töötades alati masina kõrval.
- Kinnikiilunud toorikute korral:
 - Lülitage masin välja ja tõmmake pistik pistikupesast välja.
 - Kandke kinnikiilunud toorikute eemaldamisel alati kindaid, et vältida vigastusi.

Hoidke ohutusjuhised alles

Указания за безопасна работа

Опасност! При използване на електрически инструменти трябва да спазвате посочените по-долу основни указания за безопасна работа, за да се предпазите от токов удар, наранявания и пожар. Прочетете и съблюдавайте тези указания, преди да използвате уреда и пазете добре указанията по техника на безопасност.

- 1. Подреждайте работното си място.**
– Неподреденото работно място е предпоставка за злополуки.
- 2. Имайте предвид влиянията на обкръжаващата среда.**
– Не използвайте електрическите инструменти при дъждовно време. Не използвайте електрическите инструменти във влажна или мокра среда. Осигурете подходящо осветление. Не използвайте електрическите инструменти близо до запалими течности или газове.
- 3. Пазете се от токов удар.**
– Избягвайте допир на тялото с местата за заземяване, например на тръби, отоплителни тела, печки, хладилници.
- 4. Не допускате деца близо до електрическите инструменти!**
– Не позволявайте на други хора да използват инструмента или кабела. Не ги допускате близо до работното си място.
- 5. Съхранявайте инструментите на безопасно място.**
– Съхранявайте инструментите, които не използвате, в сухо, затворено помещение, недостъпно за деца.
- 6. Не претоварвайте инструментите.**
– Инструментите работят добре и безопасно в посочения диапазон на мощността.
- 7. Използвайте подходящ инструмент.**
– Не използвайте инструменти или приставки с недостатъчна мощност, когато извършвате работи, за които е необходима по-голяма мощност. Не използвайте инструментите за цели и работи, за които те не са предназначени. Например ръчният циркуляр не трябва да се използва за отсичане на дървета или за рязане на клони.
- 8. Използвайте подходящо работно облекло.**
– Не използвайте широки дрехи и не носете накити. Движещите се части могат да ги захванат. При работа на открито е препоръчително да използвате гумени ръкавици и обувки с антихлъзгащи подметки. Ако имате дълга коса, използвайте мрежа за коса.
- 9. Използвайте защитни очила.**
– Използвайте противопрахова маска, когато извършвате работи, при които се образува прах.
- 10. Не използвайте кабела за други цели.**
– Не носете инструмента за кабела и не изключвайте щепсела от контакта посредством кабела. Предпазвайте кабела от нагряване, масло и от остри ръбове.
- 11. Обезопасете обработвания детайл.**
– Използвайте затегателни устройства или менгеме, за да фиксирате детайла. По-безопасно е да държите детайла по този начин, а не с ръка, като така можете да работите с инструмента с двете ръце.
- 12. Не напускате работната зона.**
– Избягвайте неестествено положение на тялото. Осигурете стабилно и равновесно положение на тялото.
- 13. Поддържайте инструментите добре.**
– Поддържайте инструментите остри и чисти, за да работят добре и безопасно. Спазвайте предписанията за поддръжка и указанията на смяна на инструментите. Проверявайте редовно щепсела и кабела. При повреда те трябва да се сменят от квалифициран специалист. Проверявайте редовно удължителните кабели и ги сменяйте при повреда. Поддържайте дръжките сухи и ги почиствайте от масло и грес.
- 14. Изключвайте мрежовия щекер.**
– Когато не използвате уреда, преди да извършвате работи по поддръжката и при смяна на инструмент, например режещ лист, свредло и машинни инструменти от всякакъв вид.
- 15. Не оставяйте никакви ключове на инструмента.**
– Преди да включите инструмента, проверете дали сте отстранили всички ключове и инструментите за регулиране.

16. Не включвайте инструмента, ако не го наблюдавате.

– Не трябва да пренасяте инструментите, когато са включени в електрическата мрежа и когато сте натиснали превключвателя. Преди да включите инструмента в електрическата мрежа, проверете дали превключвателят е изключен.

17. Удължителен кабел при работа на открито

– При работа на открито използвайте само подходящи за целта удължителни кабели със съответното обозначение.

18. Винаги бъдете внимателни.

– Наблюдавайте работата си. Действайте разумно. Не използвайте уреда, когато не сте концентрирани.

19. Проверявайте уреда за повреди.

– Преди да използвате инструмента, проверете внимателно дали предпазните устройства и лесно повреждащите се части са в изправно състояние и дали работят съгласно предписанията. Проверете дали движещите се части са в изправно състояние, дали не заяждат и дали има повредени части. Всички части трябва да бъдат монтирани правилно и да осигуряват използването на всички функции на уреда. Повредените предпазни устройства и части трябва да се ремонтират или да се сменят в сервиз, освен ако в упътването за употреба не е посочено друго. Повредените прекъсвачи трябва да се сменят в сервиз. Не използвайте инструменти, при които прекъсвачът не може да се включва и да се изключва.

20. Предупреждение!

– За Ваша сигурност използвайте само принадлежности и приставки, които са посочени в упътването за употреба или които са препоръчани или са посочени от производителя на инструмента. Използването на други инструменти или принадлежности, освен препоръчаните в упътването за употреба или в каталога, увеличава риска от нараняване.

21. Ремонтните работи трябва да се извършват само от електротехник.

Този електрически инструмент отговаря на приетите правила за техника на безопасност. Ремонтните работи трябва да се извършват само от електротехник. В противен случай може да се стигне до

нараняване на оператора.

22. Поставете приспособлението за изсмукване на прах.

– Ако има предвидени устройства, към които се включват приспособления за изсмукване на прах, проверете дали тези устройства са поставени и дали функционират.

Съхранявайте добре указанията за техника на безопасност.

Специални указания за безопасна работа

- Не използвайте тъпи ножове. Съществува опасност от обратен удар!
- Режещият блок трябва да бъде изцяло покрит.
- При рендосване на къси детайли използвайте бутален прът.
- При рендосване на тесни детайли трябва да вземете допълнителни мерки за безопасна работа. Използването на приспособления за напречно натоварване и капаци за пружините може да се окаже необходимо за гарантиране на безопасната работа.
- Машината не е подходяща за рязане на фалцовے.
- Проверявайте редовно предпазителя срещу обратен удар и подавателния валец.
- Машините, оборудвани с приспособление за засмукване на стърготините и капаци на засмукването на стърготини, трябва да се свържат към съответните уреди. Видът на материала може да повлияе неблагоприятно върху отделянето на прах.
- Машината е предназначена изключително за рязане на дърво.
- При износване на ножа с 5 % същият следва да се подмени.
- Липсата на бутален прът може да доведе до злополуки. Когато не се използва, буталният прът винаги трябва да се поставя на предвиденото за целта място от лявата страна на машината.
- При подаване на малки детайли на ръка съществува повишена опасност от нараняване. Спазвайте указанията на производителя за използването на бутален прът.
- Неправилното поставяне на предпазните капаци, масата за подаване или решетките може да доведе до неконтролируеми ситуации.
- Повредените или замърсени детайли са опасни. Не използвайте машината за обработване на метални части или лесно цепещ се материал. Съществува опасност от нараняване!
- Разполагайте предназначенията за рязане дълги детайли върху масата на колелца или върху друго приспособление, осигуряващо стабилност. В противен случай можете да загубите контрол върху детайла.
- Машината е подходяща само за рендосване и рендосване по дебелина
- При работа с машината винаги носете подходящо предпазно облекло
 - предпазни средства за слуха,
 - маска срещу поглъщане на опасни прахови частици,
 - Защитни ръкавици при манипулиране на вала на ножа и на груби материали и да предотвратите наранявания от остри ръбове или ножове,
 - очила за предпазване на очите от подвижни частици.
- При всички случаи избягвайте следните ситуации: преждевременно прекъсване на рязането (рендосване, което не обхваща цялата дължина на детайла; рендосване на неравни дървени детайли, които не са разположени равномерно върху масата за подаване.
- Машината е предназначена за лична употреба. Не се допуска използването ѝ за професионални или промишлени цели.
- Допълнителен риск: Имайте предвид, че дори и при спазване на всички инструкции за безопасна работа винаги съществува евентуален допълнителен риск. Съблюдаването на тези указания и съответната предпазливост при боравене с машината намаляват рисковете от нараняване на оператора или повреда на машината. Особени рискове:
 - нараняване на пръст или ръка на частите на машината или на детайлите,
 - напр. при подмяна на ножовете за рендосване,
 - опасност от токов удар при употреба на неотговарящи на стандарта връзки към източници на ток, докосване на токопроводими части на отворени електрически компоненти,
 - увреждане на слуха при продължителна работа с машината без да се използват предпазни средства за слуха, отделяне на опасен дървесен прах поради неизползване на приспособление за засмукване на стърготините. Въпреки спазването на всички указания за безопасна работа винаги могат да възникнат неизбежни допълнителни рискове.
- При неизправност на извода към главната мрежа съществува опасност от къси съединения при стартиране на машината, като могат да се засегнат и други

функции (напр. светенето на контролните светлини). При повреда на извода към главната мрежа моля обърнете се за съдействие и информация към Вашия доставчик на ел. енергия.

- Неправилното закрепване и позициониране може да доведе до опасна ситуация вследствие излитане на ножове. Ето защо преди да пуснете машината в експлоатация се убедете, че ножовете са правилно монтирани и настроени съгласно ръководството за работа.
- Всеки детайл от ножовия вал, използван не за рендосване, трябва да е покрит.
- Проверявайте и поддържайте машината преди всеки пуск в експлоатация, по-специално трябва да се инспектират скобите срещу обратен удар и задвижващият вал за подаването.
- Уверете се, че приспособлението за засмукване на праха и уловителното приспособление са свързани и се използват правилно.
- Осигурете подходящо засмукване на праха. Финият дървесен прах освен опасности за здравето в определени концентрации може да доведе и до рискове от експлозия.
- По време на промени и настройки машината трябва да се изключи и да се изтегли щепселът от мрежата.
- Дървесният прах може да причини вредни за здравето рискове.
- **Предупреждение!** Следните работи не трябва да се изпълняват с тази машина:
 - Частични работи (т.е. всяка обработка, която не обхваща цялата дължина на детайла).
 - Вдлъбнатини, чепове или изрязани отвори.
 - Рендосване на силно огънат дървен материал, при който няма достатъчен контакт с работния плот.
- Използвайте добре заточени и поддържани ножове.
- Използвайте само конструирани за машината ножове.
- Работете винаги стоейки встрани от уреда.
- В случай на блокирани детайли:
 - Изключете машината и извадете щепсела от контакта.
 - При отстраняване на блокирани детайли носете ръкавици, за да избегнете наранявания.

Съхранявайте старателно указанията за безопасна работа.



EH 12/2021 (01)

